



Obsah

I *Legislatívne akty*

SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/1999 z 19. októbra 2022 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (kodifikované znenie) ⁽¹⁾ 1**

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/2000 z 18. októbra 2022, ktorým sa do registra zaručených tradičných špecialít zapisuje názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Agua“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ (ZTŠ) 14**
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/2001 z 21. októbra 2022, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 24**
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2022/2002 z 21. októbra 2022, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1881/2006, pokiaľ ide o maximálne hodnoty dioxínov a PCB podobných dioxínov v určitých potravinách ⁽¹⁾ 64**

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/2003 z 13. októbra 2022 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti so zmenou rokovacieho poriadku podľa Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995, pokiaľ ide o zmluvné obdobie externého audítora** 67

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/2004 z 18. októbra 2022, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2022/1913 o určitých núdzových opatreniach v súvislosti s kiahňami oviec a kiahňami kôz v Španielsku [oznámené pod číslom C(2022) 7509] ⁽¹⁾** 69

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/2005 z 21. októbra 2022, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 neschvaľuje metylénditiokyanát ako existujúca účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 12 ⁽¹⁾** 76

ROKOVACIE PORIADKY

- ★ **Rozhodnutie Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) zo 14. októbra 2022, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok EDPS z 15. mája 2020** 78

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Legislatívne akty)

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2022/1999

z 19. októbra 2022

o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Smernica Rady 95/50/ES ⁽³⁾ bola opakovane podstatným spôsobom zmenená ⁽⁴⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala uvedená smernica kodifikovať.
- (2) Kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru sa majú vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1100/2008 ⁽⁵⁾ a nariadením Rady (EHS) č. 3912/92 ⁽⁶⁾.
- (3) Postupy členských štátov pre kontroly a ich definície týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru by mali zodpovedať tomu, aby zabezpečili možnosť účinného overovania súladu s bezpečnostnými normami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 105, 4.3.2022, s. 148.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 13. septembra 2022 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 4. októbra 2022.

⁽³⁾ Smernica Rady 95/50/ES zo 6. októbra 1995 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 35).

⁽⁴⁾ Pozri časť A prílohy IV.

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1100/2008 z 22. októbra 2008 o odstránení kontrol vykonávaných na hraniciach členských štátov v cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave (Ú. v. EÚ L 304, 14.11.2008, s. 63).

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 3912/92 zo 17. decembra 1992 o kontrolách vykonávaných vo vnútri spoločenstva v cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave, týkajúce sa dopravných prostriedkov registrovaných alebo zaradených do obehu v tretích štátoch (Ú. v. ES L 395, 31.12.1992, s. 6).

⁽⁷⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13).

- (4) Členské štáty by mali zabezpečiť dostatočnú úroveň kontrol príslušných vozidiel prechádzajúcich cez ich územie, ale podľa možnosti by sa pritom mali vyhnúť viacnásobným takýmto kontrolám.
- (5) Pri kontrolách by sa mal používať zoznam spoločných položiek uplatniteľný na prepravu nebezpečného tovaru v celej Únii.
- (6) Je potrebné ustanoviť zoznam porušení, ktoré všetky členské štáty považujú za dostatočne závažné na to, aby sa na príslušné vozidlá uplatnili vhodné opatrenia podľa okolností alebo požiadaviek na bezpečnosť vrátane prípadného zákazu vstupu príslušných vozidiel do Únie.
- (7) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných noriem pre cestnú prepravu nebezpečného tovaru je nevyhnutné ustanoviť vykonávanie kontrol v podnikoch ako preventívne opatrenie, alebo keď sa zistili závažné porušenia právnych predpisov o preprave nebezpečného tovaru na cestách.
- (8) Dané kontroly by sa mali uplatňovať na všetky zásielky nebezpečného tovaru prepravovaného cestnou dopravou celkom alebo len čiastočne na území členských štátov bez ohľadu na miesto odoslania alebo určenia tovaru, alebo na krajinu, v ktorej je vozidlo evidované.
- (9) V prípade závažných alebo opakovaných porušení môžu byť príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vozidlo evidované alebo v ktorom je podnik usadený, požiadané o prijatie vhodných opatrení a mali by o akýchkoľvek nasledujúcich opatreniach informovať členský štát, ktorý o to požiadal.
- (10) Uplatňovanie tejto smernice by sa malo monitorovať na základe správy, ktorú má predložiť Komisia.
- (11) S cieľom prispôsobiť túto smernicu vedeckému a technickému pokroku by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmenu príloh I, II a III k tejto smernici, a to predovšetkým na účely zohľadnenia zmien smernice 2008/68/ES. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva⁽⁸⁾. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
- (12) Keďže cieľ tejto smernice, a to zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti prepravy nebezpečného tovaru, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu alebo dôsledkov takejto činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (13) Touto smernicou by nemali byť dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva smerníc, ktoré sú uvedené v časti B prílohy IV,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na členskými štátmi vykonávané kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru vozidlami pohybujúcimi sa na ich území alebo vstupujúcimi na ich územie z tretej krajiny.

Nevzťahuje sa na prepravu nebezpečného tovaru vozidlami, ktoré patria ozbrojeným silám alebo za ktorých prevádzku sú ozbrojené sily zodpovedné.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

2. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov vykonávať v súlade s právom Únie kontroly vnútroštátnej a medzinárodnej prepravy nebezpečného tovaru na ich území vykonávanej vozidlami, na ktoré sa táto smernica nevzťahuje.

Článok 2

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „vozidlo“ je akékoľvek motorové vozidlo určené na prevádzku na ceste, dokončené alebo nedokončené, s najmenej štyrmi kolesami a s najvyššou povolenou rýchlosťou nad 25 km/h, a jeho prípojné vozidlá, s výnimkou koľajových vozidiel a poľnohospodárskych a lesných traktorov a všetkých mobilných strojov;
- b) „nebezpečný tovar“ je nebezpečný tovar, ako je vymedzený v článku 1 písm. b) Európskej dohody o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR) uzavretej v Ženeve 30. septembra 1957, a v prílohách A a B k uvedenej dohode, ako sa uvádzajú v oddiele I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES;
- c) „preprava“ je akákoľvek cestná prepravná činnosť vykonávaná vozidlom úplne alebo čiastočne na verejných cestách na území členského štátu vrátane činností spojených s nakládkou a vykládkou tovaru, na ktoré sa vzťahuje smernica 2008/68/ES, bez toho aby bola dotknutá úprava zodpovednosti v súvislosti s takými činnosťami ustanovená právnymi predpismi členských štátov;
- d) „podnik“ je akákoľvek právnická alebo fyzická osoba, zisková alebo nezisková, akékoľvek združenie alebo skupina osôb bez právnej subjektivity, ziskové alebo neziskové, a akýkoľvek orgán verejnej moci bez ohľadu na to, či má právnu subjektivitu alebo je závislý na orgáne, ktorý má takúto právnu subjektivitu, a prepravuje, nakladá alebo vykladá nebezpečný tovar, alebo dá podnet k jeho preprave, a akýkoľvek z vyššie uvedených subjektov, ktorý v rámci prepravnej činnosti dočasne skladuje, zhromažďuje, balí alebo prijme zásielku takého tovaru, a nachádza sa na území Únie;
- e) „kontrola“ je akákoľvek prehliadka, kontrola, inšpekcia, overovanie alebo formalita vykonávaná príslušnými orgánmi z dôvodu bezpečnosti prislúchajúcej preprave nebezpečného tovaru.

Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby reprezentatívna časť zásielok nebezpečného tovaru prepravovaných cestnou dopravou podliehala kontrolám stanoveným touto smernicou s cieľom overiť ich súlad s právnymi predpismi o cestnej preprave nebezpečného tovaru.
2. Takéto kontroly sa vykonávajú na území členského štátu v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1100/2008 a článkom 1 nariadenia (EHS) č. 3912/92.

Článok 4

1. Na účely vykonávania kontrol stanovených v tejto smernici použijú členské štáty kontrolný zoznam uvedený v prílohe I. Kópiu tohto kontrolného zoznamu alebo osvedčenie uvádzajúce výsledok kontroly vypracované orgánom, ktorý vykonal kontrolu, sa odovzdá vodičovi vozidla a na požiadanie sa predloží, aby sa zjednodušili alebo, ak je to možné, vylúčili následné kontroly.

Prvým pododsekom nie je dotknuté právo členských štátov vykonávať osobitné opatrenia na podrobné kontroly.

2. Kontroly musia byť náhodné a musia pokrývať čo najväčšiu časť cestnej siete.
3. Miesta vybrané pre kontroly musia nevyhovujúcim vozidlám umožniť, aby boli uvedené do súladu, alebo, ak to orgán vykonávajúci kontrolu považuje za vhodné, boli odstavené priamo na mieste alebo na mieste určenom na tento účel uvedeným orgánom bez ohrozenia bezpečnosti.

4. Ak je to vhodné a pokiaľ tým nie je ohrozená bezpečnosť, môžu sa z prepravovaného tovaru odobrať vzorky na preskúmanie v laboratóriách uznaných príslušným orgánom.
5. Kontroly nesmú trvať neprimerane dlho.

Článok 5

Bez toho, aby boli dotknuté iné sankcie, ktoré môžu byť uložené, môžu byť vozidlá, u ktorých sa zistí jedno ale viac porušení pravidiel prepravy nebezpečného tovaru, najmä porušenia uvedené v prílohe II, odstavené buď priamo na mieste alebo na mieste určenom na tento účel orgánmi vykonávajúcimi kontrolu, a pred pokračovaním v jazde možno požadovať, aby boli uvedené do súladu, alebo môžu podliehať iným vhodným opatreniam v závislosti od okolností alebo požiadaviek bezpečnosti vrátane prípadného odmietnutia vstupu takýchto vozidiel do Únie.

Článok 6

1. Kontroly sa môžu tiež vykonávať v priestoroch podnikov, a to ako preventívne opatrenie, alebo ak boli zistené porušenia ohrozujúce bezpečnosť prepravy nebezpečného tovaru na cestách.

Účelom takých kontrol je zabezpečiť súlad bezpečnostných podmienok cestnej prepravy nebezpečného tovaru s príslušnými právnymi predpismi.

2. Ak sa v súvislosti s cestnou prepravou nebezpečného tovaru zistí jedno alebo viac porušení, najmä porušenia uvedené v prílohe II, uvedie sa daná preprava do súladu predtým, než tovar opustí podnik, alebo sa na ňu uplatnia iné vhodné opatrenia.

Článok 7

1. Členské štáty si navzájom poskytujú pomoc, aby bolo vykonávanie tejto smernice čo najúčinnnejšie.
2. Závažné alebo opakované porušenia ohrozujúce bezpečnosť prepravy nebezpečného tovaru, ktorých sa dopustili vozidlá alebo podniky z iného štátu, sa musia oznámiť príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je vozidlo evidované alebo v ktorom je podnik usadený.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa zistili závažné alebo opakované porušenia, môžu požiadať príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vozidlo evidované alebo v ktorom je podnik usadený, aby so zreteľom na páchatela alebo páchatelov prijali vhodné opatrenia.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vozidlo evidované alebo v ktorom je podnik usadený, oznámia príslušným orgánom členského štátu, v ktorom boli porušenia zistené, každé opatrenie, ktoré prijali so zreteľom na dotknutého prepravcu alebo podnik.

Článok 8

Ak zistenia cestnej kontroly vozidla evidovaného v inom členskom štáte zakladajú dôvodné podozrenie, že boli spáchané závažné alebo opakované porušenia, ktoré nemožno odhaliť v rámci tejto kontroly, pretože nie sú k dispozícii potrebné údaje, príslušné orgány dotknutých členských štátov si pri objasňovaní tejto situácie navzájom pomáhajú.

Ak na tento účel vykoná príslušný členský štát kontrolu v podniku, oznámi výsledky ostatným dotknutým členskými štátom.

Článok 9

1. Každý členský štát zašle Komisii za každý kalendárny rok, najneskôr do 12 mesiacov od konca daného roka, správu o uplatňovaní smernice 95/50/ES a tejto smernice, vypracovanú v súlade so vzorom normalizovaného formulára uvedeným v prílohe III k tejto smernici, ktorá obsahuje tieto informácie:
 - a) ak je to možné, evidované alebo odhadnuté objemy nebezpečného tovaru prepravovaného cestnou dopravou v prepravených tonách alebo v tonokilometroch;
 - b) počet vykonaných kontrol;
 - c) počet kontrolovaných vozidiel podľa miesta evidencie (vozidlá evidované vnútroštátne, v iných členských štátoch alebo v tretích krajinách);
 - d) počet zistených porušení podľa rizikovej kategórie uvedenej v prílohe II;
 - e) druh a počet uložených sankcií.
2. Komisia zašle Európskemu parlamentu a Rade, prvýkrát v roku 1999 a potom aspoň každé tri roky, správu o uplatňovaní smernice 95/50/ES a tejto smernice členskými štátmi, v ktorej budú uvedené informácie podľa odseku 1.

Článok 10

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 11 týkajúce sa zmeny príloh I, II a III k tejto smernici s cieľom prispôsobiť ich vedeckému a technickému pokroku v oblastiach patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a to predovšetkým na účely zohľadnenia zmien smernice 2008/68/ES.

Článok 11

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 10 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 26. júla 2019. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 10 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 12

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 13

Smernica 95/50/ES, zmenená aktmi uvedenými v časti A prílohy IV, sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva smerníc, ktoré sú uvedené v časti B prílohy IV.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe V.

Článok 14

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 15

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 19. októbra 2022

Za Európsky parlament
predsedníčka
R. METSOLA

Za Radu
predseda
M. BEK

PRÍLOHA I

Kontrolný zoznam

(podľa článku 4)

1. Miesto kontroly	2. Dátum	3. Čas	
4. Značka štátnej príslušnosti a evidenčné číslo vozidla .....	.....	.....
5. Značka štátnej príslušnosti a evidenčné číslo prívesu/návesu .....	.....	.....
6. Podnik vykonávajúci prepravu/adresa .....	.....	.....
7. Vodič/spolujazdec .....	.....	.....
8. Odosielateľ, adresa, miesto nakládky ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
9. Prijemca, adresa, miesto vykládky ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
10. Celkové množstvo nebezpečného tovaru na dopravnú jednotku .....	.....	.....
11. Kvantitatívny limit bodu ADR 1.1.3.6 prekročený	<input type="checkbox"/> áno	<input type="checkbox"/> nie	
12. Spôsob prepravy	<input type="checkbox"/> voľne uložené	<input type="checkbox"/> v kusoch	<input type="checkbox"/> v cisterne
Dokumenty vo vozidle			
13. Prepravný doklad	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
14. Písomné pokyny	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
15. Bilaterálna/multilaterálna dohoda/vnútroštátne oprávnenie	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
16. Osvedčenie o schválení vozidla	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
17. Osvedčenie o školení vodiča	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
Preprava			
18. Tovar povolený na prepravu	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
19. Vozidlá povolené pre prepravovaný tovar	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
20. Ustanovenia o spôsobe prepravy (voľne uložené, v kusoch, v cisterne)	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
21. Zákaz spoločnej nakládky	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
22. Nakládka, zabezpečenie nákladu a manipulácia ⁽³⁾	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
23. Unikanie tovaru alebo poškodenie obalu ⁽³⁾	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
24. Označenie obalu UN kódom/označenie cisterny ⁽²⁾ ⁽³⁾ (ADR 6)	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
25. Označenie kusa (napr. UN číslo) a bezpečnostná značka ⁽²⁾ (ADR 5.2)	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné
26. Označenie cisterny/vozidla veľkými bezpečnostnými značkami (ADR 5.3.1)	<input type="checkbox"/> kontrolované	<input type="checkbox"/> zistené porušenie	<input type="checkbox"/> neaplikovateľné

⁽¹⁾ Vyplní sa len v prípade porušenia.⁽²⁾ Uveďte do „poznámok“ pre skupinové prepravné operácie.⁽³⁾ Kontrola viditeľných porušení.

27. Označenie vozidla/dopravnej jednotky (oranžová tabuľa, zvýš. tepl.) kontrolované zistené porušenie neaplikovateľné
(ADR 5.3.2-3)

Vybavenie vozidla

28. Všeobecné bezpečnostné vybavenie uvedené v ADR kontrolované zistené porušenie neaplikovateľné

29. Vybavenie v súlade s prepravovaným tovarom kontrolované zistené porušenie neaplikovateľné

30. Iné vybavenie v písomných pokynoch kontrolované zistené porušenie neaplikovateľné

31. Hasiaci(-e) prístroj(-e) kontrolované zistené porušenie neaplikovateľné

32. Kategória najzávažnejšieho rizika vyplývajúceho zo zistených porušení, ak sú nejaké Kategória I Kategória II Kategória III

33. Poznámky

34. Orgán/pracovník poverený kontrolou

PRÍLOHA II

Porušenia

Na účely tejto smernice poskytuje ďalej uvedený neúplný zoznam rozdelený do troch rizikových kategórií (kategória I je najzávažnejšia) usmernenie o tom, čo sa považuje za porušenie.

Určenie príslušnej rizikovej kategórie musí brať do úvahy príslušné okolnosti a závisí na zvážení konajúceho orgánu/úradníka na mieste.

Nedostatky, ktoré nie sú uvedené v rizikových kategóriách, sa klasifikujú podľa popisov týchto kategórií.

V prípade niekoľkých porušení na jednu dopravnú jednotku sa na podanie správy (v súlade so vzorom normalizovaného formulára uvedeným v prílohe III) použije len najzávažnejšia riziková kategória (ako je uvedené pod položkou 32 v prílohe I).

1. Riziková kategória I

Ak nedodržanie príslušných ADR ustanovení predstavuje vysoké riziko úmrtia, závažné poranenie osoby alebo významné poškodenie životného prostredia; takéto nedodržania by obvyčajne viedli k prijatiu okamžitých a príslušných nápravných opatrení, ako je odstavenie vozidla.

Patria sem:

1. zakázaná preprava nebezpečného tovaru;
2. unikanie nebezpečných látok;
3. preprava zakázaným spôsobom alebo nevhodnými dopravnými prostriedkami;
4. preprava voľne uloženého tovaru v kontajneri, ktorý nie je konštrukčne prevádzkyschopný;
5. preprava vo vozidle bez príslušného osvedčenia o schválení;
6. vozidlo, ktoré nespĺňa požiadavky pre jeho schválenie a predstavuje bezprostredné nebezpečenstvo (v opačnom prípade patrí do rizikovej kategórie II);
7. použitie neschválených obalov;
8. obal nespĺňajúci príslušnú obalovú inštrukciu;
9. neboli dodržané osobitné ustanovenia pre zmiešané balenie;
10. neboli dodržané pravidlá o zabezpečení a uložení nákladu;
11. neboli dodržané pravidlá upravujúce spoločnú nakládku kusov;
12. neboli dodržané povolené stupne plnenia cisterien alebo kusov;
13. neboli dodržané ustanovenia obmedzujúce množstvo prepravované v jednej dopravnej jednotke;
14. preprava nebezpečného tovaru bez označenia jeho prítomnosti (napr. doklady, označenie a bezpečnostné značky na kusoch, označenie veľkými bezpečnostnými značkami a ďalšie označenie na vozidle);
15. preprava bez označenia veľkými bezpečnostnými značkami a iného označenia na vozidle;
16. chýba informácia o prepravovanej látke, ktorá umožňuje určenie rizikovej kategórie I (napr. UN číslo, vlastné dopravné pomenovanie, obalová skupina);
17. vodič nemá platné osvedčenie o predpísanom školení;
18. použitie ohňa alebo nechráneného svetelného zdroja;
19. nedodržanie zákazu fajčenia.

2. Riziková kategória II

Ak nedodržanie príslušných ADR ustanovení predstavuje riziko poranenia osoby alebo poškodenia životného prostredia; takéto nedodržania by obvyčajne viedli k prijatiu príslušných nápravných opatrení, ako je požiadavka nápravy na mieste kontroly, ak je to možné a vhodné, ale najneskôr po dokončení príslušnej prepravy.

Patria sem:

1. dopravná jednotka pozostávajúca z viac ako jedného prívesu/návesu;
2. vozidlo, ktoré už nespĺňa požiadavky na schválenie, ale nepredstavuje bezprostredné nebezpečenstvo;
3. vozidlo nie je vybavené funkčnými hasiacimi prístrojmi podľa požiadaviek; hasiaci prístroj sa môže stále pokladať za funkčný, ak chýba len predpísaná plomba a/alebo značenie doby expirácie; toto však neplatí, ak je hasiaci prístroj viditeľne nefunkčný, napríklad tlakomer ukazuje 0;
4. vozidlo nie je vybavené výbavou podľa požiadaviek ADR alebo písomných pokynov;
5. nie sú dodržané údaje o skúškach a prehliadkach a o dobe použitia obalov, stredne veľkých kontajnerov na voľne ložený náklad (ďalej len „IBC“ – *intermediate bulk containers*) alebo veľkých obalov;
6. prepravujú sa kusy s poškodeným obalom, IBC alebo veľkým obalom, alebo poškodené prázdne nevyčistené obaly;
7. preprava baleného tovaru v kontajneri, ktorý nie je konštrukčne prevádzkyschopný;
8. cisterny/cisternové kontajnery (vrátane prázdnych a nevyčistených) nie sú správne zatvorené;
9. preprava kombinovaného obalu s vonkajším obalom, ktorý nie je správne zatvorený;
10. nesprávne označenie bezpečnostnými značkami, iné označenie alebo označenie veľkými bezpečnostnými značkami;
11. neexistujú žiadne písomné pokyny v súlade s ADR, alebo sa písomné pokyny netýkajú prepravovaného tovaru;
12. vozidlo nie je pod vhodným dozorom alebo zaparkované.

3. Riziková kategória III

Ak nedodržanie príslušných ustanovení vedie k nízkemu riziku poranenia osoby alebo poškodenia životného prostredia a prípadne, ak nie je potrebné prijať príslušné nápravné opatrenia na mieste, ale je možné ich prijať neskôr v podniku.

Patria sem:

1. veľkosť veľkých bezpečnostných značiek alebo bezpečnostných značiek alebo veľkosť písmen, čísel alebo symbolov na veľkých bezpečnostných značkách alebo bezpečnostných značkách, ktoré nezodpovedá predpisom;
2. informácia v prepravnej dokumentácii okrem rizikovej kategórie I bod 16 nie je k dispozícii;
3. osvedčenie o školení nie je vo vozidle, ale existuje dôkaz o tom, že ho vodič má.

PRÍLOHA III

Vzor normalizovaného formulára správy, ktorá sa má zaslať Komisii o porušeníach a sankciách

Krajina: Rok:

KONTROLY PREPRAVY NEBEZPEČNÉHO TOVARU CESTNOU DOPRAVOU

		Miesto evidencie vozidiel ⁽¹⁾			Celkový počet
		Krajina kontroly	Iné členské štáty EÚ	Tretie krajiny	
Počet kontrolovaných dopravných jednotiek na základe obsahu nákladu (a ADR)					
Počet dopravných jednotiek, ktoré nie sú v súlade s ADR					
Počet odstavených dopravných jednotiek					
Počet zistených porušení podľa rizikovej kategórie ⁽²⁾	Riziková kategória I				
	Riziková kategória II				
	Riziková kategória III				
Počet uložených sankcií podľa typu	Varovanie				
	Pokuta				
	Iné				

ODHADOVANÉ CELKOVÉ MNOŽSTVO NEBEZPEČNÉHO TOVARU PREPRAVOVANÉHO CESTNOU DOPRAVOU t	alebo..... t/km
--	---------	-----------------

⁽¹⁾ Na účely tejto prílohy je krajinou evidencie krajina, v ktorej je evidované motorové vozidlo.

⁽²⁾ V prípade niekoľkých porušení na dopravnú jednotku sa uplatňuje len najzávažnejšia riziková kategória (ako je uvedené pod položkou 32 v prílohe I).

PRÍLOHA IV

ČASŤ A

Zrušená smernica so zoznamom jej neskorších zmien

(podľa článku 13)

Smernica Rady 95/50/ES (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 35).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/26/ES
(Ú. v. ES L 168, 23.6.2001, s. 23).

Smernica Komisie 2004/112/ES (Ú. v. EÚ L 367,
14.12.2004, s. 23).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/54/ES
(Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 11).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1243 iba oddiel IX bod 1 prílohy
(Ú. v. EÚ L 198, 25.7.2019, s. 241).

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(podľa článku 13)

Smernica	Lehota na transpozíciu
95/50/ES	1. január 1997
2001/26/ES	23. december 2001
2004/112/ES	14. december 2005
2008/54/ES	–

PRÍLOHA V

Tabuľka zhody

Smernica 95/50/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
článok 2, úvodná časť	článok 2, úvodná časť
článok 2, prvá zarážka	článok 2 písm. a)
článok 2, druhá zarážka	článok 2 písm. b)
článok 2, tretia zarážka	článok 2 písm. c)
článok 2, štvrtá zarážka	článok 2 písm. d)
článok 2, piata zarážka	článok 2 písm. e)
článok 3 ods. 1	článok 3 ods. 1
článok 3 ods. 2	článok 3 ods. 2
článok 4 ods. 1, prvá veta	článok 4 ods. 1, prvý pododsek
článok 4 ods. 1, druhá veta	článok 4 ods. 1, druhý pododsek
článok 4 ods. 2 až 5	článok 4 ods. 2 až 5
Článok 5	Článok 5
článok 6 ods. 1	článok 6 ods. 1, prvý pododsek
článok 6 ods. 2, prvý pododsek	článok 6 ods. 1, druhý pododsek
článok 6 ods. 2, druhý pododsek	článok 6 ods. 2
Článok 7	Článok 7
článok 8, prvá veta	článok 8, prvý odsek
článok 8, druhá veta	článok 8, druhý odsek
článok 9 ods. 1, úvodná časť	článok 9 ods. 1, úvodná časť
článok 9 ods. 1, prvá zarážka	článok 9 ods. 1 písm. a)
článok 9 ods. 1, druhá zarážka	článok 9 ods. 1 písm. b)
článok 9 ods. 1, tretia zarážka	článok 9 ods. 1 písm. c)
článok 9 ods. 1, štvrtá zarážka	článok 9 ods. 1 písm. d)
článok 9 ods. 1, piata zarážka	článok 9 ods. 1 písm. e)
článok 9 ods. 2	článok 9 ods. 2
Článok 9a	Článok 10
článok 9aa	Článok 11
článok 10 ods. 1	–
článok 10 ods. 2	Článok 12
–	Článok 13
Článok 11	Článok 14
Článok 12	Článok 15
prílohy I, II a III	prílohy I, II a III
–	príloha IV
–	príloha V

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/2000

z 18. októbra 2022,

ktorým sa do registra zaručených tradičných špecialít zapisuje názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Agua“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ (ZTŠ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 3 písm. b),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 50 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 bola v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾ uverejnená žiadosť Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „Spojené kráľovstvo“) o zápis názvu „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ do registra ako zaručenej tradičnej špeciality (ZTŠ).
- (2) „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ je odroda z čeľade kapustovitých, ktorá rastie a zbiera sa v tečúcej vode.
- (3) Žiadosť bola predložená v čase, keď bolo Spojené kráľovstvo členským štátom, a keď Spojené kráľovstvo vystúpilo z Európskej únie, stala sa z nej žiadosť tretej krajiny.
- (4) Dňa 5. februára 2020 bolo Komisii doručené oznámenie o námietke Nemecka vrátane odôvodnenej námietky. Komisia 21. februára 2020 zaslala Spojenému kráľovstvu oznámenie o námietke Nemecka.
- (5) Komisia preskúmala námietku Nemecka a uznala ju za prípustnú. V námietke sa uvádza, že žiadosť o zápis názvu do registra nespĺňa podmienky stanovené v článku 18 ods. 1 písm. a) a článku 18 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Nemecké orgány sa domnievajú, že daná rastlina môže pochádzať z voľnej prírody a môže sa aj pestovať. Tradičná metóda zberu vo voľnej prírode je však v rozpore so špecifikáciou, v ktorej sa ako spôsob výroby uvádza pestovanie. Okrem toho sa poukázalo na to, že rastlina nerastie len vo vode, ale aj popri tečúcej vode a že na rozdiel od uvedených tvrdení malo prvú komerčnú výrobu potočnice lekárskej Nemecko. Okrem toho opísaná metóda pestovania nezodpovedá každej metóde pestovania potočnice lekárskej. Nemecko sa takisto domnieva, že chemické zloženie danej rastlinnej suroviny len čiastočne závisí od konkrétnej metódy pestovania. Okrem toho tvrdí, že anglický výraz „watercress“ (potočnica lekárska) sa vzťahuje na všeobecne používaný názov tejto rastliny, čo by sa mohlo považovať za náznak toho, že názov má charakter druhového výrazu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 401, 27.11.2019, s. 8.

- (6) Komisia v liste z 3. apríla 2020 vyzvala zainteresované strany, aby začali príslušné konzultácie s cieľom dosiahnuť vzájomnú dohodu v súlade so svojimi vnútornými postupmi.
- (7) Konzultácia medzi Spojeným kráľovstvom a Nemeckom sa skončila 30. júna 2020 bez toho, aby sa dosiahla dohoda.
- (8) Dňa 25. februára 2020 bolo Komisii doručené oznámenie o námietke holandskej spoločnosti Koppert Cress B.V.
- (9) V súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 môžu fyzické alebo právnické osoby s bydliskom alebo so sídlom v členskom štáte odlišnom od členského štátu, z ktorého sa predložila žiadosť, ktoré majú oprávnený záujem, predložiť oznámenie o námietke len členskému štátu, v ktorom majú bydlisko alebo sídlo, aby tento členský štát mohol Komisii predložiť námietku, a nemôžu predložiť námietku priamo Komisii. Holandská spoločnosť Koppert Cress B.V. preto nie je oprávnená predložiť námietku priamo Komisii. Námietka holandskej spoločnosti Koppert Cress B.V. sa preto považuje za neprípustnú.
- (10) Dňa 26. februára 2020 bolo Komisii doručené oznámenie o námietke od Holandska. Komisia 5. marca 2020 zaslala Spojenému kráľovstvu oznámenie o námietke Holandska. Komisii bola 21. apríla 2020 doručená odôvodnená námietka v stanovenej lehote.
- (11) Komisia preskúmala námietku Holandska a uznala ju za prípustnú. V námietke sa uvádza, že žiadosť o zápis názvu do registra nespĺňa podmienky stanovené v článku 18 ods. 1 písm. a) a článku 18 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Pokiaľ ide o spôsob výroby, holandské orgány sa predovšetkým domnievajú, že ak sa zápis tejto ZTŠ povolí, na trh sa už nebude môcť uvádzať potočnica lekárska vyrobená iným spôsobom alebo s použitím iných pestovateľských techník, než sú techniky opísané v žiadosti o zápis do registra. To by priamo ovplyvnilo výrobcov bez ohľadu na krajinu ich pôvodu (Holandsko alebo iné krajiny, v ktorých sa pestuje potočnica lekárska).
- (12) Namietateľ ďalej tvrdil, že anglický výraz „watercress“ (potočnica lekárska) sa vzťahuje na všeobecne používaný názov tejto rastliny, čo by sa mohlo považovať za náznak toho, že názov má charakter druhového výrazu. Takisto uviedol, že potočnica môže mať rôzne veľkosti a môže sa baliť rôznymi spôsobmi, pričom špecifikácia je veľmi podrobná a zároveň nejasná.
- (13) Komisia v liste z 20. júna 2020 vyzvala zainteresované strany, aby začali príslušné konzultácie s cieľom dosiahnuť vzájomnú dohodu v súlade so svojimi vnútornými postupmi.
- (14) Konzultácia medzi Spojeným kráľovstvom a Holandskom sa skončila 28. septembra 2020 bez toho, aby sa dosiahla dohoda.
- (15) Dňa 26. februára 2020 bolo Komisii doručené oznámenie o námietke Belgicka. Komisia 5. marca 2020 zaslala Spojenému kráľovstvu oznámenie o námietke Belgicka. Komisii bola 24. marca 2020 doručená odôvodnená námietka v stanovenej lehote.
- (16) Komisia preskúmala námietku Belgicka a uznala ju za prípustnú. V námietke sa uvádza, že žiadosť Spojeného kráľovstva ohrozuje záujmy odvetvia v Belgicku a že žiadosť o zápis názvu do registra nespĺňa podmienky stanovené v článku 18 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Pokiaľ ide o spôsob výroby, belgické orgány predovšetkým tvrdia, že výrobok sa komerčne vyrába rôznymi spôsobmi bez osobitných obmedzení spôsobu výroby. Belgicko sa domnieva, že opis v žiadosti je veľmi špecifický a zároveň pomerne vágny, pričom umožňuje ďalšie interpretácie – nie je žiaduce, aby sa ktorýkoľvek z uvedených prvkov opisu uložil ako podmienka pestovania.
- (17) Komisia v liste z 23. júna 2020 vyzvala zainteresované strany, aby začali príslušné konzultácie s cieľom dosiahnuť vzájomnú dohodu v súlade so svojimi vnútornými postupmi.
- (18) Spojené kráľovstvo a Belgicko dospeli k dohode, ktorú dňa 28. septembra 2020 v stanovenej lehote oznámili Komisii.

- (19) Spojené kráľovstvo a Belgicko dospeli k záveru, že ochrana názvu „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ (ZTŠ) by sa mala udeliť s určitými úpravami špecifikácie výrobku vrátane zmien opisu výrobku s cieľom umožniť odlišnosti vo veľkosti zozbieraného výrobku, ako aj vrátane zmien opisu spôsobu výroby s cieľom zohľadniť odlišnosti v tradičných druhoch pestovateľského koryta, umožniť miestne odlišnosti v preferovanej hustote výsadby rastlín a v tom, ako sa zozbieraný výrobok uvádza na trh, a s cieľom zjednodušiť rozdiel medzi potočnicou lekárskou pestovanou vo vode a potočnicou pestovanou na súši.
- (20) Obsah dohody, ktorú uzatvorili Spojené kráľovstvo a Belgicko, by sa mal brať do úvahy, pretože je v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a právnymi predpismi EÚ.
- (21) Informácie uverejnené v súlade s článkom 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 boli v dôsledku dohody medzi Spojeným kráľovstvom a Belgickom predmetom nepodstatných zmien.
- (22) Žiadateľ tvrdí, že napriek čiastočne neplodným konzultáciám by mal byť názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ chránený, pretože spĺňa požiadavky na zápis ZTŠ do registra a odráža tradíciu pestovania potočnice lekárskej v tečúcej vode. Žiadosť navyše podporujú belgickí, španielski, francúzski a portugalskí výrobcovia.
- (23) Komisia posúdila argumenty uvedené v odôvodnených námietkach v kontexte nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, pričom zohľadnila výsledky konzultácií medzi žiadateľom a namietateľmi, a dospela k záveru, že názvy „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ by sa mali zapísať do registra.
- (24) Námietky sa zakladajú na článku 21 ods. 1 písm. a) a b) a článku 18 ods. 1, 2 a 4 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- (25) Pokiaľ ide o nezlučiteľnosť s podmienkami uvedenými v článku 21 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, namietatelia preukázali potenciálnu hospodársku škodu, ktorú by spôsobil zápis názvu „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ do registra, keďže rovnaký názov sa používa v prípade podobných výrobkov existujúcich na nemeckom trhu, pri ktorých sa nepoužíva rovnaký spôsob výroby.
- (26) Pokiaľ ide o nesplnenie podmienok stanovených v článku 18, názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ je v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. a) a článkom 18 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 oprávnený na zápis do registra ako ZTŠ, ak je výsledkom spôsobu výroby, spracovania alebo zloženia zodpovedajúceho tradičnému postupu pre daný výrobok alebo potravinu, a možno ho zapísať do registra, ak identifikuje tradičný charakter alebo špecifický charakter výrobku. Zistilo sa, že tento názov sa po stáročia používa na označenie tohto špecifického výrobku a identifikuje tradičný a špecifický charakter výrobku, ktorým je rastlina, ktorá sa kultivuje, pestuje a zbiera v tečúcej vode. Názov je preto v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- (27) Pokiaľ ide o tvrdenie, že názov má charakter druhového výrazu, nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa nezakazuje zapisovať do registra druhové názvy ako ZTŠ. V súlade s článkom 18 ods. 4 uvedeného nariadenia sa však zápis názvu do registra vylučuje vtedy, keď sa vzťahuje iba na tvrdenia všeobecnej povahy používané pre súbor výrobkov alebo na tvrdenia stanovené v osobitných právnych predpisoch Únie. Namietatelia nepredložili dostatok dôkazov o tom, že názov, ktorý sa má zapísať do registra, sa vzťahuje na tvrdenia všeobecnej povahy používané pre súbor výrobkov.
- (28) V závere možno konštatovať, že názov navrhnutý na zápis do registra spĺňa požiadavky na zápis do registra ako ZTŠ podľa nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Preukázalo sa však, že rovnaký názov sa vo veľkej miere používa v prípade podobných výrobkov na nemeckom trhu, pri ktorých sa nepoužíva rovnaký spôsob výroby stanovený v špecifikácii výrobku.

- (29) Preto, keď sa názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ zapíše do registra ako ZTS, na odlíšenie od porovnateľných výrobkov alebo výrobkov, ktoré majú rovnaký alebo podobný názov ako predmetný výrobok, by v súlade s článkom 18 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 malo byť k tomuto názvu vždy pripojené tvrdenie „vyrobené podľa tradície“ členského štátu alebo tretej krajiny, ktorej tradícia výroby potočnice lekárskej sa odráža v špecifikácii výrobku. Členské štáty sú tieto: Belgicko, Španielsko, Francúzsko, Holandsko a Portugalsko. Tretou krajinou je Spojené kráľovstvo.
- (30) Tento názov by preto nemal byť chránený ako taký, ale len v spojení s tvrdením „vyrobené podľa tradície“ – alternatívne alebo kumulatívne (a/alebo) – Belgicka, Španielska, Francúzska, Holandska, Portugalska a Spojeného kráľovstva.
- (31) K názvu „Watercress“ by malo byť vždy pripojené tvrdenie „made following the tradition of the United Kingdom“ alebo „made following the tradition of Belgium“, alebo „made following the tradition of Spain“, alebo „made following the tradition of France“, alebo „made following the tradition of The Netherlands“, alebo „made following the tradition of Portugal“, alebo tvrdenie „made following the tradition of“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.
- (32) K názvu „Cresson de Fontaine“ by malo byť pripojené tvrdenie „produit selon la tradition de la France“ alebo „produit selon la tradition de la Belgique“, alebo „produit selon la tradition de l’Espagne“, alebo „produit selon la tradition des Pays Bas“, alebo „produit selon la tradition du Portugal“, alebo „produit selon la tradition du Royaume-Uni“, alebo tvrdenie „produit selon la tradition de“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.
- (33) K názvu „Berros de Agua“ by malo byť pripojené tvrdenie „elaborado según la tradición de España“ alebo „elaborado según la tradición de Bélgica“, alebo „elaborado según la tradición de Francia“, alebo „elaborado según la tradición de los Países Bajos“, alebo „elaborado según la tradición de Portugal“, alebo „elaborado según la tradición del Reino Unido“, alebo tvrdenie „elaborado según la tradición de“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.
- (34) K názvu „Agrião de Água“ by malo byť pripojené tvrdenie „produzido segundo a tradição de Portugal“ alebo „produzido segundo a tradição de Bélgica“, alebo „produzido segundo a tradição de Espanha“, alebo „produzido segundo a tradição de França“, alebo „produzido segundo a tradição des Países Baixos“, alebo „produzido segundo a tradição de Reino Unido“, alebo tvrdenie „produzido segundo a tradição de“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.
- (35) K názvu „Waterkers“ by malo byť pripojené tvrdenie „vervaardigd volgens de traditie van België“ alebo „vervaardigd volgens de traditie van Spanje“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Frankrijk“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Nederland“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Portugal“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Verenigd Koninkrijk“, alebo tvrdenie „vervaardigd volgens de traditie van“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.
- (36) K názvu „Brunnenkresse“ by malo byť pripojené tvrdenie „hergestellt nach der Tradition Belgiens“ alebo „hergestellt nach der Tradition Spaniens“, alebo „hergestellt nach der Tradition Frankreichs“, alebo „hergestellt nach der Tradition der Niederlande“, alebo „hergestellt nach der Tradition Portugals“, alebo „hergestellt nach der Tradition Vereinigten Königreichs“, alebo tvrdenie „hergestellt nach der Tradition“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.
- (37) V dôsledku toho by malo byť na území Únie povolené naďalej používať názvy „Watercress“, „Cresson de Fontaine“, „Berros de Agua“, „Agrião de Água“, „Waterkers“ a „Brunnenkresse“ v prípade výrobkov, ktoré nespĺňajú špecifikáciu výrobku „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ „vyrobeného podľa tradície“ Belgicka, Španielska, Francúzska, Holandska, Portugalska a Spojeného kráľovstva, pod podmienkou dodržania zásad a pravidiel platných v právnom poriadku Únie.
- (38) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ mal zapísať do registra zaručených tradičných špecialít.

- (39) Mala by sa uverejniť konsolidovaná špecifikácia výrobku vrátane odkazu na tvrdenia a nepodstatné zmeny špecifikácie dohodnuté medzi Spojeným kráľovstvom a Belgickom, a to výhradne na informačné účely.
- (40) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre politiku kvality poľnohospodárskych výrobkov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ (ZTŠ) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.

Článok 2

K názvu „Watercress“ je pripojené tvrdenie „made following the tradition of the United Kingdom“ alebo „made following the tradition of Belgium“, alebo „made following the tradition of Spain“, alebo „made following the tradition of France“, alebo „made following the tradition of The Netherlands“, alebo „made following the tradition of Portugal“, alebo tvrdenie „made following the tradition of“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

K názvu „Cresson de Fontaine“ je pripojené tvrdenie „produit selon la tradition de la France“ alebo „produit selon la tradition de la Belgique“, alebo „produit selon la tradition de l’Espagne“, alebo „produit selon la tradition des Pays Bas“, alebo „produit selon la tradition du Portugal“, alebo „produit selon la tradition du Royaume-Uni“, alebo tvrdenie „produit selon la tradition de“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

K názvu „Berros de Agua“ je pripojené tvrdenie „elaborado según la tradición de España“ alebo „elaborado según la tradición de Bélgica“, alebo „elaborado según la tradición de Francia“, alebo „elaborado según la tradición de los Países Bajos“, alebo „elaborado según la tradición de Portugal“, alebo „elaborado según la tradición del Reino Unido“, alebo tvrdenie „elaborado según la tradición de“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

K názvu „Agrião de Água“ je pripojené tvrdenie „produzido segundo a tradição de Portugal“ alebo „produzido segundo a tradição de Bélgica“, alebo „produzido segundo a tradição de Espanha“, alebo „produzido segundo a tradição de França“, alebo „produzido segundo a tradição des Países Baixos“, alebo „produzido segundo a tradição de Reino Unido“, alebo tvrdenie „produzido segundo a tradição de“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

K názvu „Waterkers“ je pripojené tvrdenie „vervaardigd volgens de traditie van België“ alebo „vervaardigd volgens de traditie van Spanje“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Frankrijk“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Nederland“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Portugal“, alebo „vervaardigd volgens de traditie van Verenigd Koninkrijk“, alebo tvrdenie „vervaardigd volgens de traditie van“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

K názvu „Brunnenkresse“ je pripojené tvrdenie „hergestellt nach der Tradition Belgiens“ alebo „hergestellt nach der Tradition Spaniens“, alebo „hergestellt nach der Tradition Frankreichs“, alebo „hergestellt nach der Tradition der Niederlande“, alebo „hergestellt nach der Tradition Portugals“, alebo „hergestellt nach der Tradition Vereinigten Königreichs“, alebo tvrdenie „hergestellt nach der Tradition“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

Článok 3

Na území Únie sa môžu naďalej používať názvy „Watercress“, „Cresson de Fontaine“, „Berros de Agua“, „Agrião de Água“, „Waterkers“ a „Brunnenkresse“ v prípade výrobkov, ktoré nespĺňajú špecifikáciu výrobku „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ „vyrobeného podľa tradície“ Belgicka, Španielska, Francúzska, Holandska, Portugalska a Spojeného kráľovstva, pod podmienkou dodržania zásad a pravidiel platných v právnom poriadku Únie.

Článok 4

Konsolidovaná špecifikácia výrobku sa nachádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

„WATERCRESS“/„CRESSON DE FONTAINE“/„BERROS DE AGUA“/„AGRIÃO DE ÁGUA“/„WATERKERS“/
„BRUNNENKRESSE“

EÚ č: TSG-GB-0062 – 6. 12. 2010

Spojené kráľovstvo**1. Názov (názvy) na zápis do registra**

„Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“

K názvu je pripojené tvrdenie „vyrobené podľa tradície Spojeného kráľovstva“ alebo „vyrobené podľa tradície Belgicka“, alebo „vyrobené podľa tradície Španielska“, alebo „vyrobené podľa tradície Francúzska“, alebo „vyrobené podľa tradície Holandska“, alebo „vyrobené podľa tradície Portugalska“, alebo tvrdenie „vyrobené podľa tradície“, po ktorom nasledujú názvy všetkých alebo niektorých z týchto členských štátov, resp. tretej krajiny.

2. Druh výrobku

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3. Dôvody zápisu do registra**3.1. Ide o výrobok, ktorý:**

- sa vyznačuje spôsobom výroby, spôsobom spracovania alebo zložením, ktoré sa tradične používajú v prípade daného výrobku alebo danej potraviny
- sa vyrába z tradične používaných surovín alebo prísad

Rastlina „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“, ktorá pochádza zo semien *Nasturtium Officinale* (potočnice lekárskej), sa pestuje v tečúcej vode tradičným spôsobom pestovania, ktorý sa používa už viac ako 200 rokov.

3.2. Ide o názov, ktorý:

- sa tradične používa na označenie špecifického výrobku
- vyjadruje tradičný alebo špecifický charakter výrobku

Názov „water-cress“ v Spojenom kráľovstve, „cresson de fontaine“ vo Francúzsku, „berros de agua“ v Španielsku, „agrião de água“ v Portugalsku, „waterkers“ v Holandsku a Belgicku a „Brunnenkresse“ v Nemecku sa používal na označenie tejto odrody z čeľade kapustovitých, ktorá rastie v tečúcej vode, po stáročia, dokonca ešte predtým, ako sa táto odroda začala pred viac ako 200 rokmi komerčne pestovať v Európe. V anglickom jazyku je *cress* (potočnica) názov rastliny a *water* (voda/vodný) je deskriptor.

4. Opis**4.1. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1, vrátane jeho hlavných fyzikálnych, chemických, mikrobiologických alebo organoleptických vlastností, z ktorých vyplýva špecifický charakter výrobku (článok 7 ods. 2 tohto nariadenia)**

„Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ s botanickým názvom *Nasturtium officinale* (potočnica lekárska) je vodná/polovodná rastlina, ktorá aj dnes rastie v potokoch a prameňoch vo voľnej prírode po celej Európe, ako aj v mnohých iných krajinách vo svete s miernym podnebí. Rastlina je na mieste, kde rastie, koreňovým systémom ukotvená k podkladu alebo brehu potoka či prameňa, aby ju neodplavilo. Táto špecifikácia sa týka len komerčnej výroby rastliny „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ a nevzťahuje sa na zber a predaj danej rastliny rastúcej vo voľnej prírode.

Pri komerčnej výrobe sa jednoducho navodzujú podmienky, v ktorých rastlina rastie vo voľnej prírode, pričom sa využívajú živiny prítomné v tečúcej vode. To je to, čo spotrebitelia očakávajú a rozumejú pod názvom potočnica lekárska – voda (*water*) je rastové médium a potočnica je rastlina.

Botanické synonymá *Nasturtium officinale* sú *Rorippa nasturtium-aquaticum*, *Nasturtium nasturtium-aquaticum* a *Sisymbrium nasturtium-aquaticum* L. Tieto názvy odzrkadľujú skutočne vodnú povahu rastliny a to, ako rastie.

Výrobok predávaný spotrebiteľom môže mať rôznu celkovú dĺžku stoniek, veľkosť listov, ako aj rôzny spôsob obchodnej úpravy a balenia.

Tradične pestovaná plodina sa zbiera z vody a je charakteristická mäkkými, strednezelenými vlhkými listami s neprerušovaným okrajom a oválnym tvarom. Stonky sú krehké, mierne bledšej farby a môžu mať bočné korene vyrastajúce zo spojení listov so stonkou.

Mikrobiologické vlastnosti

Závisia od prostredia, v ktorom sa rastlina pestuje; pri komerčnom pestovaní v tečúcej pramenitej vode alebo vode z vrtov rastlina získava epifytickú mikrobiálnu populáciu, ktorá je charakteristicky bohatá na priaznivé pseudomonády. Rastlina sa pestuje v tečúcej vode s vysokou mikrobiálnou kvalitou.

Fyzické charakteristiky

- Striedavé, symetricky zložené listy s tromi až 11 podlhovastými až oválnymi lístkami, ktoré sú lesklé, tmavozelené, zaoblené na špičke, hladké bez zúbkovania alebo s vlnitými zúbkovitými okrajmi. Zvyčajne majú zelenú (hexadecimálny kód 008000) až tmavozelenú (hexadecimálny kód 006400) farbu.
- Plazivé alebo plávajúce stonky, ktoré sú šťavnaté alebo dužinaté.
- Hladké vláknité korene, ktoré umožňujú, aby k zakoreňovaniu dochádzalo kdekoľvek pozdĺž zaplavenej stonky, prednostne v stonkových uzloch.
- Rastlina má biele kvety so štyrmi okvetnými lístkami s priemerom približne 3 mm až 5 mm, v ukončených strapcoch a v strapcoch z pazúch najvrchnejších listov. Malé biele a zelené kvety sa tvoria v súkvetiach. V rámci prirodzeného životného cyklu rastliny sa kvety vyskytujú počas skorých letných mesiacov, keď sa dĺžka dňa približuje k svojmu maximu.
- Na porovnanie barborka jarná je z rodu *Barbarea verna*, má jednoduché rovnomerne symetricky rozdelené zelené listy na stonke a počas obdobia kvitnutia má žlté kvety.

Chemické zloženie

- „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ je bohatá na glukozinoláty a jedinečná vysokým výskytom glukozinolátu beta-fenyletylglukozinolát, ktorý uvoľňuje fenyletylizotiokyanát (PEITC). PEITC sa uvoľňuje pri žuvaní a spôsobuje charakteristickú ostrú chuť. Korenistá chuťová charakteristika je spôsobená horčicovými olejmi, ktoré sú rastline vlastné. Stres ovplyvňuje úroveň PEITC v rastline. Ak je rastlina stresovaná nízkou alebo vysokou teplotou, alebo je vystavená nedostatku vody, produkuje rôzne úrovne PEITC.

Organoleptické vlastnosti

Porovnávacím skúšaním „Watercress“ s potočnicou pestovanou na súši sa preukázalo, že farba „Watercress“ je tmavšia/zelenšia ako farba potočnice pestovanej na súši, je významne korenistejšia a má mäkšiu štruktúru.

Ďalšie zmyslové hodnotenie sa vykonalo v roku 2009 a takisto z neho vyplynulo, že potočnica lekárska pestovaná na súši mala menej výraznú a menej korenistú chuť. Boli zaznamenané aj určité pripomienky o tom, že vzorka pestovaná vo vode mala tmavšie listy a mäkšiu štruktúru.

Pomocou týchto dvoch hodnotení sa preukázalo, že pri oboch príležitostiach sa prostredníctvom profesionálne vykonaného hodnotenia zistili rozdiely medzi plodinami pestovanými na súši a v tečúcej vode, a pokiaľ išlo o preferenciu, „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ bola identifikovaná ako lepšia – už na základe samotných organoleptických vlastností.

Charakteristicky má „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ horčicovú príchuť; je korenistá, štiplavá a mierne horká.

- 4.2. Opis spôsobu výroby výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1, ktorý musia výrobcovia dodržiavať, a v relevantných prípadoch aj povaha a vlastnosti použitých surovín alebo prísad a spôsob prípravy výrobku (článok 7 ods. 2 tohto nariadenia)

„Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ sa musí pestovať v tečúcej vode s použitím semien *Nasturtium officinale*. Semeno sa však môže vysievať na vhodný substrát v zariadení na rozmnožovanie rastlín a semenáčky sa premiestnia do pestovateľských koryt.

Plodina môže rásť celoročne v osobitne vytvorených korytách. Tečúca voda, ktorá priteká z prírodných prameňov alebo vrtov, má zvyčajne teplotu od 10 do 18 °C a chráni plodinu pred horúcim a chladným počasím.

Na to, aby mala plodina pomerne jednotné a konštantné úrovne PEITC (a preto pomerne jednotnú chuť), potrebuje stabilné podmienky pestovania bez stresu, pokiaľ ide o teplotu, zásobovanie vodou a hnojivo. Ideálnym spôsobom na udržiavanie teploty je pestovanie vo vode, pričom sa dodáva stále tečúca voda počas celého životného cyklu rastliny; tečúca voda ochladzuje rastlinu počas horúcich dní a otepľuje ju počas studených dní.

Zásobovanie vodou

Tradične boli zdrojom vody hlboké prírodné pramene bohaté na minerály alebo vrty buď z prírodných tokov, alebo čerpané, ale aj iné zdroje sú prijateľné, ak majú vhodne vysokú mikrobiologickú kvalitu (cieľová nulová *E. coli*, tolerancia 100 JTK/100 ml; cieľová nulová listéria, tolerancia 100 JTK/100 ml, nulová salmonela, nulová verotoxín produkujúca *E. coli*) a nie sú kontaminované povrchovou vodou. Voda musí mať vhodnú kvalitu na produkciu potravín spracovaných v minimálnej miere, to znamená takých, ktoré sa môžu konzumovať bez tepelnej úpravy.

Návrh koryta

Umiestnenie pestovateľských koryt sa bude zvyčajne riadiť podľa zdroja vody a odtoku. Pestovateľské korytá sú konštruované s nepriepustnými bokmi, prípadne so sklonom od bodu, v ktorom voda priteká do koryta, a takým spôsobom, aby sa zabránilo pritekaniu povrchovej alebo odtokovej vody. Tradične je pritekajúca voda smerovaná a regulovaná do jednotlivých koryt ventilmi, kohútikmi alebo jednoduchými otvormi v nosnej stene prítoku. Modernejšie poľnohospodárske systémy sú konštruované tak, aby umožňovali používanie automatizovaných systémov prívodu vody z vodných zdrojov, udržiavanie cieľovej teploty a zabezpečovanie zásobovania vodou a hnojivami. Plocha koryta sa líši v závislosti od umiestnenia a krajiny. Na miesto nesmie pritekať žiadna povrchová ani odtoková voda. Nesmú sa tam nachádzať trvalé bahňité oblasti, ktoré by mohli byť biotopom pre hydróbiu novozélandskú.

Spôsoby výroby

Mala by sa vytvoriť nová plodina zo semena, aby sa zabránilo tvorbe vírusov, z ktorých niektoré sa prenášajú semenami. Semená sa buď vysievajú priamo na dno koryt, alebo zvyčajnejšie sa vysievajú na kompost či substrátový materiál v zariadení na rozmnožovanie rastlín a pestujú sa do fázy dosiahnutia prvého pravého listu (výška približne 3 cm až 5 cm). Včasné letné pestovanie si bude vyžadovať nové plodiny zo semena, aby sa prekonalo prirodzené obdobie kvitnutia, ku ktorému dochádza v tejto časti roka. Počas iných mesiacov môže byť výrobok zbieraný z dorastov, čo je proces, v ktorom sa môže zozbieraná plodina regenerovať na novú plodinu. Mnohí pestovatelia produkujú vlastné semená tak, že niektorým rastlinám umožnia kvitnúť a vytvoriť semená, ale semená sú k dispozícii aj od semenárskych spoločností.

Priame sadenie sa môže vykonávať ručne alebo strojovo do pestovateľských koryt, rovnako semenáčky produkované na mieste rozmnožovania sa môžu vysádzať ručne alebo strojovo, aby sa dosiahli primerané hustoty výsadby na dne koryta, ktoré je schopné zachovať si vlhkosť obohatenú o živiny, čo umožňuje včasnú infiltráciu a ukotvenie koreňov.

Následne je umožnené, aby prichádzajúca voda obohatená o živiny tiekla po dne, odkiaľ si plodina odoberie potrebné minerály a mikroprvky potrebné pre rast; tok vody sa zvyšuje podľa dozrievania plodiny, aby sa plnili potreby plodiny.

Na doplnenie živín z vody a dna koryta sa môžu používať štandardné poľnohospodárske hnojivá s vysokým obsahom fosfátu a aplikujú sa tak, ako je to v závislosti od požiadaviek plodiny vhodné.

Plodina sa musí pestovať v tečúcej vode, hoci jej koreňové systémy môžu byť ukotvené ku krajom. Rastlina pestovaná na súši zo semien *Lepidium sativum* (žeruchy siatej) sa celá pestuje na pôde a líši sa od rastliny „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ pestovanej vo vode.

Zber

„Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ sa zbiera na predaj s koreňmi/so substrátom alebo bez koreňov/substrátu a predáva sa premývaná alebo nepremývaná. Výrobok vo zväzku je bežne charakterizovaný svetlými stonkami očistenými od listov a koreňa v dĺžke 5 cm až 6 cm, ktoré drží spolu gumový pás alebo šnúrka, nad ktorými listy s cieľovou dĺžkou 2 cm až 5 cm vytvárajú tzv. hlavu zväzku. Výrobok sa však môže na trh uvádzať v rôznych podobách, a to pokiaľ ide o samotný výrobok (voľné listy, ružice, s koreňmi/so substrátom alebo bez koreňov/substrátu) aj pokiaľ ide o balenie.

4.3. Opis kľúčových prvkov, z ktorých vyplýva tradičný charakter výrobku (článok 7 ods. 2 tohto nariadenia)

Tradičný charakter „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ spočíva v jej spôsobe pestovania a spája sa už tisíce rokov s tečúcou vodou; historicky bola táto plodina vždy spojená s pestovaním vo vode a z hľadiska morfológie a chuti zostala nezmenená výberom a šľachtením. V súčasnosti stále vyzerá rovnako, ako vyzerala na ilustráciách tejto rastliny z rímskych čias.

Existujú záznamy o tom, že Hippokrates, zakladateľ modernej medicíny, si vybral miesto pre prvú nemocnicu na svete, na ostrove Kos, blízko pri prameni vhodnom na pestovanie tejto rastliny, ktorú považoval za zásadnú v rámci liečby svojich pacientov. Rimania tiež pestovali „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ v tečúcej vode.

Nicholas Culpeper vo svojej knihe *Complete Herbal* uverejnenej v roku 1653 opisuje potočnicu lekársku ako „rastúcu v malých potôčkoch s tečúcou vodou.“

Rastlina „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ sa prvýkrát začala komerčne pestovať v Nemecku v polovici 18. storočia, zatiaľ čo začiatkom 19. storočia sa táto plodina hojne pestovala v čistých, voľne tečúcich potokoch južného Anglicka. Ide o spôsob komerčnej produkcie, ktorý zostal v zásade nezmenený, aj keď spôsob pestovania „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ v tečúcej vode sa datuje do rímskeho obdobia. Produkciu vo Francúzsku opísal Adolphe Chatin v roku 1866 takto: „Tieto jarky predstavovali rozsiahlu kultúru Fountain Cresson, ktorá sa už mnohé roky pestuje na vodných zdrojoch.“

Koncom 19. storočia bola plodina „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ významným zdrojom zamestnanosti a príjmov a dodávala sa do veľkých aglomerácií po celej severnej Európe. Napríklad v Spojenom kráľovstve sa železnica rozšírila do Alresfordu v Hampshire, aby dopravovala 30 ton týždenne na londýnske trhy. Obnovená parná železnica je v súčasnosti stále známa ako „*The Watercress Line*“ (Trať potočnice lekárskej).

Z 30. rokov 20. storočia existuje niekoľko filmových záznamov znázorňujúcich „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ rastúcu v tečúcej vode.

Vo všetkých krajinách sa tradičná „Watercress“/„Cresson de Fontaine“/„Berros de Agua“/„Agrião de Água“/„Waterkers“/„Brunnenkresse“ musí pestovať v tečúcej vode. Čistá pramenitá voda vychádzajúca z podzemných vrstiev obsahuje všetky minerály potrebné pre rast, hoci zvyčajný je nedostatok fosforu. V severnej Európe bol prechodne dostupný ako fosfátové hnojivo s pomalým uvoľňovaním vo forme zásaditej trosky, vedľajšieho produktu tradičného postupu výroby ocele. Takmer 200 rokov sa táto plodina pestovala s použitím čistých pramenitých vôd doplnených aplikáciami zásaditej trosky na dno koryta, čím sa dodávalo fosfátové hnojivo a mikroprvky, ktoré plodina nemohla získať v tečúcej vode. V súčasnosti sa postup výroby ocele zmenil a zásaditá troska už nie je dostupná. V dôsledku toho sa namiesto nej v súčasnosti používajú komerčné fosfátové hnojivá s pomalým uvoľňovaním.

Rastlina sa tradične pestuje v tečúcej vode a je charakteristická mäkkými, strednezelenými vlhkými listami s oválnym tvarom. Stonky sú krehké a môžu mať bočné korene vychádzajúce zo spojenia listov so stonkou. Rastliny majú charakteristickú horčicovú príchuť; korenistú, štiplavú a mierne horkú.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/2001**z 21. októbra 2022,****ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Predchádzajúce prešetrovania a platné opatrenia**

- (1) Európska komisia uložila nariadením (EÚ) 2016/1247 ⁽²⁾ antidumpingové clá na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“, „Čína“ alebo „dotknutá krajina“) (ďalej len „pôvodné opatrenia“ alebo „pôvodné prešetrovanie“). Na prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu pôvodných opatrení, sa ďalej odkazuje ako na „pôvodné prešetrovanie“.
- (2) V súčasnosti platné antidumpingové clá majú sadzby v rozpätí od 55,4 % do 59,4 % na dovoz od vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky, sadzbu 58,8 % pre spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky, a colnú sadzbu 59,4 % pre všetky ostatné spoločnosti z ČĽR.

1.2. Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti

- (3) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti ⁽³⁾ bola Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) doručená žiadosť o revízne prešetrovanie podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia (EÚ) 2016/1036.
- (4) Žiadosť o revízne prešetrovanie predložila 26. apríla 2021 spoločnosť HSWT France S.A.S. (ďalej len „HSWT“ alebo „žadateľ“), ktorá je jediným výrobcom aspartámu v Únii a tvorí preto výrobné odvetvie aspartámu v Únii v zmysle článku 5 ods. 4 základného nariadenia.
- (5) Žiadosť o revízne prešetrovanie bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dumpingu a opätovnému výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie ⁽⁴⁾.

1.3. Začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti

- (6) Keďže Komisia po porade s výborom zriadeným článkom 15 ods. 1 základného nariadenia stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, 29. júla 2021 začala na základe článku 11 ods. 2 základného nariadenia revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, pokiaľ ide o dovoz aspartámu s pôvodom v ČĽR do Únie. Komisia uverejnila oznámenie o začatí revízneho prešetrovania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁵⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí revízneho prešetrovania“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1247 z 28. júla 2016, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 204, 29.7.2016, s. 92).

⁽³⁾ Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení (Ú. v. EÚ C 366, 30.10.2020, s. 24).

⁽⁴⁾ Vzhľadom na skutočnosť, že v Únii existuje len jeden výrobca aspartámu, niektoré údaje v tomto nariadení sa uvádzajú ako rozpätia alebo vo forme indexov, aby sa zachovala dôvernosť údajov tohto výrobcu z Únie.

⁽⁵⁾ Oznámenie o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 303, 29.7.2021, s. 12).

1.4. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (7) Prešetrovanie pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2020 do 30. júna 2021 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2018 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.5. Zainteresované strany

- (8) V oznámení o začatí revízneho prešetrovania boli zainteresované strany vyzvané, aby sa obrátili na Komisiu s cieľom zúčastniť sa na prešetrovaní. Komisia okrem toho o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti osobitne informovala žiadateľa, známych výrobcov aspartámu v ČLR a orgány ČLR, ako aj známych dovozcov a používateľov a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.
- (9) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti a požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (10) Vypočutia sa uskutočnili s jediným vyvážajúcim výrobcom spolupracujúcim pri prešetrovaní, so spoločnosťou Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd. (ďalej len „spoločnosť Changmao“).

1.6. Pripomienky k začatiu revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti

- (11) Komisii boli doručené pripomienky k začatiu revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti od spoločnosti Changmao. V tejto súvislosti poskytol pripomienky aj žiadateľ.
- (12) Spoločnosť Changmao tvrdila, že je pravdepodobné, že navrhovateľ v pôvodnom prešetrovaní, spoločnosť Ajinomoto Sweeteners Europe SAS, nie je nezávislým právnym subjektom usadeným vo Francúzsku, ale len pobočkou spoločnosti Ajinomoto Inc. Okrem toho tvrdila, že uvedená pobočka využila audítorské správy tvoriace neoddeliteľnú súčasť spoločnosti Ajinomoto Inc. v Japonsku, ktorými sa zveličili náklady francúzskej továrne za pomoci vnútorného oceňovania, transferového oceňovania a metód výpočtu nákladov, čím došlo k skresleniu výrobných nákladov aspartámu v Európe a napokon k uloženiu antidumpingového cla.
- (13) Komisia poznamenáva, že tieto tvrdenia sa týkajú pôvodného prešetrovania, ktoré bolo ukončené v júli 2016 ⁽⁶⁾, a preto boli zamietnuté, keďže pre súčasné prešetrovanie neboli relevantné.
- (14) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že začatie prešetrovania bolo nezákonné bez predchádzajúceho preskúmania totožnosti holandského investičného fondu Standard Investment, ktorý nadobudol časť aktív vo výrobe aspartámu spoločnosti Hyet Sweet a zamestnal istých zamestnancov spoločnosti Hyet Sweet v priebehu konkurzného konania tejto spoločnosti. Poukázalo sa na to, že nie je jasné, či je tento fond prepojeným subjektom spoločnosti Ajinomoto Inc. a či fond mohol slúžiť na utajenie kapitálových zdrojov v Japonsku, čím chránil záujmy spoločnosti Ajinomoto Inc. voči dovozu aspartámu z ČLR zneužitím antidumpingových postupov EÚ.
- (15) Komisia poznamenáva, že podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia musí Komisia začať revízne prešetrovanie platných antidumpingových opatrení, ak existujú dostatočné dôkazy o pravdepodobnosti dumpingu a ujmy, ktoré odôvodňujú začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti. Žiadosť o revízne prešetrovanie, ktorú predložila spoločnosť HSWT a ktorá je uvedená v odôvodnení 4, takéto informácie obsahovala. Prešetrovanie sa vzťahuje na dovoz aspartámu z ČLR. To, či je akcionár žiadateľa prepojený s japonským výrobcom aspartámu, nie je na účely začatia tohto prešetrovania relevantné. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (16) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že Komisia nemala začať toto revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, keďže v oznámení o začatí revízneho prešetrovania sa vôbec nespomínali okolnosti konkurzu spoločnosti Hyet Sweet ani žiadne predbežné odôvodnenie, pokiaľ ide o dôvody, na základe ktorých sa žiadosť spoločnosti HSWT o revízne prešetrovanie javí v súlade s požiadavkami článku 11 ods. 9 základného nariadenia. Ďalej sa tvrdilo, že Komisia nezohľadnila vplyv konkurzu spoločnosti Hyet Sweet na reprezentatívnosť spoločnosti HSWT z hľadiska začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.

⁽⁶⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1247.

- (17) Komisia poznamenáva, že článok 11 ods. 9 základného nariadenia neobsahuje žiadne ustanovenia o zmenách v zložení výrobného odvetvia Únie. Spoločnosť Changmao okrem toho nevysvetlila, prečo by konkurz spoločnosti Hyet Sweet mal mať vplyv na reprezentatívnosť spoločnosti HSWT z hľadiska začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti a prečo by sa v oznámení o začatí revízneho prešetrovania mali uvádzať dôvody konkurzu spoločnosti Hyet Sweet. V čase preskúmania žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti spoločnosť Hyet Sweet už neexistovala a spoločnosť HSWT bola jediným výrobcom aspartámu v Únii. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (18) Spoločnosť Changmao tvrdila, že Komisia nie je v postavení, aby v rámci súčasného revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti revízne prešetrovala posúdenie ujmy, ktoré sa pôvodne vykonalo v súvislosti s pobočkou spoločnosti Ajinomoto Inc. vyrábajúcou aspartám (od roku 2016 Hyet Sweet SAS), pričom si ako referenčnú vezme inú spoločnosť, t. j. spoločnosti HSWT. Okrem toho bolo uvedené, že niekoľko ukazovateľov ujmy počas trojročného obdobia pred začatím súčasného prešetrovania sa má týkať spoločnosti Hyet Sweet SAS, ktorá v polovici tohto obdobia vstúpila do konkurzu, pričom spoločnosť HSWT sa nestala jej nástupcom, keďže od spoločnosti Hyet Sweet údajne kúpila len určité aktíva a prevzala len časť jej zamestnancov.
- (19) V antidumpingovom prešetrovaní, ktoré sa začalo podľa článku 5 alebo článku 11 ods. 2 základného nariadenia, musí Komisia posúdiť ujmu, ktorú utrpelo celé výrobné odvetvie Únie, a nie konkrétny výrobca. Výrobné odvetvie Únie môže pozostávať z jedného alebo viacerých výrobcov z Únie. Navyše to, či sa medzi pôvodným prešetrovaním a revíznym prešetrovaním pred uplynutím platnosti zmenilo zloženie výrobného odvetvia Únie, nemá na revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti žiadny vplyv. Dôvodom je, že účelom revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti je posúdiť, či by sa platné opatrenia mali zachovať alebo ukončiť na základe posúdenia toho, či by uplynutie platnosti opatrení pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu a k značnej ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Únie. Okrem toho skutočnosť, že ukazovatele ujmy pred rokom 2019 sa týkajú spoločnosti Hyet Sweet SAS a od roku 2019 sa týkajú spoločnosti HSWT, pričom obe sú výrobcami aspartámu z Únie, je irelevantná, keďže posúdenie ujmy Komisiou sa vykonáva na úrovni výrobného odvetvia Únie, a nie konkrétnych výrobcov. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (20) Spoločnosť Changmao ďalej tvrdila, že spoločnosť HSWT v žiadosti o revízne prešetrovanie poskytla dva rôzne súbory údajov o spotrebe v Únii. V prvom súbore sa použila spotreba odhadnutá spoločnosťou Allied Market Research (ďalej len „AMR“), čínsky dovoz vychádzal z čínskych vývozných štatistík, kým japonský dovoz sa vypočítal ako rozdiel medzi celkovou spotrebou a súčtom čínskeho vývozu a predaja v EÚ. V druhom súbore údajov sa použil dovoz z Číny a Japonska z databázy podľa článku 14 ods. 6 Spoločnosť Changmao uviedla, že medzi týmito dvoma súbormi údajov existujú značné nezrovnalosti a že Komisia tieto nezrovnalosti nezohľadnila pri rozhodovaní o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, čo je v rozpore s požiadavkami článku 11 ods. 9 základného nariadenia, v ktorom sa vyžaduje, aby žiadosť o revízne prešetrovanie vychádzala zo spoľahlivých a koherentných údajov. Spoločnosť Changmao okrem toho v marci 2022 požiadala Komisiu, aby overila presnosť údajov o spotrebe v Únii uvedených v tabuľke 4 žiadosti o revízne prešetrovanie a upravila údaje o spotrebe v Únii uvedené v tabuľke 2 žiadosti o revízne prešetrovanie.
- (21) Po prvé Komisia stanovila spotrebu v Únii počas prešetrovania, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 178 až 181, pričom údaje poskytnuté v žiadosti v prípade potreby revidovala. Po druhé, pokiaľ ide o nezrovnalosti týkajúce sa použitých štatistík, Komisia poznamenáva, že databáza podľa článku 14 ods. 6 nezahŕňa dovoz v rámci aktívneho zúšľachtovacieho styku, zatiaľ čo databáza čínskych vývozných štatistík zahŕňa všetok čínsky vývoz. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 190, značný objem dovozu z ČLR sa uskutočnil v režime aktívneho zúšľachtovacieho styku. Databáza podľa článku 14 ods. 6 okrem toho zahŕňa dovoz uskutočnený v súlade s colnými predpismi platnými v členských štátoch, v ktorých sa dovoz uskutočňuje, kým čínska databáza zahŕňa vývoz uskutočnený v súlade s čínskymi colnými predpismi. Z tohto dôvodu sa mohli vyskytnúť rozdiely medzi celkovým objemom dovozu z Číny v databáze podľa článku 14 ods. 6 alebo údajmi Eurostatu pre určitý výrobok a objemom vývozu z Číny do Únie v čínskej databáze. Okrem toho, hoci sa zdá, že spoločnosť Changmao nesprávne odkázala na článok 11 ods. 9 základného nariadenia, Komisia preskúmala presnosť a primeranosť dôkazov poskytnutých v žiadosti o revízne prešetrovanie a usúdila, že celkové údaje a trendy z rôznych zdrojov predstavujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia prešetrovania. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

- (22) Spoločnosť Changmao tvrdila, že antidumpingové opatrenia na dovoz aspartámu z ČLR nechránia výrobné odvetvie Únie, ale podporujú dovoz aspartámu z Japonska. Spoločnosť Changmao tvrdila, že tento dovoz sa zvýšil po uložení antidumpingových opatrení tradične za vysoké ceny a s vysokými objemami na úkor používateľov a spotrebiteľov z Únie. Spoločnosť Changmao kritizovala Komisiu za to, že nepožiadala spoločnosť HSWT o objasnenie tejto veci. Ďalej tvrdila, že dovoz z Japonska súvisí s konkurzom spoločnosti Hyet Sweet a hoci Komisia vedela o konkurze spoločnosti Hyet Sweet, nepožiadala spoločnosť HSWT, aby objasnila dôvody konkurzu. Okrem toho uviedla, že ak zavedené opatrenia nedokázali zabrániť vstupu spoločnosti Hyet Sweet do konkurzu, znamená to, že neexistuje príčinná súvislosť medzi konkurzom spoločnosti Hyet Sweet a dovozom z ČLR.
- (23) Účelom uloženia antidumpingových opatrení má byť obnovenie rovnakých podmienok na trhu Únie. Aspartám sa vyrába len v Únii, ČLR a Japonsku. Japonsko je tak len ďalším zdrojom dovozu aspartámu. Skutočnosť, že dovoz z Japonska sa po uložení antidumpingových opatrení na dovoz aspartámu z ČLR zvýšil, nie je pre súčasné revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti relevantná. Spoločnosť Changmao okrem toho nevysvetlila, prečo mala Komisia žiadať od žiadateľa, aby vysvetlil zvýšenie dovozu aspartámu z Japonska. Tvrdenie spoločnosti Changmao, že dovoz z Japonska súvisel s konkurzom spoločnosti Hyet Sweet, navyše nebolo podložené žiadnymi dôkazmi. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (24) Spoločnosť Changmao ďalej tvrdila, že podľa vyhlásenia, ktoré spoločnosť HSWT a čínska spoločnosť Vitasweet uverejnili na internete v septembri 2019, tieto dve spoločnosti uviedli, že uzavreli dohodu, podľa ktorej bude spoločnosť Vitasweet poskytovať spoločnosti HSWT aspartám za konkurenčnú cenu (?). Ďalej tvrdila, že ak by spoločnosť Hyet Sweet alebo spoločnosť HSWT dovážali aspartám z ČLR, tento dovoz by nespôsobil žiadnu ujmu spoločnosti Hyet Sweet ani spoločnosti HSWT, ale podporil by ich rozvoj. Ak došlo k ujme, tak bola spôsobená vlastným zavinením. Okrem toho sa uviedlo, že spoločnosť HSWT v žiadosti o revízne prešetrovanie neobjasnila, či je najväčším dovozcom aspartámu z Japonska a ČLR, a že Komisia riadne neposúdila reprezentatívnosť spoločnosti HSWT podľa článku 11 ods. 9 základného nariadenia. Spoločnosť Changmao okrem toho tvrdila, že ak by spoločnosť HSWT bola najväčším dovozcom aspartámu v EÚ, postačovalo by to na jej vylúčenie z definície výrobného odvetvia Únie.
- (25) Komisia poznamenáva, že uvedené tvrdenia obsahujú niekoľko vecne nesprávnych informácií. Vyhlásenie uverejnené na internete, na ktoré sa odkazuje v predchádzajúcom texte, nevydala spoločnosť HSWT, ale čínska spoločnosť Vitasweet na svojom webovom sídle, a týka sa dohody so spoločnosťou Hyet Sweet, a nie so spoločnosťou HSWT. Spoločnosti HSWT a Hyet Sweet sú dva odlišné subjekty a nie sú prepojené, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 39. Spoločnosť HSWT navyše počas obdobia revízneho prešetrovania nedovážala ani nepredávala aspartám z ČLR. Okrem toho, keďže sa toto prešetrovanie vzťahuje na dovoz aspartámu z ČLR, otázka, či spoločnosť HSWT počas obdobia revízneho prešetrovania dovážala aspartám z Japonska, nie je na účely posúdenia reprezentatívnosti relevantná. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (26) V analýze Komisie sa potvrdilo, že žiadny z prvkov, ktoré uviedla spoločnosť Changmao, či už vecne správny alebo nesprávny, nebol dostatočný na spochybnenie záveru, že žiadosť o revízne prešetrovanie obsahovala dostatočné dôkazy, ktoré poukazovali na to, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dumpingu a opätovnému výskytu ujmy. Tieto aspekty boli stanovené na základe najlepších dôkazov, ktoré mal žiadateľ v tom čase k dispozícii, a boli dostatočne reprezentatívne a spoľahlivé. Tvrdenia, ktoré predložila spoločnosť Changmao, a protiargumenty žiadateľa boli navyše počas prešetrovania podrobne preskúmané a podrobnejšie sa rozoberajú ďalej. Komisia na základe uvedeného potvrdila, že žiadosť poskytuje dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dumpingu a opätovnému výskytu ujmy, čím spĺňa požiadavky stanovené v článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (27) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií spochybnila posúdenie Komisie, že to, či bol konečný akcionár žiadateľa prepojený s japonským výrobcom, nebolo na účely začatia prešetrovania relevantné. Spoločnosť Changmao tvrdila, že iba úplné poskytnutie informácií o vlastníckej štruktúre spoločnosti HSWT môže priniesť dôkladné a komplexné informácie o spoločnosti HSWT, a tým aj lepšie pochopenie toho, či výrobcovi z Únie bola alebo nebola spôsobená ujma, a príčin takejto ujmy. Spoločnosť Changmao navyše tvrdila, že názov konečného príjemcu a akcionárov s kontrolným podielom, ktorý spoločnosť HSWT a Komisia uviedli ako „Standard investment“, je nesprávny a mal by sa opraviť.

(?) <http://www.vitasweet.cn/news/30.html>.

- (28) Ako sa uvádza v odôvodnení 15, to, či bol akcionár žiadateľa, ktorý je príjemcom, prepojený s japonským výrobcom, nebolo na účely začatia prešetrovania relevantné, keďže prešetrovanie sa týka dovozu aspartámu z ČĽR, nie z Japonska. Hlavný akcionár výrobcu z Únie okrem toho nemá žiadny vplyv na posúdenie ujmy, ktoré Komisia vykonala v rámci súčasného prešetrovania. Navyše, ako sa uvádza v odôvodnení 45, spoločnosť HSWT v priebehu prešetrovania poskytla diagram so štruktúrou skupiny Hyet Sweet SAS do decembra 2018, diagram so štruktúrou skupiny HSWT/Standard Investment vo februári 2022 a porovnávací diagram medzi súčasnými štruktúrami spoločnosti Hyet Sweet SAS a skupiny HSWT/Standard Investment. Spoločnosť HSWT poskytla Komisii aj citlivé informácie o svojom konečnom užívateľovi výhod. Z týchto citlivých informácií nevyplýva žiadny vzťah so spoločnosťou Ajinomoto Japan. Okrem toho Standard Investment je súhrnný neformálny názov pre rôzne subjekty skupiny, do ktorej spoločnosť HSWT patrí. Jedným z týchto subjektov je SIF III Holding Cooperatief U.A. („SIF III“ značí „fond Standard Investment 3“). Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.

1.7. Výber vzorky

- (29) Vzhľadom na zjavne veľký počet výrobcov v dotknutej krajine a neprepojených dovozcov v Únii Komisia v oznámení o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku vyvážajúcich výrobcov a neprepojených dovozcov.

1.7.1. Výber vzorky dovozcov

- (30) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.
- (31) Dve spoločnosti poskytli požadované informácie a súhlasili so zaradením do vzorky. Komisia vzhľadom na tento malý počet rozhodla, že výber vzorky nie je potrebný. Jedna z týchto spoločností bola požiadaná, aby vyplnila dotazník pre neprepojených dovozcov. V prípade druhej sa zdalo, že je používateľom, a preto bola požiadaná, aby vyplnila dotazník pre používateľov.

1.7.2. Výber vzorky výrobcov v ČĽR

- (32) Komisia požiadala všetkých výrobcov v ČĽR o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, aby mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť. Okrem toho Komisia požiadala zastúpenie Čínskej ľudovej republiky pri Európskej únii, aby identifikovalo a/alebo kontaktovalo iných výrobcov, ak existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní.
- (33) Dvaja vyvážajúci výrobcovia v dotknutej krajine, spoločnosti Vitasweet Jiangsu Co., Ltd (ďalej len „Vitasweet“) a Changmao, poskytli požadované informácie a súhlasili so zaradením do vzorky. Komisia vzhľadom na tento malý počet rozhodla, že výber vzorky nie je potrebný.

1.8. Vyplnené dotazníky

- (34) Komisia zaslala vláde Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „čínska vláda“) dotazník týkajúci sa existencie výrazných deformácií v ČĽR v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia.
- (35) Komisia v deň začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti zaslala listy s odkazmi na dotazníky vyvážajúcim výrobcom (spoločnostiam Vitasweet a Changmao), spoločnosti HSWT a známym neprepojeným dovozcom a používateľom. Tie isté dotazníky boli v deň začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti sprístupnené aj v spise, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie, a na webovom sídle GR pre obchod online ⁽⁸⁾.
- (36) Vyplnené dotazníky boli doručené len od jedného vyvážajúceho výrobcu (spoločnosti Changmao), spoločnosti HSWT a jedného používateľa, spoločnosti Mars Polska sp. z o.o. Vyplnený dotazník nepredložil žiadny neprepojený dovozca.

⁽⁸⁾ <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2534>.

- (37) Spoločnosť HSWT začala vyrábať aspartám v Únii v roku 2019. Všetky aktíva potrebné na výrobu aspartámu vrátane budov, ktoré predtým vlastnila spoločnosť Hyet Sweet SAS, kúpila od správcu konkurznej podstaty spoločnosti Hyet Sweet SAS prostredníctvom zmluvy o kúpe aktív. Žiadateľ vysvetlil, že správca zorganizoval otvorené ponukové konanie a prihlásilo sa viacero potenciálnych kupujúcich. Spoločnosť HSWT bola napokon uchádzačom s najvyššou ponukou. Spoločnosť HSWT takisto predložila potrebné finančné údaje týkajúce sa spoločnosti Hyet Sweet SAS za rok 2018. Spoločnosť Hyet Sweet SAS ukončila výrobu aspartámu v Únii v roku 2018 a vstúpila do konkurzu. Na základe zmluvy o kúpe aktív dostala spoločnosť HSWT aj počítačový server s finančnými informáciami spoločnosti Hyet Sweet SAS. Spoločnosť HSWT tak predložila údaje týkajúce sa operácií spoločnosti Hyet Sweet SAS pred konkurzom (za rok 2018).
- (38) Spoločnosť Changmao vo viacerých podaniach a na viacerých vypočutiach opakovane tvrdila, že bývalý výrobca z Únie Hyet Sweet SAS a žiadateľ HSWT alebo dve skupiny, ktorých sú tieto subjekty súčasťou (skupina Hyet, resp. skupina Standard Investment/HSWT), boli prepojené. Spoločnosť Changmao nepredložila žiadny dôkaz preukazujúci vzťah medzi týmito dvomi skupinami. Spoločnosť Changmao zároveň požiadala Komisiu, aby overila, či určité subjekty, ktoré boli súčasťou uvedených dvoch skupín, boli prepojené.
- (39) Prešetrovaním sa zistilo, že bývalý výrobca aspartámu Hyet Sweet SAS ani jeho prepojené spoločnosti neboli prepojené so spoločnosťou HSWT ani s jej prepojenými spoločnosťami. Komisia v priebehu prešetrovania dôkladne preskúmala túto záležitosť a nezistila žiadne dôkazy, ktoré by naznačovali, že tieto dva subjekty alebo ich skupiny boli prepojené.
- (40) Spoločnosť Changmao takisto požiadala Komisiu, aby overila, či určité prepojené spoločnosti, ktoré sú súčasťou skupiny Standard Investment/HSWT, boli zapojené do výroby aspartámu alebo dovozu aspartámu z ČER, pričom v takom prípade by tieto subjekty mali predložiť vyplnený dotazník.
- (41) Prešetrovaním sa zistilo, že jediným výrobcom aspartámu v Únii je žiadateľ. Komisia okrem toho nenašla žiadny dôkaz o tom, že spoločnosť HSWT alebo ktorákoľvek z jej prepojených spoločností dováža aspartám z ČER. O predloženie vyplneného dotazníka bola preto požiadaná len spoločnosť HSWT.
- (42) Spoločnosť Changmao tvrdila, že spoločnosť Hyet Sweet SAS a jej prepojená spoločnosť Hyet Sweet BV, ktorá údajne dováža aspartám z ČER, sú povinné predložiť samostatné vyplnené dotazníky, pretože v opačnom prípade by posúdenie Komisie týkajúce sa stavu výrobného odvetvia Únie nebolo úplné, čo by znemožnilo prípadné konečné stanovenie ujmy a pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy.
- (43) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 37, spoločnosť HSWT v rámci zmluvy o kúpe aktív prevzala počítačové servery s finančnými údajmi spoločnosti Hyet Sweet SAS. Spoločnosť HSWT predložila požadované finančné informácie za rok 2018 týkajúce sa spoločnosti Hyet Sweet. Komisia preto mala k dispozícii úplné informácie na vykonanie analýzy ujmy počas posudzovaného obdobia. Spoločnosť Hyet Sweet BV nie je prepojená so súčasným výrobcom aspartámu z Únie, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 39. Bez ohľadu na to, či spoločnosť Hyet Sweet BV dováža aspartám alebo nie, táto spoločnosť nemá vplyv na posúdenie výrobného odvetvia Únie, pretože by bola nanajvyš neprepojeným dovozcom (ak dotknutý výrobok vôbec dovážala). Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (44) Spoločnosť Changmao tvrdila, že spoločnosť HSWT odmietla poskytnúť informácie o svojich konečných užívateľoch výhod a akýchkoľvek podnikových a rodinných vzťahoch, krížovom vedení, existencii obchodných dohôd a plánov, ktoré by poukazovali na existenciu vzťahu medzi spoločnosťou HSWT a skupinou Hyet Sweet.
- (45) Komisia poznamenáva, že toto tvrdenie je vecne nesprávne. Spoločnosť HSWT 5. apríla 2022 poskytla diagram so štruktúrou skupiny Hyet Sweet SAS do decembra 2018, diagram so štruktúrou skupiny HSWT/Standard Investment vo februári 2022 a porovnávací diagram medzi súčasnými štruktúrami spoločnosti Hyet Sweet SAS a skupiny HSWT/Standard Investment. Žiadateľ takisto vysvetlil, že určité subjekty skupiny HSWT/Standard Investment mali v minulosti podobné názvy ako spoločnosti patriace do skupiny Hyet vo vlastníctve pána Timmermansa. Dôvodom bola skutočnosť, že v minulosti existovali plány na spoluprácu medzi skupinou HSWT/Standard Investment a spoločnosťami pána Timmermansa. Keďže sa však tieto plány neuskutočnili, skupina HSWT následne zmenila názvy týchto spoločností, aby sa zabránilo ďalšiemu nesprávnemu spájaniu s pánom

Timmermansom. Spoločnosti vlastnené pánom Timmermansom sú teda úplne samostatné právne subjekty a nemajú žiadne prepojenia so skupinou Standard Investment/HSWT. Ako už bolo vysvetlené, prešetrovaním sa nezistili žiadne prepojenia medzi skupinou Standard Investment/HSWT a spoločnosťou Hyet Sweet SAS, pričom spoločnosť Changmao v tejto súvislosti mimo nepodložených špekulácií ani nepredložila žiadne konkrétne dôkazy. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

- (46) Spoločnosť Changmao tvrdila, že spoločnosť HSWT by sa nemala považovať za spolupracujúcu stranu, pretože v odpovedi na písomné upozornenie Komisie na nedostatky (napríklad hodnotenie zásob a účtovníctvo) neposkytla užitočnú verziu všetkých príloh, ktorá nemá dôverný charakter. Spoločnosť Changmao okrem toho tvrdila, že spoločnosť HSWT poskytla revidovanú tabuľku dotazníka bez vysvetlenia dôvodov na zmenu. Navyše sa tvrdilo, že trendy indexov poskytnutých v prípade jednotkových výrobných nákladov a zisku z neprepojeného predaja v EÚ boli odlišné v žiadosti o revízne prešetrovanie a v revidovanom dotazníku za obdobie 2018 – 2020, pričom spoločnosť HSWT tieto nezrovnalosti nijako nevysvetlila.
- (47) Komisia s týmto tvrdením nesúhlasila. V rámci antidumpingového prešetrovania Komisia pri postupe uplatňovanom v prípade nedostatkov žiada spolupracujúce strany (vývozcov, výrobcov z Únie, dovozcov a používateľov), aby v záujme vykonania prešetrovania poskytli niekoľko objasnení a dokumentov, ktoré sú svojou povahou dôverné. Otázky, ktoré Komisia zaslala pri postupe uplatňovanom v prípade nedostatkov, sú takisto svojou povahou dôverné, pretože obsahovali podrobný opis dôverných informácií poskytnutých spoločnosťou, ktoré sa majú objasniť. Spoločnosť HSWT poskytla verejne prístupnú verziu dokumentov, ktoré neboli svojou povahou dôverné. Hodnotenie zásob a účtovníctvo sú dokumenty, ktoré svojou povahou obsahujú dôverné informácie. Revidovaný vyplnený dotazník, ktorý predložila spoločnosť HSWT, je reakciou na doplňujúce otázky Komisie, ktoré sú takisto svojou povahou dôverné. Okrem toho údaje, ktoré spoločnosť HSWT nahlásila v žiadosti o revízne prešetrovanie, sú dôkazy *prima facie* predložené na účely začatia revízneho prešetrovania, a preto môžu byť v priebehu prešetrovania potrebné zmeny týchto údajov. Údaje predložené v žiadosti o revízne prešetrovanie sa okrem toho používajú len na rozhodnutie o tom, či je začatie revízneho prešetrovania opodstatnené. Na druhej strane údaje nahlásené vo vyplnenom dotazníku po začatí prešetrovania Komisia podrobne overuje a podľa potreby opravuje/ upravuje v rámci postupu uplatňovaného v prípade nedostatkov a overovania na mieste či krížovej kontroly na diaľku. Údaje predložené vo vyplnenom dotazníku možno počas prešetrovania revidovať. Tento postup je rovnaký pre všetky zainteresované strany (vrátane vyvážajúcich výrobcov) spolupracujúce pri prešetrovaní. Konečné údaje sú uvedené v tomto nariadení v oddiele 5. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (48) Spoločnosť Changmao tvrdila, že spoločnosť HSWT nešpecifikovala, ktoré spoločnosti v rámci nahlásenej štruktúry skupín HSWT a Hyet Sweet sú zapojené do podnikania v oblasti aspartámu alebo jeho surovín vrátane výroby, spracovania, predaja, dovozu a vývozu, testovania, prenájmu budov a pozemkov na výrobu, a preto podnikové štruktúry a vzťah medzi týmito dvomi skupinami zostali nejasné a protirečivé.
- (49) Komisia s týmto tvrdením nesúhlasí. Na začiatku prešetrovania, už vo formulári na posúdenie reprezentatívnosti, spoločnosť HSWT uviedla, že žiadna z jej prepojených spoločností nie je zapojená do výroby a/ani predaja aspartámu vyrábaného v Únii. Okrem toho spoločnosť HSWT takisto uviedla, že nie je prepojená, priamo ani nepriamo, so žiadnym výrobcom ani vývozcom aspartámu z ČLR a že v Únii nepredáva aspartám, ktorý sa dováža z ČLR. Prešetrovaním sa tieto vyhlásenia potvrdili a spoločnosť Changmao nepredložila žiadne dôkazy, ktoré by naznačovali opak. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (50) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že spoločnosť HSWT používala na výrobu aspartámu počas príslušného obdobia dielne a pozemky vo vlastníctve spoločnosti Hyet Sweet SAS, keďže spoločnosť HSWT údajne v rámci procesov likvidácie kúpila len malé množstvo fixných aktív spoločnosti Hyet Sweet SAS. Ďalej tvrdila, že spoločnosť HSWT pozemok nekúpila, ale prenajala si ho od spoločnosti Hyet Sweet, čo naznačovalo, že spoločnosti HSWT a Hyet Sweet SAS sú prepojené.
- (51) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 37, spoločnosť HSWT od správcu konkurznej podstaty spoločnosti Hyet Sweet SAS prostredníctvom zmluvy o kúpe aktív kúpila všetky aktíva potrebné na výrobu aspartámu vrátane budov, ktoré predtým vlastnila spoločnosť Hyet Sweet SAS. Správca zorganizoval otvorené ponukové konanie a prihlásilo sa viacero potenciálnych kupujúcich. Spoločnosť HSWT bola napokon uchádzačom s najvyššou ponukou. Keďže aktíva spoločnosti Hyet Sweet SAS boli predané v rámci konkurzného konania, predaj týchto aktív sa uskutočnil za nižšiu hodnotu, ako je ich účtovná hodnota stanovená v účtoch spoločnosti Hyet Sweet SAS, čo vysvetľuje rozdiel

medzi hodnotou aktív na účtoch spoločnosti Hyet Sweet SAS a hodnotou aktív na účtoch spoločnosti HSWT za rok 2019. Žiadateľ vysvetlil, že pozemok nebol zahrnutý do zmluvy o kúpe aktív so správcom, keďže spoločnosť Hyet Sweet SAS pozemok nevlastnila, ale prenajímala si ho. Okrem toho dve spoločnosti sa nepovažujú za prepojené, ak si jedna z nich prenajíma alebo využíva pozemok inej spoločnosti. Fyzické alebo právnické osoby (t. j. spoločnosti) sa považujú za prepojené podľa požiadaviek stanovených v článku 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 (*). Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

- (52) Spoločnosť Changmao takisto nesprávne tvrdila, že spoločnosť HSWT pripustila, že uvedené dve skupiny HSWT a Hyet Sweet boli v období 2018 – 2019 prepojené, keďže obe skupiny súhlasili s tým, že názov Hyet budú používať niektoré spoločnosti oboch skupín.
- (53) Komisia poznamenáva, že spoločnosť HSWT pri prešetrovaní nič také nevyhlásila. Okrem toho sa dve spoločnosti nepovažujú za prepojené len na základe skutočnosti, že niektoré spoločnosti dvoch odlišných skupín súhlasia s používaním podobných názvov, v tomto prípade „Hyet“. Podmienky na to, aby sa dve spoločnosti považovali za prepojené, sa spomínajú v odôvodnení 51. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (54) Spoločnosť Changmao tvrdila, že vzhľadom na to, že sa na nadobudnutí určitých aktív od spoločnosti Hyet Sweet SAS a zriadení spoločnosti HSWT podieľali dve spoločnosti prepojené so spoločnosťou HSWT, tieto spoločnosti musia predložiť vyplnený dotazník týkajúci sa prinajmenšom týchto otázok: 1. ich obchodného záujmu pri zriadení spoločnosti HSWT, 2. ich plánov na účinné riešenie problémov, ktoré viedli k likvidácii spoločnosti Hyet Sweet, 3. vzťahu medzi spoločnosťou HSWT a skupinou Hyet, 4. dôvodov pre rozhodnutie spoločnosti HSWT a jej vlastníkov povoliť skupine Hyet pokračovať v dovoze aspartámu do Únie od konkurenčných výrobcov v ČĽR, 5. toho, či subvencie od francúzskej vlády slúžia na reorganizáciu podnikania v oblasti aspartámu alebo či pokrývajú prevádzkové náklady.
- (55) V rámci revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti musia vyplnený dotazník v zásade predložiť len prepojené spoločnosti, ktoré sú zapojené do výroby a predaja prešetrovaného výrobku. Ako sa uvádza v odôvodnení 176, spoločnosť HSWT je jediný subjekt skupiny Standard Investment/HSWT zapojený do výroby a predaja aspartámu v Únii. Okrem toho spoločnosti HSWT a Hyet Sweet nie sú prepojené spoločnosti, a preto nemôžu zasahovať do údajného rozhodnutia skupiny Hyet dovážať aspartám z ČĽR. Napokon, pokiaľ ide o údajné subvencie, ktoré spoločnosť HSWT mala dostať od francúzskej vlády, spoločnosť Changmao nevysvetlila, prečo by táto skutočnosť mala byť relevantná pre revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (56) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že spoločnosť HSWT nepredložila úradný doklad potvrdzujúci zánik spoločnosti Hyet Sweet SAS.
- (57) Komisia poznamenala, že spoločnosť HSWT nebola povinná predložiť takýto dokument. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 37, spoločnosť HSWT kúpila aktíva od spoločnosti Hyet Sweet SAS, ktorá vstúpila do konkurzu. To, či spoločnosť Hyet Sweet SAS stále existovala ako subjekt konkurzného konania, nie je na účely súčasného revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti relevantné. Dôležité je, že spoločnosť Hyet Sweet SAS po predaji svojich aktív spoločnosti HSWT už nebola výrobcom aspartámu v Únii. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (58) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií zopakovala svoje tvrdenie, že spoločnosť Hyet Sweet SAS mala v posudzovanom období predložiť vyplnený dotazník ako výrobca aspartámu z Únie, keďže od novembra 2018 do februára 2019 bola prepojená so spoločnosťou HSWT, a to z dôvodu, že v tomto období spoločnosť Hyet Sweet SAS a akcionári spoločnosti HSWT rokovali o vytvorení spoločného podniku. Spoločnosť Changmao ďalej tvrdila, že počas tohto obdobia spoločnosť HSWT 1. používala značky a ochranné známky spoločnosti HYET na marketing výrobkov vyrábaných v závode Gravelines; 2. používala e-mailové adresy s koncovkou @Hyetsweet.com; 3. a čo je dôležité, dokonca používala názov Hyet na označenie týchto dvoch akciových spoločností, t. j. Hyet Sweet Now Holding BV a Hyet Sweet NL BV. Spoločnosť Changmao tvrdila, že odpoveď týkajúcu sa údajov za rok 2018 mala predložiť samotná spoločnosť Hyet Sweet SAS alebo sa mala odpoveď aspoň overiť v spolupráci so spoločnosťou Hyet. Spoločnosť Changmao tvrdila, že vyplnený dotazník mohol za spoločnosť Hyet Sweet SAS predložiť správca konkurznej podstaty zodpovedný za spoločnosť

(*) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

Hyet Sweet SAS. Spoločnosť Changmao navyše tvrdila, že dotazník sa nevyžadoval len v súvislosti s finančnými informáciami spoločnosti Hyet Sweet SAS, ale aj v súvislosti s informáciami o predaji, histórii spoločnosti, štruktúre a obchodnej orientácii. Spoločnosť Changmao uviedla, že spoločnosť HSWT nebola schopná zabezpečiť presnosť a úplnosť informácií, ktoré sa v tejto súvislosti vyžadovali od spoločnosti Hyet Sweet SAS, napríklad chýbali finančné informácie o spoločnosti Hyet Sweet SAS za rok 2017, takže Komisia musela zvoliť posudzované obdobie od roku 2018, a nie od roku 2017. Spoločnosť Changmao uviedla, že existujú pochybnosti o tom, ako môže spoločnosť HSWT zabezpečiť pravdivosť a presnosť finančných informácií poskytnutých spoločnosťou Hyet Sweet SAS. Spoločnosť Changmao takisto požiadala Komisiu, aby uviedla dôvod, prečo sa vyhýbala kontaktovaniu spoločnosti Hyet Sweet SAS.

- (59) Ako sa uvádza v odôvodnení 45, Komisia vedela o pokuse o spoluprácu medzi týmito dvoma spoločnosťami a zohľadnila túto skutočnosť vo svojom posúdení. Komisia však dospela k záveru, že skutočnosť, že akcionári spoločností HSWT a Hyet Sweet SAS rokovali o založení spoločného podniku počas štyroch mesiacov v roku 2018 (počas ktorých mohla spoločnosť HSWT používať ochranné známky a/alebo e-mailové adresy spoločnosti Hyet Sweet), nemá podstatný vplyv na súčasné revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti. Ako sa uvádza v odôvodnení 43, spoločnosť HSWT v rámci zmluvy o kúpe aktív prevzala počítačové servery s finančnými údajmi spoločnosti Hyet Sweet SAS. Aj príslušní zamestnanci, ktorí v roku 2018 pracovali pre spoločnosť Hyet Sweet, pokračovali v práci pre spoločnosť HSWT. Preto bola spoločnosť HSWT najlepším zdrojom finančných a iných informácií týkajúcich sa spoločnosti Hyet Sweet SAS za rok 2018. Počas overovania na mieste mohla Komisia overiť informácie požadované v dotazníku, keďže mala prístup k potrebným informáciám za rok 2018 a k bývalým zamestnancom spoločnosti Hyet Sweet SAS, ktorí boli schopní odpovedať na otázky Komisie. Komisia preto nemusela kontaktovať spoločnosť Hyet Sweet SAS. Okrem toho rok 2017 nebol na účely prešetrovania relevantný, keďže posudzované obdobie trvalo od 1. januára 2018 do 30. júna 2021. Komisia zvyčajne zahŕňa do posudzovaného obdobia tri celé kalendárne roky predchádzajúce obdobiu prešetrovania. Komisia dospela k záveru, že pokus o obchodný vzťah týchto dvoch spoločností nebol relevantný pre jej posúdenie, či by sa platné antidumpingové opatrenia mali zachovať alebo by sa ich platnosť mala nechať uplynúť. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (60) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií uviedla, že v rámci skupiny Hyet Sweet bola založená spoločnosť Hyet Aspartame BV a že neboli poskytnuté žiadne informácie o činnosti tejto spoločnosti počas posudzovaného obdobia vrátane informácií o tom, či táto spoločnosť bola výrobcom aspartámu alebo s ním obchodovala, kedy bola zaregistrovaná a na aký účel. Spoločnosť Changmao takisto požiadala Komisiu, aby objasnila, či sa materská spoločnosť spoločnosti Hyet Sweet SAS (Stratco BV) podieľala na výrobe aspartámu a obchodovaní s ním.
- (61) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 176, spoločnosť HSWT je jediným výrobcom aspartámu z Únie. Komisia takisto zistila, že medzi spoločnosťami Hyet Aspartame BV alebo Stratco BV na jednej strane a spoločnosťou HSWT na strane druhej neexistuje žiadny vzťah. Spoločnosti Hyet Aspartame BV ani Stratco BV preto nemusia predložiť vyplnený dotazník ako súčasť výrobného odvetvia Únie. Okrem toho to, či spoločnosti Hyet Aspartame BV alebo Stratco BV obchodujú s aspartámom, nie je relevantné pre zistenie pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy, ktoré musí Komisia vykonať v rámci revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti. Netreba pripomínať, že spolupráca obchodníkov nie je pri prešetrovaniach na ochranu obchodu povinná a tieto dve spoločnosti, aj keď obchodujú s aspartámom, sa nemusia na tomto revíznom prešetrovaní zúčastniť. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (62) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že keďže spoločnosť Sweet Now NL prepojená so spoločnosťou HSWT sa zaoberala nákupom a predajom surovín pre spoločnosť HSWT, spoločnosť Sweet Now NL musí predložiť vyplnený dotazník. Bez spolupráce spoločnosti Sweet Now NL by výrobné náklady spoločnosti HSWT mali závisieť od dostupných skutočností, jej predajné ceny by sa mali upraviť smerom nadol a aj cenové podhodnotenie by sa malo upraviť smerom nadol.
- (63) Komisia s týmto tvrdením nesúhlasila. V dotazníku pre výrobcov z Únie sa od výrobcov z Únie požaduje, aby uviedli zoznam svojich piatich hlavných dodávateľov (z hľadiska hodnoty nákupu) každej hlavnej suroviny používanej pri výrobe aspartámu počas obdobia revízneho prešetrovania. Na základe týchto informácií Komisia v jednotlivých prípadoch posúdi, či sú v tejto súvislosti potrebné ďalšie informácie. Z prešetrovania vyplynulo, že všetky suroviny

nakupovala spoločnosť HSWT priamo od neprepojených dodávateľov, s výnimkou niekoľkých nákupov na začiatku roka 2019, keď pre spoločnosť HSWT nakúpila niektoré suroviny spoločnosť Sweet Now NL. Vzhľadom na objemy a obdobie, keď sa tieto nákupy uskutočnili, dospela Komisia k záveru, že nie je potrebné, aby spoločnosť HSWT poskytla dodatočné informácie týkajúce sa nákupov surovín od spoločnosti Sweet Now NL.

- (64) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že ak sa aspartám, ktorý spoločnosť HSWT predala prepojeným spoločnostiam, počas posudzovaného obdobia predával ďalej, prepojená spoločnosť by mala predložiť vyplnený dotazník.
- (65) Prešetrovaním sa zistilo, že prepojená spoločnosť nepredávala ďalej aspartám neprepojeným zákazníkom. Spoločnosť HSWT predávala aspartám prepojenej spoločnosti len v rokoch 2019 a 2020 (16 %, resp. 1 % celkového objemu výroby) a potom ho odkúpila späť za takmer rovnakú cenu na účely peňažných tokov. Preto nebolo potrebné, aby Komisia od prepojenej spoločnosti vyžadovala predloženie vyplneného dotazníka. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

1.9. Overovanie

- (66) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy a na stanovenie záujmu Únie. Overovania na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

výrobca z Únie

— HSWT France SAS, Gravelines, Francúzsko (zahŕňa spoločnosti Hyet Sweet SAS za rok 2018 a HSWT od roku 2019 do konca obdobia revízneho prešetrovania).

1.10. Následný postup

- (67) Komisia 15. júla 2022 poskytla základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých zamýšľala zachovať zavedené antidumpingové opatrenia (ďalej len „konečné poskytnutie informácií“). Všetkým stranám sa poskytla lehota, v rámci ktorej mohli predložiť svoje pripomienky k poskytnutým informáciám a požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (68) Spoločnosť Changmao predložila pripomienky a požiadala o vypočutie, ktoré sa uskutočnilo 1. augusta 2022. Na tvrdenia spoločnosti Changmao reagovala aj spoločnosť HSWT. Toto nariadenie sa zaoberá všetkými tvrdeniami.

2. PREŠETROVANÝ VÝROBOK, DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Prešetrovaný výrobok

- (69) Výrobkom, ktorý je predmetom revízneho prešetrovania, je rovnaký výrobok ako v pôvodnom prešetrovaní, t. j. aspartám [1-metyléster N-L- α -aspartyl-L-fenylalanínu, N-metyléster kyseliny 3-amino-N-(α -karbometoxyfenetyl)-sukcínovej], s číslom CAS RN 22839-47-0, v súčasnosti patriaci pod číselný znak KN ex 2924 29 70 (kód TARIC 2924 29 70 05) (ďalej len „prešetrovaný výrobok“).
- (70) Aspartám sa používa ako umelé sladidlo v širokej škále použití, napríklad v oblasti potravín, nápojov a farmaceutických výrobkov.

2.2. Dotknutý výrobok

- (71) Výrobkom dotknutým týmto prešetrovaním je prešetrovaný výrobok s pôvodom v ČLR.

2.3. Podobný výrobok

- (72) Ako sa zistilo v pôvodnom prešetrovaní, aj v tomto revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti sa potvrdilo, že nasledujúce výrobky majú rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia:

— dotknutý výrobok,

- výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu ČLR a
- výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.

(73) Tieto výrobky sa preto považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. DUMPING

3.1. Predbežné poznámky

- (74) Počas obdobia revízieho prešetrovania (t. j. od 1. júla 2020 do 30. júna 2021) dovoz aspartámu z ČLR pokračoval. Podľa Eurostatu predstavoval dovoz aspartámu z ČLR v období revízieho prešetrovania [6 % – 8 %] trhu Únie v porovnaní s 50 % – 70 % podielom na trhu počas obdobia prešetrovania posudzovaného v pôvodnom prešetrovaní. V absolútnom vyjadrení sa dovoz od obdobia prešetrovania pôvodného prešetrovania znížil o [70 % – 80 %].
- (75) Ako sa uvádza v odôvodnení 36, pri prešetrovaní spolupracoval len jeden vývozca z ČLR, spoločnosť Changmao. Keďže dovoz spoločnosti Changmao predstavuje menej ako 3 % celkového dovozu aspartámu z ČLR počas obdobia revízieho prešetrovania, nemohol sa považovať za reprezentatívny pre celkový dovoz z ČLR. Komisia preto 31. marca 2022 informovala orgány ČLR a 1. apríla 2022 spoločnosť Changmao, že pre nedostatočnú spoluprácu zo strany vyvážajúcich výrobcov v ČLR Komisia zamýšľa uplatniť článok 18 základného nariadenia, pokiaľ ide o zistenia týkajúce sa ČLR. Boli doručené pripomienky od spoločnosti Changmao.
- (76) Spoločnosť Changmao tvrdila, že plne spolupracovala a Komisia by nemala brať do úvahy horšie skutočnosti ako tie, ktoré boli uvedené vo vyplnených dotazníkoch a v podaniach vrátane informácií týkajúcich sa dovozu z Japonska a ČLR.
- (77) Komisia objasňuje, že uplatnenie článku 18 základného nariadenia sa v tomto prípade týka jej zistení v súvislosti s pokračovaním alebo opätovným výskytom dumpingu a ujmy vo vzťahu k ČLR, a nie spoločnosti Changmao. Všetky podania predložené spoločnosťou Changmao v rámci prešetrovania sú riadne posúdené v príslušných oddieloch tohto nariadenia. Keďže sa zistilo, že vývoz spoločnosti Changmao nie je reprezentatívny pre celkový dovoz do Únie z ČLR, Komisia nevyočítala individuálne dumpingové rozpätie pre spoločnosť Changmao. Vzhľadom na neexistenciu spolupráce, ktorá by pokrývala reprezentatívne množstvá, Komisia vypočítala celoštátne dumpingové rozpätie, ako sa podrobne uvádza v oddiele 3. Samozrejme, pri revíznych prešetrovaniach pred uplynutím platnosti sa samotné antidumpingové clá nerevidujú; výpočty slúžia len ako základ na zistenia o pravdepodobnosti pokračovania/opätovného výskytu dumpingu a ujmy. Aj keby Komisia vypočítala individuálne dumpingové rozpätie pre spoločnosť Changmao, nemalo by to preto vplyv na výsledok prešetrovania, ktorý závisel od výpočtu celoštátneho rozpätia pre zvyšných 97 % dovozu. Individuálne dumpingové rozpätie spoločnosti Changmao, ktoré je obmedzené len na 3 % čínskeho dovozu do Únie, by preto nebolo relevantné na určenie toho, či dumping počas obdobia revízieho prešetrovania pokračoval na úrovni celej krajiny.
- (78) V súlade s článkom 18 základného nariadenia preto zistenia týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu vychádzali z dostupných skutočností, najmä informácií uvedených v žiadosti o revízne prešetrovanie, z informácií získaných od výrobcu z Únie a od spoločnosti Changmao a z dostupných štatistík, konkrétne informácií z databázy podľa článku 14 ods. 6 a databázy Global Trade Atlas (ďalej len „databáza GTA“).

3.2. Postup na určenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia pre dovoz aspartámu s pôvodom v ČLR

- (79) Keďže pri začatí prešetrovania boli k dispozícii dostatočné dôkazy, ktoré v súvislosti s ČLR nasvedčovali existencii výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, Komisia začala prešetrovanie na základe článku 2 ods. 6a základného nariadenia.

- (80) Komisia v snahe získať informácie, ktoré považovala za potrebné na účely svojho prešetrovania v súvislosti s údajnými výraznými deformáciami, zaslala čínskej vláde dotazník. V bode 5.3.2 oznámenia o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti Komisia navyše vyzvala všetky zainteresované strany, aby do 37 dní odo dňa uverejnenia oznámenia o začatí revízneho prešetrovania v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v súvislosti s uplatnením článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Čínska vláda vyplnený dotazník nedoručila a v stanovenej lehote nebolo doručené ani nijaké podanie týkajúce sa uplatnenia článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Komisia následne 13. júna 2022 informovala čínsku vládu, že na stanovenie existencie výrazných deformácií v ČĽR použije dostupné skutočnosti v zmysle článku 18 základného nariadenia.
- (81) V bode 5.3.2 oznámenia o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti Komisia takisto uviedla, že vzhľadom na dostupné dôkazy by mohlo byť potrebné vybrať vhodnú reprezentatívnu krajinu podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia na účely určenia normálnej hodnoty na základe nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt. Komisia ďalej uviedla, že preskúma prípadné ďalšie vhodné krajiny v súlade s kritériami stanovenými v článku 2 ods. 6a prvej zarážke základného nariadenia.
- (82) Komisia 4. marca 2022 formou záznamu (ďalej len „prvý záznam“) informovala zainteresované strany o relevantných zdrojoch, ktoré zamýšľala použiť na určenie normálnej hodnoty. Komisia v uvedenom zázname poskytla zoznam všetkých výrobných faktorov, ako sú suroviny, práca a energia, ktoré sa používajú pri výrobe aspartámu. Komisia okrem toho na základe kritérií výberu nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt určila možné reprezentatívne krajiny, konkrétne Argentínu, Malajziu a Thajsko, z ktorých vzíde vhodná reprezentatívna krajina. Komisii boli k prvému záznamu doručené pripomienky od spoločnosti Changmao.
- (83) Komisia 28. apríla 2022 prostredníctvom druhého záznamu (ďalej len „druhý záznam“) informovala zainteresované strany o relevantných zdrojoch, ktoré zamýšľala použiť na určenie normálnej hodnoty, pričom ako reprezentatívnu krajinu použije Malajziu. Takisto informovala zainteresované strany, že stanoví predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk na základe údajov spoločnosti Ajinomoto (Malaysia) Berhad (ďalej len „Ajinomoto Malaysia“), výrobcu potravín, korenín a syntetických sladidiel v Malajzii. Neboli doručené žiadne pripomienky.

3.3. Normálna hodnota

- (84) Podľa článku 2 ods. 1 základného nariadenia, „normálna hodnota je spravidla založená na cenách zaplatených alebo obvykle platených v bežnom obchode nezávislými zákazníkmi v krajine vývozu“.
- (85) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, „ak sa [...] zistí, že vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle písmena b) vo vyvážajúcej krajine nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady v tejto krajine, normálna hodnota sa vytvorí výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty“, a táto vytvorená normálna hodnota „musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk“.
- (86) Ako sa bližšie vysvetľuje ďalej v texte, Komisia v súčasnom prešetrovaní dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov a vzhľadom na nedostatočnú spoluprácu zo strany čínskej vlády a vyvážajúcich výrobcov bolo uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia primerané.

3.3.1. Existencia výrazných deformácií

- (87) Hoci Komisia v minulosti neprešetrovala vývoz aspartámu v kontexte článku 2 ods. 6a, v nedávnom prešetrovaní iného umelého sladidla v ČLR, a to acesulfámu draselného⁽¹⁰⁾, Komisia zistila, že existovali výrazné deformácie v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia. Komisia v súčasnom prešetrovaní dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov bolo uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia takisto primerané.
- (88) Pri uvedenom prešetrovaní Komisia zistila, že existuje značné zasahovanie vlády v ČLR, ktoré má za následok deformáciu efektívneho rozdeľovania zdrojov v súlade s trhovými zásadami⁽¹¹⁾.
- (89) Komisia predovšetkým dospela k záveru, že v odvetví acesulfámu draselného nielen pretrvávajú značná miera vlastníctva zo strany čínskej vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) prvej zarážky základného nariadenia⁽¹²⁾, ale že čínska vláda môže takisto zasahovať do cien a nákladov prostredníctvom prítomnosti štátu vo firmách v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia⁽¹³⁾.
- (90) Komisia navyše zistila, že na trh má ďalej rušivý vplyv aj prítomnosť štátu na finančných trhoch a jeho zasahovanie do nich, ako aj do poskytovania surovín a vstupov. V skutočnosti systém plánovania v ČLR celkovo vedie ku koncentrácii zdrojov v odvetviach, ktoré čínska vláda určila za strategické, resp. inak politicky významné, namiesto toho, aby sa pridelovali v súlade s trhovými silami⁽¹⁴⁾. Komisia okrem toho dospela k záveru, že čínske predpisy v oblasti konkurzného a majetkového práva nefungujú tak, ako by mali, v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) štvrtej zarážky základného nariadenia, čo spôsobuje deformácie, najmä keď sa platobne neschopné firmy udržiavajú nad vodou, a pri udeľovaní práv na využívanie pôdy v ČLR⁽¹⁵⁾.
- (91) V rovnakom duchu Komisia zistila v odvetví acesulfámu draselného deformácie v oblasti mzdových nákladov v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) piatej zarážky základného nariadenia⁽¹⁶⁾, ako aj deformácie na finančných trhoch v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) šiestej zarážky základného nariadenia, najmä pokiaľ ide o prístup obchodných subjektov ku kapitálu v ČLR⁽¹⁷⁾.
- (92) Podobne ako v predchádzajúcom prešetrovaní týkajúcom sa acesulfámu draselného, Komisia v tomto prešetrovaní preskúmala, či vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia je, resp. nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v ČLR. Komisia toto preskúmanie vykonala na základe dôkazov dostupných v spise vrátane dôkazov uvedených v žiadosti o revízne prešetrovanie,

⁽¹⁰⁾ Vykonávanie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/116 z 27. januára 2022, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz acesulfámu draselného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 19, 28.1.2022, s. 22).

⁽¹¹⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 82 – 88 a 121 – 122.

⁽¹²⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 91 – 92.

⁽¹³⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 93 – 94, 96. Aj keď právo príslušných štátnych orgánov vymenúvať a odvolávať kľúčových riadiacich pracovníkov v štátom vlastných podnikoch v súlade s čínskymi právnymi predpismi možno považovať za prostriedok na výkon príslušných vlastníckych práv, bunky Komunistickej strany Číny v podnikoch (a to štátnych, ako aj súkromných) sú ďalším významným kanálom, cez ktorý môže štát zasahovať do obchodných rozhodnutí. Podľa práva obchodných spoločností ČLR sa má v každej spoločnosti zriadiť podniková organizácia Komunistickej strany Číny (s najmenej tromi členmi Komunistickej strany Číny, ako sa uvádza v stanovách strany), pričom daná spoločnosť je povinná zabezpečiť na činnosť tejto straníckej organizácie potrebné podmienky. Táto požiadavka podľa všetkého nebola v minulosti vždy dodržiavaná ani striktnie presadzovaná. Prínajmenšom od roku 2016 však Komunistická strana Číny dôraznejšie uplatňuje svoje požiadavky na kontrolu obchodných rozhodnutí v štátnom vlastných podnikoch s tým, že ide o politickú zásadu. Objavujú sa aj informácie, že Komunistická strana Číny vyvíja tlak na súkromné spoločnosti, aby kládli patriotizmus na prvé miesto a dodržiavali stranícku disciplínu. Podľa informácií z roku 2017 pôsobili stranícke bunky v 70 % z približne 1,86 milióna súkromných spoločností, pričom sa vyvíja čoraz väčší tlak, aby tieto organizácie Komunistickej strany Číny mali pri obchodných rozhodnutiach spoločností, v ktorých pôsobia, posledné slovo. Tieto pravidlá sa uplatňujú všeobecne v celom čínskom hospodárstve – vo všetkých jeho odvetviach vrátane výrobcov acesulfámu draselného a dodávateľov ich vstupov.

⁽¹⁴⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 97 – 100.

⁽¹⁵⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 101 – 104.

⁽¹⁶⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 105 – 106.

⁽¹⁷⁾ Nariadenie (EÚ) 2022/116, odôvodnenia 107 – 117.

ako aj v správe ⁽¹⁸⁾, ktorá vychádza z verejne dostupných zdrojov. Uvedená analýza bola zameraná na preskúmanie značného zasahovania vlády do hospodárstva ČLR vo všeobecnosti, ale aj konkrétnej situácie na trhu v danom odvetví vrátane prešetrovaného výrobku. Komisia tieto dôkazové prvky ďalej doplnila o svoj vlastný prieskum týkajúci sa rôznych kritérií relevantných na potvrdenie existencie výrazných deformácií v ČLR ktoré sa zistili aj v jej predchádzajúcich prešetrovaniach v tejto súvislosti.

- (93) V žiadosti o revízne prešetrovanie sa v tomto prípade odkazovalo na správu, a to konkrétne na zistenia v správe týkajúce sa chemického odvetvia. Okrem toho sa v žiadosti uvádzalo niekoľko politických dokumentov, ktoré majú vplyv na odvetvie aspartámu, vrátane 13. celoštátneho päťročného plánu, iniciatívy Made in China 2025, 13. päťročného plánu pre chemický a petrochemický priemysel, usmernení Štátnej rady o podpore technologickej transformácie podnikov (2012), plánu rozvoja ľahkého priemyslu (2006 – 2020) a 13. päťročného plánu rozvoja chemického priemyslu v provincii Ťiang-su.
- (94) Prešetrovaním sa ďalej zistilo, že v odvetví aspartámu pretrvávajú určitá miera vlastníctva a ovládania zo strany čínskej vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia vrátane týchto štátom vlastnených podnikov vyrábajúcich aspartám: Niutang Group, L&P Food Ingredient a Nantong Changhai Food Additives (všetky tri spoločnosti patria do jednej skupiny ⁽¹⁹⁾).
- (95) Pokiaľ ide o to, že čínska vláda je schopná zasahovať do cien a nákladov prostredníctvom prítomnosti štátu vo firmách v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia, Komisia počas prešetrovania zistila existenciu osobných väzieb medzi výrobcami prešetrovaného výrobku a Komunistickej stranou Číny. Zistilo sa, že niektorí výrobcovia aspartámu sú aktívnymi členmi Čínskeho združenia pre prídavné látky a zložky v potravinách, ktoré vo svojich stanovách uvádzajú: „Článok 3: Združenie sa hlási k celkovému vedeniu Komunistickej strany Číny a v súlade s ustanoveniami stanov Komunistickej strany Číny zriaďuje organizáciu Komunistickej strany Číny, rozvíja činnosti strany a poskytuje potrebné podmienky pre činnosť straníckej organizácie. Registračným a riadiacim orgánom združenia je Ministerstvo pre občianske veci Čínskej ľudovej republiky a vedúcim orgánom pre budovanie strany je stranícky výbor Komisie Štátnej rady pre správu aktív vo vlastníctve štátu a dohľad nad nimi. Združenie prijíma obchodné usmernenia, dohľad a riadenie registračného a riadiaceho orgánu, vedúceho orgánu pre budovanie strany a príslušných riadiacich oddelení odvetvia. [...] článok 22: Voľba a odvolanie riaditeľov: 1. Prvotní riaditelia sú pri zriadení menovaní spoločne členmi združenia a po schválení vedúcim orgánom budovania strany sú zvolení zastupiteľským zhromaždením členov.“ Prešetrovaním sa zistilo, že spomedzi známych výrobcov aspartámu v ČLR má úlohu výkonného riaditeľa spoločnosť Sinosweet a spoločnosť Changmao Biochemical Engineering je členom predstavenstva. Okrem toho zástupca generálneho riaditeľa spoločnosti Niutang Food Additives je zároveň predsedom odborového zväzu a členom Čínskeho všeludového politického poradného zhromaždenia.
- (96) Verejné aj súkromné podniky v odvetví aspartámu podliehajú politickému dohľadu a usmerňovaniu. Výrobcovia prešetrovaného výrobku na svojich webových sídlach výslovne zdôrazňujú činnosti budovania strany, majú členov strany vo vedení spoločnosti a vyzdvihujú svoju spätosť s Komunistickej stranou Číny. Prešetrovaním sa zistili činnosti budovania strany v skupine Niutang, ktorá je štátom vlastnený podnik.
- (97) V odvetví aspartámu sú okrem toho zavedené diskriminačné politiky v prospech domácich výrobcov alebo inak ovplyvňujúce trh v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) tretej zarážky základného nariadenia.
- (98) Na odvetvie aspartámu sa vzťahuje niekoľko plánov, smerníc a iných dokumentov zameraných na prídavné látky v potravinách, ktoré sa vydávajú na celoštátnej, regionálnej a komunálnej úrovni, ako je 13. päťročný plán pre potravinovú technologickú inováciu a 13. päťročný plán pre petrochemický a chemický priemysel (aspartám patrí do kategórie čistých chemikálií). Nástroje, ktoré umožňujú štátu zasahovať do odvetvia aspartámu, existujú aj na regionálnej úrovni. Napríklad v provincii Ťiang-su, v ktorej sa nachádzajú dvaja známi výrobcovia aspartámu:

⁽¹⁸⁾ Pracovný dokument útvarov Komisie SWD(2017) 483 final/2, 20. 12. 2017, dostupný na adrese: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

⁽¹⁹⁾ <https://www.lpfoods.com/>.

Jiangsu Vitasweet a prepojená spoločnosť Changzhou Guanghui, sa zriadil fond na štrukturálne úpravy chemického odvetvia s cieľom okrem iného podporiť modernizáciu, premiestnenie a transformáciu podnikov. Chemické syntetické sladidlá sú ďalej uvedené v katalógu usmernení k úprave priemyselnej štruktúry, vo verzii z roku 2019 ⁽²⁰⁾, a preto sa na ne vzťahujú príslušné platné vládne politiky.

- (99) Ako vyplýva z uvedených príkladov, čínska vláda usmerňuje rozvoj odvetvia aspartámu v súlade so širokou škálou politických nástrojov a smerníc a riadi prakticky každý aspekt rozvoja a fungovania odvetvia. Výrobné odvetvie aspartámu profituje z vládnych usmernení a zasahovania, pokiaľ ide o hlavné suroviny, najmä cyklohexylamín a kyselinu sulfámovú.
- (100) Okrem toho sú výrobcovia aspartámu takisto príjemcami štátnych subvencií, čo jasne poukazuje na záujem štátu o toto odvetvie. Počas prešetrovania Komisia zistila, že výrobcovia aspartámu vrátane spoločnosti Changmao Biochemical Engineering využívali priame štátne subvencie ⁽²¹⁾. Okrem toho bolo na webovom sídle spoločnosti Vitasweet Jiangsu uvedené, že spoločnosť je od roku 2010 uznávaná ako technologické centrum pre funkčné potraviny a zložky provincie Ťiang-su, čo bolo jedným z cieľov vykonávacieho plánu provincie Ťiang-su pre rozvoj biotechnológie a nových medicínskych odvetví na obdobie 2009 – 2012 ⁽²²⁾, čo poukazuje na skutočnosť, že má nárok na získanie vládnej finančnej podpory. Okrem toho spoločnosť Changzhou Guanghui Biotechnology, ktorá sa nachádza v Národnom parku chemického priemyslu mesta Čchang-čou, má nárok na vládnu podporu, keďže na všetky spoločnosti nachádzajúce sa v uvedenom parku sa vzťahuje oznámenie o štandardizovanom riadení oblastí koncentrácie chemického priemyslu s cieľom posilniť parky chemického priemyslu danej provincie.
- (101) Celkovo možno zhrnúť, že čínska vláda má zavedené opatrenia na podnietenie subjektov k tomu, aby sa riadili cieľmi verejnej politiky zameranými na pomoc podporovaným odvetviam vrátane výroby [...] ako hlavnej suroviny používanej na výrobu prešetrovaného výrobku. Takéto opatrenia bránia voľnému fungovaniu trhových síl.
- (102) Pri tomto prešetrovaní sa nezistil žiadny dôkaz o tom, že diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov z oblasti konkurzného práva a majetkového práva podľa článku 2 ods. 6a písm. b) štvrtej zarážky základného nariadenia v odvetví aspartámu uvedených v odôvodnení 90 by neovplyvňovali výrobcov prešetrovaného výrobku.
- (103) Odvetvie aspartámu nepriaznivo ovplyvňujú aj deformácie mzdových nákladov v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) piatej zarážky základného nariadenia, ako bolo uvedené aj v odôvodnení 88. Tieto deformácie ovplyvňujú odvetvie jednak priamo (pri výrobe prešetrovaného výrobku alebo hlavných vstupov), ako aj nepriamo (pri prístupe ku kapitálu alebo k vstupom od spoločností, ktoré podliehajú rovnakému systému pracovného práva v ČĽR).
- (104) Navyše pri tomto prešetrovaní nebol predložený žiadny dôkaz, ktorý by preukazoval, že odvetvie aspartámu nie je ovplyvnené zasahovaním vlády do finančného systému v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) šiestej zarážky základného nariadenia, ako bolo uvedené aj v odôvodnení 88. Značné zasahovanie vlády do finančného systému preto vedie k závažnému ovplyvňovaniu trhových podmienok na všetkých úrovniach.
- (105) Komisia napokon pripomína, že na výrobu prešetrovaného výrobku sú potrebné viaceré vstupy. Keď výrobcovia prešetrovaného výrobku nakupujú tieto vstupy alebo uzatvárajú na ne zmluvy, zaplatené ceny (a ktoré sa zaznamenávajú ako ich náklady) podliehajú rovnakým systémovým deformáciám, aké už boli spomenuté. Napríklad dodávatelia vstupov zamestnávajú pracovnú silu, ktorá je ovplyvnená týmito deformáciami. Môžu si požičať peniaze, ktoré podliehajú deformáciám vo finančnom sektore, resp. pri pridelovaní kapitálu. A podliehajú systému plánovania, ktorý sa uplatňuje na všetkých úrovniach štátnej správy a vo všetkých odvetviach.

⁽²⁰⁾ Pozri oddiel 12 – Ľahký priemysel, k dispozícii na: www.gov.cn/xinwen/2019-11/06/content_5449193.htm (online stav k 19. máju 2022).

⁽²¹⁾ Pozri výročné správy spoločnosti za roky 2021 a 2020: https://media-changmaobio.todayir.com/2021041917080276349723103_tc.pdf a https://media-changmaobio.todayir.com/20220421185601518210220602_tc.pdf.

⁽²²⁾ V pláne sa v prílohe 3 na strane 21 uvádza: „[...] za cieľ vybudovať 100 inovačných platforiem na podporu služieb do roku 2012 v snahe plne podporiť rýchly rozvoj odvetvia biotechnológie a farmaceutického priemyslu v našej provincii.“ Ďalej sa medzi týmito 100 platformami uvádza: „87. Centrum pre výskum a vývoj zložiek funkčných potravín v provincii Ťiang-su (bude vybudované)“.

- (106) V dôsledku toho nielenže nie je vhodné použiť v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia ceny predaja prešetrovaného výrobku na domácom trhu, ale dotknuté sú aj všetky náklady na vstupy (vrátane surovín, energie, pozemkov, financovania, práce atď.), pretože ich cenotvorba je ovplyvnená značným zasahovaním vlády, ako sa uvádza v častiach A a B správy. Zásahy vlády opísané v súvislosti s pridelovaním kapitálu, pôdou, prácou, energiou a surovinami sú totiž prítomné v celej ČĽR. To napríklad znamená, že vstup, ktorý bol sám osebe vyrobený v ČĽR kombináciou rôznych výrobných faktorov, je vystavený výrazným deformáciám. To isté platí aj pre vstupy používané na výrobu takéhoto vstupu atď.
- (107) Čínska vláda ani vyvážajúci výrobcovia v rámci tohto prešetrovania nepredložili žiadne dôkazy ani argumenty, ktoré by preukazovali opak.
- (108) Celkovo z dostupných dôkazov vyplynulo, že ceny prešetrovaného výrobku alebo náklady naň vrátane nákladov na suroviny, energiu a prácu nie sú výsledkom voľného pôsobenia síl na trhu, pretože sú ovplyvňované značným zasahovaním vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, ako ukazuje skutočný alebo možný vplyv jedného alebo viacerých relevantných prvkov, ktoré sú v ňom uvedené. Na základe toho a vzhľadom na skutočnosť, že čínska vláda nespôsobovala, Komisia dospela k záveru, že na stanovenie normálnej hodnoty nie je v tomto prípade vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu. Komisia preto pristúpila k vytvoreniu normálnej hodnoty výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty, čiže v tomto prípade postupovala na základe zodpovedajúcich nákladov na výrobu a predaj vo vhodnej reprezentatívnej krajine v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, ako sa rozoberá v ďalšom oddiele.

3.3.2. Reprezentatívna krajina

3.3.2.1. Všeobecné poznámky

- (109) Výber reprezentatívnej krajiny bol založený na týchto kritériách v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia:
- úroveň hospodárskeho rozvoja podobná ČĽR. Komisia na tento účel použila krajiny, ktoré majú podľa databázy Svetovej banky ⁽²³⁾ podobný hrubý národný dôchodok na obyvateľa ako ČĽR.
 - výroba prešetrovaného výrobku v danej krajine ⁽²⁴⁾,
 - dostupnosť príslušných verejných údajov v reprezentatívnej krajine,
 - ak je možných reprezentatívnych krajín viac, v relevantnom prípade by sa mala uprednostniť krajina s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany.
- (110) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 82 a 83, Komisia vyhotovila dva záznamy do spisu týkajúce sa zdrojov na určenie normálnej hodnoty: prvý záznam zo 4. marca 2022 a druhý záznam o výrobných faktoroch z 28. apríla 2022. V týchto záznamoch sa opisujú skutočnosti a dôkazy, z ktorých vychádzajú relevantné kritériá, a rozoberajú pripomienky, ktoré predložili strany k týmto prvkom a k relevantným zdrojom. V druhom zázname Komisia informovala zainteresované strany o svojom zámere považovať v tomto prípade za vhodnú reprezentatívnu krajinu Malajziu, ak by sa potvrdila existencia výrazných deformácií podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia.

3.3.2.2. Úroveň hospodárskeho rozvoja podobná ČĽR

- (111) V prvom zázname o výrobných faktoroch Komisia vysvetlila, že sa nezdá, že by sa prešetrovaný výrobok vyrábala v niektorej z krajín s úrovňou hospodárskeho rozvoja podobnou ČĽR v súlade s kritériami uvedenými v odôvodnení 109. Vyrábala sa len v ČĽR, Japonsku a Únii.

⁽²³⁾ Otvorené dáta Svetovej banky – Vyšší stredný príjem, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

⁽²⁴⁾ Ak sa prešetrovaný výrobok nevyrába v žiadnej z krajín s podobnou úrovňou rozvoja, môže sa posudzovať výroba výrobku z rovnakej všeobecnej kategórie a/alebo z rovnakého odvetvia, ako je prešetrovaný výrobok.

- (112) Komisia v dôsledku toho zvažovala, či sa v krajine s úrovňou hospodárskeho rozvoja podobnou ČĽR vyrába nejaký výrobok v rovnakej všeobecnej kategórii a/alebo odvetví ako prešetrovaný výrobok. Komisia následne uviedla, že s cieľom stanoviť vhodnú reprezentatívnu krajinu na uplatňovanie článku 2 ods. 6a základného nariadenia zväzi výrobu sladidiel, aromatických látok a prídavných látok v potravinách, ktoré boli výrobkami v rovnakej všeobecnej kategórii ako aspartám.
- (113) V prvom zázname o výrobných faktoroch Komisia identifikovala Argentínu, Malajziu a Thajsko ako krajiny s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja ako ČĽR podľa Svetovej banky, čo znamená, že Svetová banka všetky uvedené krajiny klasifikuje ako krajiny s „vyššími strednými príjmami“ na základe hrubého národného dôchodku, pričom je známe, že sa v týchto krajinách vyrábajú výrobky v rovnakej všeobecnej kategórii.

3.3.2.3. Dostupnosť príslušných verejných údajov v reprezentatívnej krajine

- (114) Komisia v prvom zázname identifikovala jednu spoločnosť v Argentíne, jednu spoločnosť v Malajzii a štyri spoločnosti v Thajsku, v prípade ktorých boli finančné informácie o výrobkoch v rovnakej všeobecnej kategórii ako prešetrovaný výrobok ľahko dostupné v databáze spoločnosti Dun and Bradstreet⁽²⁵⁾ alebo prostredníctvom webového sídla spoločnosti.
- (115) Pokiaľ ide o Argentínu, Komisia našla v databáze spoločnosti Dun and Bradstreet z roku 2020 ľahko dostupné finančné informácie o jednom výrobcovi výrobkov v rovnakej všeobecnej kategórii ako prešetrovaný výrobok, spoločnosti Laboratorios Argentinos Farnesa, teda výrobkov v rovnakej všeobecnej kategórii ako aspartám, nenašla však zverejnené finančné výkazy.
- (116) Pokiaľ ide o Malajziu, Komisia zistila, že v databáze spoločnosti Dun and Bradstreet sú za účtovné obdobia končiace sa 31. marca 2018, 2019, 2020 a 2021⁽²⁶⁾ ľahko dostupné zverejnené finančné výkazy v prípade jedného výrobcu výrobkov v rovnakej všeobecnej kategórii ako prešetrovaný výrobok, a to spoločnosti Ajinomoto Malaysia, ako aj ľahko dostupné finančné údaje tejto spoločnosti.
- (117) Pokiaľ ide o Thajsko, Komisia zistila ľahko dostupné finančné údaje v prípade troch výrobcov výrobkov v rovnakej všeobecnej kategórii ako prešetrovaný výrobok, pričom v databáze spoločnosti Dun and Bradstreet pre jedného z nich sa účtovné obdobie končilo 31. decembra 2020 a pre ďalších dvoch 31. marca 2021. Komisia okrem toho zistila ľahko dostupné údaje za účtovné obdobie končiace sa 31. marca 2021 pre spoločnosť Ajinomoto Company (Thailand) Ltd. Finančné informácie spoločnosti Ajinomoto Company (Thailand) Ltd však boli zahrnuté do výročnej správy skupiny Ajinomoto Group, bez akéhokoľvek oddeleného uvedenia údajov pre samotnú spoločnosť Ajinomoto Company (Thailand). Údaje za ostatné tri thajské spoločnosti nebolo možné použiť, keďže ich údaje buď nepokrývali dostatočnú časť ORP, alebo nemali na svojich webových sídlach dostupné plne audítorsky overené účty.
- (118) Komisia analyzovala aj dovoz hlavných výrobných faktorov do Argentíny, Malajzie a Thajska. Zistilo sa, že značná časť dovozu hlavných výrobných faktorov, ako je kyselina L-asparágová a L-fenylalanín, do Argentíny, Malajzie a Thajska pochádzala z ČĽR. To poukázalo na možné deformácie dovozných cien z iných tretích krajín, keďže sú ovplyvnené čínskym dovozom. Bolo to tak aj v prípade ďalších možných reprezentatívnych krajín, ako sú Brazília, Kolumbia, Filipíny, Rusko, Turecko, Srbsko a Južná Afrika, v prípade ktorých Komisia nedokázala nájsť výrobcov podobných výrobkov s verejne dostupnými finančnými informáciami. Mexiko a Peru vykázali primeraný objem dovozu týchto výrobných faktorov z iných krajín ako z ČĽR. Mexiko a Peru však nevykazovali dovoz druhého najvýznamnejšieho výrobného faktora (acetanhydridu). Okrem toho Komisia nedokázala nájsť výrobcov podobných výrobkov s verejne dostupnými finančnými informáciami.
- (119) Z tohto dôvodu, hoci by vysoký objem dovozu z ČĽR v prípade uvedených výrobných faktorov mohol mať rušivý vplyv na cenu dovozu z iných krajín, keďže súčasné prešetrovanie je revíznym prešetrovaním pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia, v rámci ktorého sa nevyžaduje presný výpočet dumpingového rozpätia, ale skôr stanovenie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu, Komisia usúdila, že v tomto prípade by mohla výnimočne použiť dovoznú cenu z iných krajín ako ČĽR podľa metodiky uvedenej v odôvodnení 136 napriek vysokému objemu dovozu z ČĽR.

⁽²⁵⁾ <https://globalfinancials.com/index-admin.html>.

⁽²⁶⁾ <https://www.ajinomoto.com.my/investors/annual-reports>.

- (120) Spoločnosť Changmao nesúhlasila s výberom spoločnosti Ajinomoto Thailand ani Ajinomoto Malaysia. Tvrdila, že 1. oba subjekty sa zameriavajú na výrobu iných výrobkov a nie sladidiel, tobôž nie aspartámu; 2. ziskové rozpätie spoločnosti Ajinomoto Thailand presahovalo primerané rozpätie zisku dosiahnuté výrobcami sladidiel; 3. keďže Ajinomoto Japan má na trhu v Japonsku monopolné postavenie, je pravdepodobné, že aj Ajinomoto Thailand a Ajinomoto Malaysia majú na svojich trhoch veľmi silné postavenie. Spoločnosť Changmao okrem toho tvrdila, že keďže sa vývoz aspartámu spoločnosťou Ajinomoto z Japonska do Únie od uloženia antidumpingových ciel na dovoz z ČĽR zvýšil, skupina Ajinomoto Group má mimoriadny záujem zachovať platné antidumpingové clá. V dôsledku toho argumentovala, že na zaistenie vykonania objektívneho prešetrovania nie je vhodné vybrať na účely určenia normálnej hodnoty žiadnu zo spoločností prepojených so spoločnosťou Ajinomoto v Thajsku alebo Malajzii.
- (121) Komisia poznamenala, že spoločnosť Changmao nenavrholo žiadnych alternatívnych výrobcov v Malajzii a Thajsku. Pokiaľ ide o prvé tvrdenie, pripomína sa, že aspartám sa vyrába len v ČĽR, Japonsku a EÚ. Hoci spoločnosť Ajinomoto Malaysia vyrába niekoľko druhov výrobkov, vyrába aj sladidlá. Aspartám je druh sladidla.
- (122) Pokiaľ ide o tvrdenie týkajúce sa skutočnosti, že úroveň zisku spoločnosti Ajinomoto Thailand bola príliš vysoká, ako sa zdôrazňuje v zázname zo 4. marca 2022, vo verejne dostupnej výročnej správe sú uvedené finančné údaje na konsolidovanom základe, a to nielen za subjekt v Thajsku, ktorý vyrába sladidlá. Komisia okrem toho poznamenala, že spoločnosť Changmao neposkytla žiadny údaj o „primeranom“ ziskovom rozpätí, ktoré dosiahol výrobca sladidiel.
- (123) Pokiaľ ide o tvrdenie o monopolnom postavení pridružených spoločností spoločnosti Ajinomoto v Thajsku a Malajzii, Komisia poznamenala, že spoločnosť Changmao v tejto súvislosti nepredložila žiadne dôkazy. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (124) Napokon tvrdenie, že na účely určenia normálnej hodnoty nie je vhodné vybrať žiadnu zo spoločností prepojených so spoločnosťou Ajinomoto v Thajsku alebo Malajzii, pretože spoločnosť Ajinomoto má údajne záujem na zachovaní platných antidumpingových opatrení v EÚ, nebolo podložené a Komisia v každom prípade vychádzala z ľahko dostupných audítorsky overených finančných informácií. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (125) Komisia vzhľadom na uvedené skutočnosti usúdila, že finančné informácie dostupné v prípade malajzijskej spoločnosti Ajinomoto Malaysia sú najvhodnejším zdrojom na stanovenie predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku na účely vytvorenia normálnej hodnoty. Audítorsky overené finančné výkazy, ktoré sa prekrývali s obdobím revízie prešetrovania po deväť mesiacov, boli v prípade spoločnosti Ajinomoto Malaysia ľahko dostupné a umožňovali spoľahlivý výpočet predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a ziskového rozpätia na účely vytvorenia normálnej hodnoty. Spoločnosť Ajinomoto Malaysia je navyše veľká spoločnosť a má významnú výrobu výrobkov v rovnakej všeobecnej kategórii ako prešetrovaný výrobok. Na druhej strane, ako už bolo vysvetlené, informácie za spoločnosť Ajinomoto Company (Thailand) boli konsolidované na úrovni skupiny, a to bez akéhokoľvek oddeleného uvedenia finančných údajov za samotnú spoločnosť Ajinomoto Thailand.
- (126) Komisia preto dospela k záveru, že finančné údaje spoločnosti Ajinomoto Malaysia, ktoré zahŕňali aromatické látky a prídavné látky v potravinách, boli vhodné na účel toho revízneho prešetrovania.
- (127) Vzhľadom na uvedené úvahy Komisia v druhom zázname zainteresovaným stranám oznámila, že zamýšľa použiť Malajziu ako vhodnú reprezentatívnu krajinu, a spoločnosť Ajinomoto (Malaysia) Berhad, aby v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) prvou zarážkou základného nariadenia získala nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty na výpočet normálnej hodnoty.
- (128) Zainteresované strany boli vyzvané, aby predložili pripomienky k vhodnosti Malajzie ako reprezentatívnej krajiny a vhodnosti spoločnosti Ajinomoto (Malaysia) Berhad ako výrobcu v reprezentatívnej krajine. Neboli doručené žiadne ďalšie pripomienky.

3.3.2.4. Úroveň sociálnej a environmentálnej ochrany

- (129) Po tom, čo sa na základe všetkých uvedených prvkov stanovilo, že Malajzia je jedinou vhodnou reprezentatívnou krajinou, nebolo potrebné vykonať posúdenie úrovne sociálnej a environmentálnej ochrany v súlade s poslednou vetou článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážky základného nariadenia.

3.3.2.5. Záver

- (130) Podľa predchádzajúcej analýzy Malajzia vyhovuje kritériám uvedeným v článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážke základného nariadenia, aby sa mohla považovať za vhodnú reprezentatívnu krajinu.

3.3.3. Zdroje použité na stanovenie nedeformovaných nákladov

- (131) V prvom zázname Komisia uviedla zoznam výrobných faktorov, ako sú materiály, energia a práca, ktoré vyvážajúci výrobcovia používajú na výrobu prešetrovaného výrobku, a vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky a navrhli verejne dostupné informácie o nedeformovaných hodnotách pre každý výrobný faktor uvedený v danom zázname.
- (132) V druhom zázname Komisia následne uviedla, že pri vytváraní normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia použije databázu GTA na stanovenie nedeformovaných nákladov na väčšinu výrobných faktorov, najmä na suroviny. Komisia okrem toho uviedla, že využije Inštitút pre informácie a analýzu trhu práce (ILMIA) ⁽²⁷⁾ na stanovenie informácií o nedeformovaných nákladoch na prácu a o cenách elektrickej energie, ktoré zverejnila elektrárnska spoločnosť Tenaga Nasional Berhad na svojom webovom sídle ⁽²⁸⁾ pre náklady na elektrickú energiu.

3.3.3.1. Nedeformované náklady a referenčné hodnoty

3.3.3.1.1. Výrobné faktory

- (133) Na základe všetkých informácií vychádzajúcich zo žiadosti a následných informácií predložených žiadateľom a zhromaždených počas overovania na mieste boli identifikované tieto výrobné faktory a ich zdroje na účely určenia normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia:

Tabuľka 1

Výrobné faktory v prípade aspartámu

Výrobný faktor	Kód tovaru v Malajzii	Nedeformovaná hodnota (v CNY)	Merná jednotka
Suroviny			
Acetanhydrid	29152400	9,73	kg
Kyselina L-asparágová	29224900	16,56	kg
L-fenylalanín	29224900	16,56	kg
Kyselina mravčia	29151100	5,51	kg
Metanol	29051100	2,00	kg
Hydroxid sodný/kaustická sóda (soli kyseliny mravčej)	29151200	6,95	kg
Uhličitan sodný (bezvodá sóda)	28362000	1,62	kg
Práca			
Priama a nepriama práca vo výrobnom sektore	[neuplatňuje sa]	53,6	za hodinu
Energia			
Elektrina	[neuplatňuje sa]	0,54	kWh

⁽²⁷⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>.

⁽²⁸⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf.

- (134) Komisia zahrnula aj hodnotu režijných nákladov spojených s výrobou, aby sa pokryli náklady, ktoré nie sú zahrnuté v uvedených výrobných faktoroch. Metodika na stanovenie tejto sumy je riadne vysvetlená v odôvodnení 141.

Suroviny

- (135) Štruktúra nákladov na aspartám je určená najmä nákladmi na suroviny, t. j. rôzne chemické látky, ako aj na energiu.
- (136) S cieľom stanoviť nedeformovanú cenu surovín na úrovni dodania k bráne závodu výrobcu z reprezentatívnej krajiny Komisia použila ako základ vážený priemer dovozných cien do reprezentatívnej krajiny podľa databázy GTA, ku ktorému pripočítala dovozné clá. Dovozná cena v reprezentatívnej krajine bola stanovená ako vážený priemer jednotkových cien dovozu zo všetkých tretích krajín okrem ČĽR a krajín, ktoré nie sú členskými krajinami WTO a ktoré sú uvedené v prílohe 1 k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755⁽²⁹⁾. Komisia sa rozhodla vyňať dovoz z ČĽR do reprezentatívnej krajiny, keďže v odôvodnení 108 dospela k záveru, že z dôvodu existencie výrazných deformácií podľa článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v ČĽR. Keďže neexistujú žiadne dôkazy o tom, že tie isté deformácie nemajú rovnaký vplyv aj na výrobky určené na vývoz, Komisia usúdila, že tie isté deformácie ovplyvňujú aj vývozné ceny. Po vylúčení ČĽR, ako aj krajín, ktoré nie sú členmi WTO, ako je vysvetlené v odôvodnení 119, Komisia usúdila, že dovoz z iných tretích krajín bol naďalej dostatočne reprezentatívny.
- (137) K týmto dovozným cenám by sa zvyčajne mali prirátavať aj ceny vnútroštátnej dopravy. Vzhľadom na zistenie v odôvodnení 77, ako aj na charakter tohto revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, ktoré sa zameriava na zisťovanie toho, či dumping počas obdobia revízneho prešetrovania pokračoval alebo sa mohol opätovne vyskytnúť, a nie na zisťovanie jeho presného rozsahu, Komisia rozhodla, že úpravy na zohľadnenie vnútroštátnej dopravy nie sú potrebné. Takéto úpravy by mali za následok iba zvýšenie normálnej hodnoty, a tým aj dumpingového rozpätia.

Práca

- (138) Komisia použila štatistiku zverejnenú Inštitútom pre informácie a analýzu trhu práce (ILMIA)⁽³⁰⁾ v Malajzii na určenie miezd v Malajzii za pomoci informácií o priemerných nákladoch práce na zamestnanca vo výrobnom sektore za obdobie prešetrovania.

Elektrina

- (139) Ceny za elektrinu v prípade spoločností (priemyselných používateľov) v Malajzii zverejňuje elektrárenská spoločnosť Tenaga Nasional Berhad na svojom webovom sídle⁽³¹⁾. Najnovšie sadzby boli zverejnené 1. januára 2014 a v ORP boli stále platné. Na stanovenie nákladov na elektrickú energiu za kWh Komisia použila tarifnú sadzbu E1 uplatniteľnú na všeobecnú priemyselnú tarifu pre stredné napätie, ktorá sa považovala za primeranú pre odvetvie výroby aspartámu.

3.3.3.1.2. Režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady, zisk a odpisovanie

- (140) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia „*vytvorená normálna hodnota musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk*“. Okrem toho sa musí stanoviť hodnota režijných nákladov spojených s výrobou, aby sa pokryli náklady, ktoré nie sú zahrnuté v uvedených výrobných faktoroch.

⁽²⁹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 z 29. apríla 2015 o spoločných pravidlách na dovozy z určitých tretích krajín (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 33).

⁽³⁰⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>.

⁽³¹⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>.
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf.

- (141) S cieľom stanoviť nedeformovanú hodnotu režijných nákladov spojených s výrobou a vzhľadom na neexistujúcu spoluprácu čínskych výrobcov Komisia použila dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na základe údajov v dotazníku poskytnutých jediným výrobcom z Únie Komisia preto stanovila pomer režijných nákladov spojených s výrobou k celkovým priamym výrobným nákladom. Tento percentuálny podiel potom uplatnila na nedeformovanú hodnotu priamych výrobných nákladov s cieľom získať nedeformovanú hodnotu režijných nákladov spojených s výrobou.
- (142) Pri stanovení nedeformovanej a primeranej výšky predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku sa Komisia opierala o údaje za účtovné obdobie končiacie sa 31. marca 2021 za spoločnosť Ajinomoto Malaysia. Komisia tieto údaje sprístupnila zainteresovaným stranám v druhom zázname.

3.3.3.2. Výpočet normálnej hodnoty

- (143) Na základe uvedených skutočností Komisia vytvorila normálnu hodnotu na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.
- (144) Ako prvé Komisia stanovila nedeformované priame výrobné náklady. Keďže vyvážajúci výrobcovia nespolicupracovali v dostatočnej miere, Komisia vychádzala z informácií o použití každého výrobného faktora pri výrobe aspartámu, ktoré poskytol žiadateľ vo vyplnenom dotazníku. Tieto údaje o jednotkovej spotrebe, ktoré poskytol žiadateľ, boli overené počas overovania. Komisia vynásobila jednotkové spotreby nedeformovanými jednotkovými nákladmi zistenými v Malajzii ako reprezentatívnej krajine.
- (145) Komisia boli doručené aj určité informácie týkajúce sa výrobných faktorov od jedného spolupracujúceho čínskeho vyvážajúceho výrobcu. Ako sa však pripomína v odôvodneniach 75 a 77, vzhľadom na značnú úroveň nespolicupráce v tomto prípade tento výrobca nebol reprezentatívny pre spoločnosti, ktoré vyvážali na trh Únie počas obdobia revízneho prešetrovania, a preto sa jeho údaje (t. j. faktory spotreby) nepovažovali za vhodné na použitie pri výpočte normálnej hodnoty. Ak je spolupráca značne obmedzená, Komisia si nemôže byť istá, že údaje spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov presne odrážajú skutočný dumping uplatňovaný na úrovni celej krajiny.
- (146) Po stanovení nedeformovaných priamych výrobných nákladov Komisia pripočítala režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk. Režijné náklady spojené s výrobou boli určené na základe údajov, ktoré poskytol žiadateľ v žiadosti o revízne prešetrovanie. Predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk boli určené na základe finančných výkazov spoločnosti Ajinomoto Malaysia za rok, ktorý sa skončil v marci 2021, ako boli uvedené v audítorsky overených účtoch spoločnosti⁽³²⁾. K nedeformovaným výrobným nákladom Komisia pripočítala tieto položky:
- režijné náklady spojené s výrobou, ktoré spolu tvorili [3 % – 7 %] priamych výrobných nákladov,
 - predajné, všeobecné a administratívne náklady, ktoré tvorili 34,7 % nákladov na predaný tovar spoločnosti Ajinomoto Malaysia,
 - a zisk dosiahnutý spoločnosťou Ajinomoto Malaysia, ktorý tvoril 19,8 % nákladov na predaný tovar, sa uplatnil na celkové nedeformované výrobné náklady.
- (147) Na tomto základe Komisia vytvorila priemernú jednotkovú normálnu hodnotu na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.
- (148) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že Ajinomoto Malaysia nemožno porovnávať so spoločnosťou Changmao a s inými výrobcami z ČLR a že jej predajné, všeobecné a administratívne náklady sú oveľa vyššie než predajné, všeobecné a administratívne náklady výrobcov sladidiel, keďže spoločnosť Ajinomoto Malaysia: 1. sa podieľala na výrobe zložiek, ako je glutaman sodný; 2. nevyrábala hlavne sladidlá; 3. prevádzkovala aj maloobchod s vysokými predajnými, všeobecnými a administratívnymi nákladmi 4. a ponúkala svojim zákazníkom záručný a pozáručný servis a vykonávala propagačné činnosti. Spoločnosť Changmao tvrdila, že Komisia by mala preskúmať podrobnosti o predajných, všeobecných a administratívnych nákladoch, ktoré vznikli spoločnosti Ajinomoto Malaysia, a vykonať všetky potrebné úpravy v súvislosti s týmito rozdielmi, aby sa zabezpečilo spravodlivé porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznými cenami spoločnosti Changmao a iných čínskych výrobcov.

⁽³²⁾ www.ajinomoto.com.my.

- (149) V tejto súvislosti Komisia poznamenala, že v článku 2 ods. 6a základného nariadenia sa vyžaduje, aby sa v prípadoch deformácií normálna hodnota vytvorila výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty. Na tento účel sa v ňom stanovuje, že sa použijú náklady vo vhodnej reprezentatívnej krajine s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja, akú má vyvážajúca krajina, za predpokladu, že príslušné údaje sú ľahko dostupné. V tomto prípade sa zistilo, že Malajzia je vhodnou reprezentatívnou krajinou a finančné informácie spoločnosti Ajinomoto Malaysia sú ľahko dostupné. Spoločnosť Changmao nepredložila žiadny dôkaz týkajúci sa záručného a pozáručného servisu a propagačných činností. Spoločnosť Changmao takisto neuviedla, aký bol rozsah týchto výdavkov, ktoré by Komisia mala použiť na úpravu celkových predajných, všeobecných a administratívnych nákladov spoločnosti Ajinomoto Malaysia. Výročná správa spoločnosti Ajinomoto Malaysia k 31. marcu 2021 neobsahuje podrobný rozpis informácií o predajných, všeobecných a administratívnych nákladoch, ktorý by Komisii umožnil posúdiť, či sú tieto tvrdenia presné. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (150) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že ziskové rozpätie spoločnosti Ajinomoto Malaysia vo výške 19,85 % bolo príliš vysoké na malého a stredného výrobcu sladidiel, akým sú čínski výrobcovia. Spoločnosť Changmao uviedla, že v pôvodnom prešetrovaní Komisia použila cieľový zisk medzi 5 % a 10 %.
- (151) Komisia uviedla, že cieľový zisk a zisk v reprezentatívnej krajine sa týkajú odlišných koncepcií a odlišných krajín. Konkrétne cieľový zisk, na ktorý sa spoločnosť Changmao odvoláva, je zisk dosiahnutý výrobným odvetvím Únie za predaj na domácom trhu v Únii za bežných podmienok hospodárskej súťaže a používa sa na výpočet rozpätia ujmy. Zisk v reprezentatívnej krajine sa používa pri výpočte normálnej hodnoty s ohľadom na vhodnú reprezentatívnu krajinu podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia. Tento zisk musí odzrkadľovať zisk, ktorý dosiahla spoločnosť v reprezentatívnej krajine vyrábajúca prešetrovaný výrobok alebo podobný výrobok. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (152) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií nesúhlasila so stanoviskom Komisie uvedeným v odôvodnení 145, podľa ktorého sa na stanovenie normálnej hodnoty majú použiť faktory spotreby výrobného odvetvia Únie. Spoločnosť Changmao tvrdila, že skutočnosť, že počas obdobia revízneho prešetrovania vyvážala do Únie malé objemy aspartámu, sama osebe nestačí na to, aby sa faktory spotreby spoločnosti Changmao považovali za nespoľahlivé.
- (153) Komisia s týmto tvrdením nesúhlasila. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 145, ak je spolupráca značne obmedzená, Komisia si nemôže byť istá, že údaje spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov presne odrážajú skutočný dumping uplatňovaný na úrovni celej krajiny. Okrem toho spoločnosť Changmao nepreukázala, prečo by použitie faktorov spotreby výrobného odvetvia Únie na stanovenie normálnej hodnoty bolo v tomto prípade nevhodné. Spoločnosť Changmao nepreukázala ani to, že ak by Komisia použila vhodnejší alternatívny prístup, nedošlo by k dumpingu. Napokon, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 160, použitie údajov o spotrebe oznámených spoločnosťou Changmao by v žiadnom prípade neovplyvnilo výsledok prešetrovania. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

3.4. Vývozná cena

- (154) Keďže čínski výrobcovia predstavujúci reprezentatívne objemy nespocoľpracovali, vývozná cena sa stanovila na základe ceny CIF z databázy Comext (Eurostat) upravenej na úroveň cien zo závodu. Cena CIF sa preto znížila o náklady na (námornú) dopravu, poistenie a náklady na vnútroštátnu dopravu uvedené v žiadosti o revízne prešetrovanie.

3.5. Porovnanie

- (155) Komisia porovnala vytvorenú normálnu hodnotu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia a vývoznú cenu, ktorá bola stanovená, ako sa uvádza vyššie.

3.6. Dumpingové rozpätie

- (156) Na základe toho vážený priemer dumpingového rozpätia vyjadrený ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, predstavoval 27 %. Dospelo sa preto k záveru, že počas obdobia revízneho prešetrovania dumping pokračoval.

- (157) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že sa na ňu vzťahuje článok 18 základného nariadenia, keďže jej vývoz do Únie predstavuje menej ako 3 % celkového dovozu aspartámu z ČLR. Spoločnosť Changmao uviedla, že malý objem, ktorý vyvážala do Únie počas obdobia revízného prešetrovania, nepredstavoval právny základ na to, aby Komisia dospela k záveru, že výrobné faktory predložené spoločnosťou Changmao neboli reprezentatívne, a že sa naň vzťahoval článok 18 základného nariadenia. Spoločnosť Changmao tvrdila, že podľa článku 2 ods. 3 a článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia nie je malé množstvo vývozu dôvodom na to, aby sa jej normálna hodnota nevypočítala na základe výrobných nákladov. Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že v základnom nariadení sa nestanovuje žiadny test reprezentatívnosti pre vytvorenie normálnej hodnoty, a preto by Komisia mala použiť jej výrobné faktory. Spoločnosť Changmao navyše uviedla, že Komisia urobila pri výrobných faktoroch chybu, keďže spoločnosť Changmao využívala elektrickú energiu aj paru, zatiaľ čo spoločnosť HSWT využívala len elektrickú energiu, ktorá bola drahšia než para. Okrem toho spoločnosť Changmao tvrdila, že Komisia porušila pravidlá individuálneho zaobchádzania podľa článku 9 ods. 5 druhého pododseku základného nariadenia. Spoločnosť Changmao konkrétne uviedla, že keďže Komisia v pôvodnom prešetrovaní určila individuálne dumpingové rozpätie a stanovila individuálnu colnú sadzbu pre spoločnosť Changmao, pričom pôvodné clá sa mohli zachovať aj po súčasnom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, Komisia nemohla odmietnuť takúto individuálnu metódu určenia bez akéhokoľvek právneho základu.
- (158) Ako sa uvádza v odôvodnení 75, Komisia uplatnila článok 18 základného nariadenia v súvislosti so zisteniami, ktoré sa týkali ČLR, a nie spoločnosti Changmao. V kontexte revízného prešetrovania pred uplynutím platnosti sa Komisia v skutočnosti zameriava na určenie pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu v súvislosti s krajinou ako celkom. Informácie poskytnuté jedným vyvážajúcim výrobcom s veľmi obmedzeným objemom vývozu do Únie nie sú reprezentatívne pre priebeh celkového dovozu z ČLR, keď tento dovoz vo významnej miere pokračoval. Okrem toho, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 77, keďže sa zistilo, že vývoz spoločnosti Changmao nie je reprezentatívny pre celkový dovoz z ČLR, individuálne dumpingové rozpätie spoločnosti Changmao by nebolo relevantné na určenie toho, či dumping počas obdobia revízného prešetrovania pokračoval na úrovni celej krajiny.
- (159) Komisia neignorovala výrobné faktory, ktoré predložila spoločnosť Changmao. Na výpočet normálnej hodnoty pre výpočet celoštátneho dumpingového rozpätia však Komisia použila faktory spotreby jediného výrobcu z Únie (vo výrobnom odvetví Únie sa nepoužívala para) ako dostupné skutočnosti podľa článku 18 základného nariadenia, keďže Komisia takéto informácie nezískala z dôvodu nedostatočnej spolupráce čínskych vyvážajúcich výrobcov. Vývoz spoločnosti Changmao do Únie sa totiž nepovažoval za reprezentatívny pre ČLR ako celok, keďže predstavoval menej ako 3 % dovozu z ČLR.
- (160) Komisia v každom prípade poznamenala, že aj keby sa spoliehala na výrobné faktory a jednotkové spotreby, ktoré predložila spoločnosť Changmao, výpočet dumpingového rozpätia by stále viedol k rozpätiu vyššiemu ako 20 %. V záujme úplnosti treba poznamenať, že dva výrobné faktory, ktoré uviedla spoločnosť Changmao, t. j. para a spotrebné materiály, sa neposúdili, pretože neboli zahrnuté do výpočtu normálnej hodnoty pre celoštátne dumpingové rozpätie uvedené v odôvodnení 156. Keby Komisia zahrnula tieto dva výrobné faktory, dumpingové rozpätie by bolo ešte vyššie. V súčasnom prešetrovaní teda existovali jasné dôkazy o pokračujúcom dumpingu bez ohľadu na použitú metódu.
- (161) Napokon, článok 9 ods. 5 základného nariadenia sa týka uloženia individuálnych cieľ. Súčasný prešetrovanie je revíznym prešetrovaním pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia, počas ktorého môže Komisia dospieť jedine k záveru, či by sa mali platné opatrenia zachovať alebo ukončiť. Preto sa v súčasnom prešetrovaní neuplatňuje článok 9 ods. 5 druhý pododsek základného nariadenia. Uvedené tvrdenia boli preto zamietnuté.

4. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

- (162) V nadväznosti na zistenie existencie dumpingu počas obdobia revízného prešetrovania, ako sa uvádza v odôvodnení 156, Komisia v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia prešetrila, či existuje pravdepodobnosť pokračovania dumpingu v prípade zrušenia opatrení.

- (163) V dôsledku nespolupráce vyvážajúcich výrobcov/výrobcov v ČLR s reprezentatívnym objemom dovozu Komisia založila svoje posúdenie na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, hlavne na informáciách zo žiadosti o revízne prešetrovanie, ľahko dostupných údajoch a databázy GTA. Analyzovali sa tieto prvky: výrobná kapacita a voľná kapacita v ČLR, a atraktívnosť trhu Únie a vývozné ceny pri vývoze do tretích krajín.

4.1. Výrobná kapacita a voľná kapacita v ČLR

- (164) Komisia analyzovala situáciu týkajúcu sa výrobnéj kapacity a voľnej kapacity na základe informácií uvedených v žiadosti o revízne prešetrovanie.
- (165) V žiadosti o revízne prešetrovanie žiadateľ uviedol, že existujúca kapacita v ČLR predstavuje približne 30 000 až 35 000 ton. V tejto súvislosti neboli verejne dostupné žiadne ďalšie informácie. Keďže žiadna zo strán nepredložila žiadne pripomienky ani neposkytla žiadne ďalšie informácie týkajúce sa existujúcej celkovej kapacity v ČLR, Komisia dospela k záveru, že súčasná výrobná kapacita v Číne sa pravdepodobne pohybuje v rozmedzí 30 000 až 35 000 ton.
- (166) Žiadateľ odhaduje domáci dopyt po aspartáme v ČLR približne na 10 000 ton. Celkový vývoz ČLR v období revízneho prešetrovania predstavoval približne 16 000 ton. Voľná kapacita ČLR je tak približne 4 000 ton až 9 000 ton, čo pokrýva takmer celú spotrebu v Únii a dokonca môže predstavovať dvojnásobok spotreby v Únii uvedenej v tabuľke 2.
- (167) Komisia v dôsledku toho zistila, že v ČLR existovala značná voľná výrobná kapacita na zvýšenie predaja na trhu Únie v prípade, že by sa umožnilo uplynutie platnosti antidumpingových opatrení.
- (168) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že žiadateľ nadhodnotil výrobnú kapacitu aspartámu v ČLR. Spoločnosť Changmao konkrétne tvrdila, že jej výrobná kapacita je nižšia ako 3 000 ton odhadovaných žiadateľom. Spoločnosť Changmao predložila iba dôvernú verziu dokumentu, v ktorom sa uvádza, že čínska spoločnosť Shaoxing Yamei Biochemistry Co. Ltd už nie je výrobcom aspartámu. Okrem toho spoločnosť Changmao uviedla, že ostatní čínski výrobcovia aspartámu znížili svoju výrobnú kapacitu v dôsledku novej politiky ochrany životného prostredia v ČLR. Spoločnosť Changmao preto tvrdila, že vzhľadom na domáci dopyt po aspartáme v ČLR a vývoz aspartámu do tretích krajín nie je v ČLR k dispozícii žiadna voľná výrobná kapacita pre aspartám, ktorá by sa v prípade zrušenia antidumpingových opatrení využila na zvýšenie vývozu aspartámu do Únie.
- (169) Komisia poznamenáva, že spoločnosť Changmao neposkytla žiadne dôkazy týkajúce sa zníženia kapacity v dôsledku politiky ochrany životného prostredia. Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek dôkazov Komisia toto tvrdenie zamietla. Okrem toho aj po zohľadnení zníženia výrobnéj kapacity spoločností Changmao a Shaoxing Yamei Biochemistry Co. Ltd by stále existovala voľná kapacita viac ako 2 000 ton⁽³³⁾, ktorá by pokryla značnú časť celkovej spotreby aspartámu v Únii.

4.2. Atraktívnosť trhu Únie a vývozné ceny pri vývoze do tretích krajín

- (170) Atraktívnosť trhu Únie pre čínsky vývoz bola zjavná vzhľadom na jeho pretrvávajúcu prítomnosť dokonca aj pri antidumpingových opatreniach – počas ORP dosahoval [7 % – 10 %] podielu na trhu Únie, ako sa uvádza v tabuľke 3.
- (171) Veľká výrobná kapacita v ČLR poskytuje silný popud na vývoz v tomto odvetví prirodzene orientovanom na vývoz, keďže čínski výrobcovia majú mimo ČLR len dvoch konkurentov: spoločnosť Ajinomoto v Japonsku a žiadateľa. Ak by sa platnosť antidumpingových ciel nechala uplynúť, čínski výrobcovia by mali možnosť zvýšiť svoj objem predaja a podiel na trhu v Únii.

⁽³³⁾ Na základe celkovej čínskej kapacity [30 000 – 35 000] ton vypočítanej na základe žiadosti o revízne prešetrovanie a upravenej o údajné zníženie o [3 000 – 6 000] ton predložené spoločnosťou Changmao.

- (172) Komisia navyše preskúmala, či je pravdepodobné, že by v prípade uplynutia platnosti opatrení čínski vyvážajúci výrobcovia ešte viac zvýšili svoj predaj na vývoz do Únie za dumpingové ceny. Komisia preto preskúmala cenové hladiny čínskych vyvážajúcich výrobcov pri vývoze na trhy iných tretích krajín a v porovnaní s cenami výrobného odvetvia Únie.
- (173) Vzhľadom na neexistenciu spolupráce, ktorá by pokrývala reprezentatívne objemy z ČLR, Komisia použila databázu GTA. Zistilo sa, že priemerná predajná cena výrobného odvetvia Únie ([12 051 – 18 377] EUR/t) bola v období revízneho prešetrovania vyššia ako priemerná vývozná cena z ČLR do tretích krajín (9 939 EUR/t). Pre čínskych vyvážajúcich výrobcov by preto bolo ekonomickým stimulom presunúť vývoz z tretích krajín do Únie v prípade uplynutia platnosti opatrení, keďže trh Únie je atraktívny. V takom prípade by čínski vývozcovia dokázali vyvážať do Únie za vyššie ceny než na trhy iných tretích krajín, ktoré by však boli stále nižšie než ceny výrobného odvetvia Únie.

4.3. Záver

- (174) Vzhľadom na zmienenú voľnú kapacitu v ČLR a atraktívnosť trhu Únie pre čínskych vyvážajúcich výrobcov, ako dokazujú vývozné ceny do tretích krajín, Komisia dospela k záveru, že uplynutie platnosti antidumpingových opatrení by s veľkou pravdepodobnosťou viedlo k nárastu dumpingového vývozu.
- (175) Komisia so zreteľom na svoje zistenia v súvislosti s pokračovaním dumpingu počas ORP a v súvislosti s pravdepodobným vývojom vývozu v prípade uplynutia platnosti opatrení, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 174, dospela k záveru, že uplynutie platnosti antidumpingových opatrení na dovoz z ČLR by s veľkou pravdepodobnosťou viedlo k pokračovaniu dumpingu.

5. UJMA

5.1. Definícia výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (176) Podobný výrobok vyrábala v Únii počas posudzovaného obdobia jeden výrobca (spoločnosť Hyet Sweet SAS v roku 2018 a spoločnosť HSWT od roku 2019, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 37). Tento výrobca predstavuje „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (177) Celková výroba v Únii počas obdobia revízneho prešetrovania bola stanovená v rozpätí [1 963 – 2 909] ton.

5.2. Spotreba v Únii

- (178) Aspartám sa vyrába len v Únii, ČLR a Japonsku. Komisia stanovila spotrebu v Únii na základe predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie a dovozu z ČLR a Japonska na základe údajov Eurostatu.
- (179) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 2

Spotreba v Únii (v tonách)

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Celková spotreba v Únii	[1 539 – 2 141]	[4 355 – 6 058]	[3 826 – 5 322]	[3 957 – 5 504]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	283	249	257

Zdroj: Eurostat a vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

- (180) Spotreba aspartámu v Únii počas posudzovaného obdobia kolísala. Najskôr sa medzi rokmi 2018 a 2019 zvýšila o 183 %, potom v rokoch 2019 až 2020 klesla o 12 % a následne sa v období revízneho prešetrovania v porovnaní s rokom 2020 opäť mierne zvýšila o 3 %. Celkovo sa spotreba v Únii počas posudzovaného obdobia zvýšila o 157 %.
- (181) Kolísanie spotreby v Únii odrážalo nárast dovozu z ČĽR a Japonska v roku 2019 a potom najmä z Japonska v roku 2020 a ORP, ako sa uvádza v tabuľkách 3 a 6.
- (182) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií požiadala Komisiu o vysvetlenie, prečo bol medzi žiadosťou o revízne prešetrovanie a tabuľkou 2 významný rozdiel v spotrebe za rok 2018.
- (183) Komisia uviedla, že rozdiel je spôsobený objemom dovozu z Japonska za rok 2018. V žiadosti o revízne prešetrovanie sa použil objem dovozu z Japonska z databázy podľa článku 14 ods. 6, zatiaľ čo Komisia vychádzala vo svojom posúdení z údajov Eurostatu, pretože obsahujú podrobnejšie informácie (napríklad dovoz v režime aktívny zušľachtovací styk). Napriek tomu by sa zistenia prešetrovania ani na základe databázy podľa článku 14 ods. 6 nezmenili, pretože trendy spotreby a podiely na trhu zostávajú v podstate rovnaké.

5.3. Dovoz z dotknutej krajiny

5.3.1. Objem a podiel dovozu z dotknutej krajiny na trhu

- (184) Komisia stanovila objem dovozu na základe údajov Eurostatu. Podiel dovozu na trhu sa stanovil na základe údajov Eurostatu a údajov, ktoré poskytlo výrobné odvetvie Únie.
- (185) Dovoz z dotknutej krajiny do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 3

Objem dovozu (v tonách) a jeho podiel na trhu

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem dovozu z dotknutej krajiny	[489 – 681]	[1 017 – 1 415]	[426 – 593]	[311 – 433]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	266	128	85
Podiel na trhu v %	[28 – 39]	[20 – 28]	[10 – 14]	[7 – 10]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	73	35	25

Zdroj: Eurostat a vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

- (186) Objem dovozu z ČĽR v posudzovanom období kolísal. Medzi rokmi 2018 a 2019 sa zvýšil o 166 % a potom do konca ORP klesol v porovnaní s rokom 2019 o 69 %. Celkovo sa objem dovozu z ČĽR v posudzovanom období znížil o 15 %.
- (187) Podiel dovozu z ČĽR na trhu zaznamenal v posudzovanom období klesajúci trend a v období revízneho prešetrovania sa v porovnaní s rokom 2018 znížil o 75 %. Pokles podielu na trhu bol spôsobený zvýšením spotreby v Únii, pričom objem dovozu z ČĽR sa nevyvíjal v rovnakom rozsahu.

5.3.2. Režim aktívny zušľachtovací styk

- (188) Aspartám sa z ČĽR dovážal v bežnom režime, ako aj v režime aktívny zušľachtovací styk.

(189) Dovoz z ČĽR v bežnom režime a v režime aktívny zušľachtovací styk sa vyvíjal takto:

Tabuľka 4

Objem dovozu (v tonách) z ČĽR v bežnom režime a režime aktívny zušľachtovací styk

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem dovozu z ČĽR v bežnom režime	[292 – 407]	[776 – 1 080]	[374 – 521]	[249 – 346]
<i>Index (účt. obd. 2018 = 100)</i>	100	266	128	85
Podiel na trhu	[17 % – 23 %]	[16 % – 22 %]	[9 % – 12 %]	[6 % – 8 %]
<i>Index (účt. obd. 2018 = 100)</i>	100	94	52	33
Objem dovozu z ČĽR v režime aktívny zušľachtovací styk	[197 – 274]	[241 – 335]	[52 – 72]	[63 – 87]
<i>Index (účt. obd. 2018 = 100)</i>	100	122	26	32
Podiel na trhu	[11 % – 16 %]	[5 % – 7 %]	[0 % – 2 %]	[0 % – 3 %]
<i>Index (účt. obd. 2018 = 100)</i>	100	43	11	12

Zdroj: Eurostat a vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

(190) V období revízneho prešetrovania bolo 25 % všetkého objemu z ČĽR dovezených v režime aktívny zušľachtovací styk. Za posudzované obdobie sa tento objem znížil o 68 %.

5.3.3. *Ceny dovozu z dotknutej krajiny a cenové podhodnotenie*

(191) Komisia stanovila ceny dovozu na základe údajov Eurostatu.

(192) Vážený priemer ceny dovozu z dotknutej krajiny do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 5

Dovozné ceny (v EUR/t)

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
ČĽR	[8 452 – 11 758]	[9 104 – 12 665]	[8 976 – 12 486]	[8 859 – 12 323]
<i>Index (účt. obd. 2018 = 100)</i>	100	108	106	105

Zdroj: Eurostat (bez dovozu v rámci aktívneho zušľachtovacieho styku)

(193) Priemerné ceny dovozu z ČĽR sa v posudzovanom období zvýšili o 5 %.

- (194) Vzhľadom na nespôľuprácu zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov predstavujúcich reprezentatívny objem dovozu, ako sa uvádza v odôvodnení 36, Komisia určila cenové podhodnotenie počas obdobia revízneho prešetrovania tak, že porovnala vážený priemer predajných cien jediného výrobcu z Únie účtovaných neprepojeným zákazníkom na trhu Únie a upravených na úroveň cien zo závodu s váženým priemerom vývozných cien z databázy podľa článku 14 ods. 6 so započítaným antidumpingovým clom a s príslušnými úpravami zohľadňujúcimi náklady po dovoze. Cena objemov aspartámu dovezených v režime aktívny zušľachťovací styk sa nevzala do úvahy, keďže tieto objemy sa neprepúšťajú do voľného obehu na trhu Únie.
- (195) Výsledok porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel obratu jediného výrobcu z Únie počas obdobia revízneho prešetrovania a nevyplývalo z neho žiadne cenové podhodnotenie.
- (196) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že spoločnosť HSWT ponúka svojim klientom značné doplnkové predajné služby, čo sa podľa nej premieta do predajných cien, a preto sa predaj spoločnosti HSWT dostal na inú úroveň obchodu ako predajné ceny čínskych vývozcov. Spoločnosť Changmao sa domnievala, že čínske ceny a ceny výrobného odvetvia Únie by sa pri výpočtoch cenového podhodnotenia mali porovnávať na rovnakej úrovni obchodu.
- (197) Tvrdenie spoločnosti Changmao je špekulatívne. Ako sa uvádza v odôvodnení 75, spoločnosť Changmao bola jediným čínskym vyvážajúcim výrobcom, ktorý pri prešetrovaní spolupracoval; jej vývoz do Únie sa však nepovažoval za reprezentatívny pre ČĽR a uplatnil sa článok 18 základného nariadenia. Komisia preto nemohla posúdiť úroveň obchodu čínskych vývozcov. Napokon, ako sa uvádza v odôvodnení 195, počas obdobia prešetrovania nedošlo k cenovému podhodnoteniu ani bez vykonania akýchkoľvek úprav úrovne obchodu. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

5.3.4. Dovozy z tretích krajín iných ako ČĽR

- (198) Dovozy aspartámu z tretích krajín iných ako ČĽR pochádzal takmer výlučne z Japonska.
- (199) Dovozy aspartámu z tretích krajín iných ako ČĽR a Japonsko predstavuje v posudzovanom období menej ako 2 % celkového dovozu. Keďže sa aspartám vyrába iba v ČĽR, Japonsku a Únii, Komisia usúdila, že tento dovoz bol nesprávne klasifikovaný ako aspartám alebo bol nesprávne deklarovaný jeho pôvod. Z tohto dôvodu Komisia vo svojej analýze ujmý ďalej tento dovoz nezohľadňovala.
- (200) Aspartám sa z Japonska dovážal v bežnom režime, ako aj v režime aktívny zušľachťovací styk.
- (201) (Agregovaný) objem dovozu, ako aj podiel na trhu a cenové trendy dovozu aspartámu z Japonska sa vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Dovozy z tretích krajín

Krajina		2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Japonsko	Celkový objem dovozu (v tonách)	[312 – 434]	[2 478 – 3 447]	[2 383 – 3 315]	[2 579 – 3 587]
	Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	795	764	827
	Podiel na trhu v %	[18 – 25]	[50 – 69]	[55 – 76]	[57 – 80]
	Objem dovozu v režime aktívny zušľachťovací styk	[0 – 0]	[1 049 – 1 459]	[1 152 – 1 602]	[1 529 – 2 127]
	Index (účt. obd. 2018 = 100)	–	100	110	146

Trhový podiel dovozu z Japonska v režime aktívny zušľachťovací styk v %	[0 – 0]	[21 – 29]	[26 – 37]	[34 – 47]
Priemerná cena (v EUR/t) bez režimu aktívny zušľachťovací styk	[11 431 – 15 901]	[11 904 – 16 560]	[11 987 – 16 676]	[11 438 – 15 912]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	104	105	100

Zdroj: Eurostat.

- (202) Celkový objem dovozu z Japonska sa v posudzovanom období zvýšil o 727 %. V období revízneho prešetrovania bolo 60 % všetkého objemu z Japonska dovezených v režime aktívny zušľachťovací styk. Dovoz z Japonska v režime aktívny zušľachťovací styk v roku 2018 neexistoval a v období revízneho prešetrovania sa v porovnaní s rokom 2019 zvýšil o 46 %.
- (203) Podiel dovozu z Japonska na trhu sa v posudzovanom období zvýšil a v období revízneho prešetrovania dosiahol [57 % – 80 %]. Podiel dovozu z Japonska v režime aktívny zušľachťovací styk na trhu sa v posudzovanom období takisto zvýšil a v období revízneho prešetrovania dosiahol [34 % – 47 %].
- (204) Priemerná cena dovozu z Japonska sa v rokoch 2018 až 2020 zvýšila o 5 %. V období revízneho prešetrovania sa ceny vrátili na podobné úrovne ako v roku 2018.

5.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

5.4.1. Všeobecné poznámky

- (205) Posúdenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie zahŕňalo vyhodnotenie všetkých ekonomických ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.

5.4.2. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (206) Celková výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem výroby (v tonách)	[1 181 – 1 750]	[1 379 – 2 043]	[1 971 – 2 921]	[1 963 – 2 909]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	117	167	166
Výrobná kapacita (v tonách)	[2 656 – 3 936]	[2 656 – 3 936]	[2 656 – 3 936]	[2 656 – 3 936]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	100	100	100
Využitie kapacity (v %)	[37 – 55]	[43 – 64]	[62 – 91]	[61 – 91]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	117	167	166

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

- (207) Objem výroby sa medzi rokmi 2018 a 2020 zvýšil o 67 %. V období revízneho prešetrovania zostal objem výroby na podobných úrovniach ako objem výroby v roku 2020. Objem výroby sa zvýšil po zmene obchodnej stratégie žiadateľa, ktorý v roku 2019 prevzal aktíva predchádzajúceho výrobcu aspartámu z Únie, ako je vysvetlené v odôvodnení 37.
- (208) Výrobná kapacita výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia udržala na rovnakej úrovni, keďže žiadateľ prevzal výrobné aktíva predchádzajúceho výrobcu z Únie, ako je vysvetlené v odôvodnení 37.
- (209) Využitie kapacity sa zvýšilo v súlade so zvýšením ročného objemu výroby opísaným v odôvodnení 207 o 66 %.

5.4.3. Objem predaja a podiel na trhu

- (210) Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Objem predaja a podiel na trhu

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem predaja na trhu Únie (v tonách)	[699 – 1 035]	[814 – 1 206]	[962 – 1 425]	[1 009 – 1 496]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	116	138	144
Podiel na trhu v %	[40 – 59]	[16 – 24]	[22 – 33]	[22 – 33]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	41	55	56

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie a Eurostat.

- (211) Objem predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie zaznamenal počas celého posudzovaného obdobia stúpajúci trend. Celkovo sa objem predaja zvýšil o 44 %.
- (212) Napriek zvýšeniu objemu predaja sa podiel výrobného odvetvia Únie na trhu počas posudzovaného obdobia znížil o 44 % a v období revízneho prešetrovania dosahoval [22 % – 33 %].

5.4.4. Rast

- (213) Ako už bolo uvedené, objem predaja výrobného odvetvia Únie sa za posudzované obdobie zvýšil o 44 %. Spotreba v Únii sa však v posudzovanom období ešte viac zvýšila, a to o 157 %, pričom v dôsledku toho sa podiel výrobného odvetvia Únie na trhu znížil o 44 %.

5.4.5. Zamestnanosť a produktivita

- (214) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 9

Zamestnanosť a produktivita

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Počet zamestnancov	[76 – 112]	[63 – 94]	[65 – 96]	[68 – 100]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	84	86	89

Produktivita (v tonách na ekvivalent plného pracovného času)	[13 – 19]	[18 – 27]	[25 – 37]	[24 – 36]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	139	194	186

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

- (215) Počet zamestnancov v posudzovanom období kolísal. Najskôr sa v roku 2019 znížil o 16 % v porovnaní s rokom 2018, keď žiadateľ prevzal aktíva a určitých zamestnancov bývalého výrobcu aspartámu z Únie, ako je vysvetlené v odôvodnení 37. K postupnému zvyšovaniu počtu zamestnancov od roku 2019 do obdobia revízneho prešetrovania došlo v rovnakom čase ako k zvyšujúcej sa úrovni výroby a predaja výrobného odvetvia Únie.
- (216) Produktivita sa medzi rokmi 2018 a 2020 zvýšila o 94 % v dôsledku zvýšenia objemu výroby, ako je vysvetlené v odôvodnení 207, a potom sa v období revízneho prešetrovania znížila o 4 % v porovnaní s rokom 2020. Celkovo sa produktivita zvýšila o 86 %.

5.4.6. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (217) Dumpingové rozpätie bolo v období revízneho prešetrovania výrazne nad úrovňou *de minimis*, ako je uvedené v odôvodnení 156, a objem dovozu z ČLR a jeho podiel na trhu, ako sa uvádza v tabuľkách 3 a 4, boli v posudzovanom období naďalej výrazné.
- (218) Napriek tomu, že stále dochádzalo k dumpingu z ČLR, sa výrobnému odvetviu Únie podarilo zotaviť z minulých dumpingových praktík, a to najmä vďaka novej obchodnej stratégii jediného výrobcu z Únie a zvýšenej domácej spotrebe.

5.4.7. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (219) Vážený priemer jednotkových predajných cien výrobcu z Únie účtovaných neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 10

Predajné ceny a výrobné náklady v Únii (v EUR/t)

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Priemerné jednotkové predajné ceny v Únii	[10 699 – 16 316]	[11 954 – 18 229]	[12 293 – 18 747]	[12 051 – 18 377]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	112	115	113
Jednotkové výrobné náklady Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	81	73	71

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

- (220) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom sa v posudzovanom období zvýšila o 13 %.
- (221) Jednotkové výrobné náklady sa v posudzovanom období znížili o 29 %. Príčinou toho bolo zvýšenie efektívnosti, pokiaľ ide o spotrebu určitých kľúčových surovín, a nižšie ceny elektrickej energie a plynu.

5.4.8. Náklady práce

- (222) Priemerné náklady práce výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 11

Priemerné náklady práce na zamestnanca

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR)	[55 774 – 85 056]	[61 652 – 94 019]	[59 792 – 91 182]	[54 112 – 82 521]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	111	107	97

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

(223) Priemerné náklady práce na zamestnanca sa v roku 2019 zvýšili o 11 % v porovnaní s rokom 2018 a potom sa v období revízneho prešetrovania v porovnaní s rokom 2019 znížili o 12 %. Priemerné náklady práce na zamestnanca v Únii sa celkovo znížili o 3 %.

(224) Kolísanie nákladov práce bolo zapríčinené zmenami v zložení zamestnancov počas posudzovaného obdobia.

5.4.9. Zásoby

(225) Úroveň zásob výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 12

Zásoby

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Konečný stav zásob (v tonách)	[102 – 155]	[126 – 192]	[171 – 261]	[127 – 193]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	124	168	124
Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby v %	[7 – 11]	[8 – 12]	[7 – 11]	[5 – 8]
Index (účt. obd. 2018 = 100)	100	106	101	75

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

(226) Objem zásob sa od roku 2018 do roku 2020 zvýšil o 68 % a následne sa ku koncu obdobia revízneho prešetrovania znížil o 26 %. Celkovo sa úroveň zásob zvýšila o 24 %.

(227) Konečný stav zásob vyjadrený ako percentuálny podiel objemu výroby sa v roku 2019 zvýšil o 6 % v porovnaní s rokom 2018 a potom sa do konca obdobia revízneho prešetrovania v porovnaní s rokom 2019 znížil o 29 %.

5.4.10. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

(228) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcu z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 13

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2018	2019	2020	Obdobie revízneho prešetrovania
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja) <i>Index (úct. obd. 2018 = 100)</i>	- 100	- 16	110	112
Peňažný tok (v EUR)	[- 12 979; - 8 511]	[- 3 690; - 2 420]	[249 - 380]	[443 - 676]
<i>Index (úct. obd. 2018 = 100)</i>	- 100	- 28	103	105
Investície (v EUR)	[292 - 445]	[1 302 - 1 985]	[1 476 - 2 250]	[1 750 - 2 669]
<i>Index (úct. obd. 2018 = 100)</i>	100	446	505	599
Návratnosť investícií v%	[- 37; - 25]	[- 224; - 147]	[19 - 28]	[6 - 10]
<i>Index (úct. obd. 2018 = 100)</i>	- 100	- 599	176	126

Zdroj: vyplnený dotazník výrobcu z Únie.

- (229) Komisia stanovila ziskovosť výrobcu z Únie tak, že vyjadrila čistý zisk alebo stratu pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v EÚ ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja.
- (230) Stav ziskovosti výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období zlepšil z podstatnej straty v roku 2018 na nižšiu stratu v roku 2019 a zisk v období revízneho prešetrovania. Výrobnému odvetviu Únie sa však nepodarilo dosiahnuť cieľové ziskové rozpätie uvedené v pôvodnom prešetrovaní ⁽³⁴⁾.
- (231) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie financovať svoju činnosť z vlastných zdrojov. Peňažný tok bol v roku 2018, keď sa výrobca výrobného odvetvia Únie dostal do konkurzu, záporný. Popritom ako nový výrobca z Únie (žiadateľ) zvýšil predaj, sa peňažný tok od roku 2019 do ORP postupne zlepšoval.
- (232) V roku 2018, keď bývalý výrobca z Únie vstúpil do konkurzu, boli investície obmedzené. V rámci nového vlastníctva sa však investície v roku 2019 zvýšili o 346 % a potom sa stabilne zvyšovali, pričom v ORP dosiahli nárast o 499 % v porovnaní s rokom 2018. Investície sa uskutočnili najmä s cieľom nahradiť staré zariadenia novým, efektívnejším vybavením.
- (233) Návratnosť investícií je zisk alebo strata vyjadrené ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií.
- (234) Keď žiadateľ v roku 2019 nadobudol výrobnú prevádzku, zaviedol komplexný program reštrukturalizácie so značnými kapitálovými investíciami od spoločnosti HSWT a jej akcionárov na nasledujúce roky s cieľom pokúsiť sa opäť spraviť závod ziskovým.
- (235) Návratnosť investícií bola v roku 2018 a znovu v roku 2019 výrazne záporná. Návratnosť investícií sa zlepšila v roku 2020 a v období revízneho prešetrovania.

⁽³⁴⁾ Vykonávanie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/262 z 25. februára 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 50, 26.2.2016, s. 4), odôvodnenie 150.

5.5. Záver o ujme

- (236) Väčšina ukazovateľov ujmy, ako sú výroba, využitie kapacity, jednotkové výrobné náklady, objem predaja, predajné ceny, náklady práce, produktivita, ziskovosť, investície do zamestnanosti, návratnosť investícií a peňažný tok, sa vyvíjala kladne a nepoukazujú na značnú ujmu.
- (237) Komisia na základe uvedených skutočností dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie počas obdobia revízneho prešetrovania neutrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.
- (238) Keďže dovoz z Číny pokračoval v značnom objeme a výrobné odvetvie Únie malo zisky len v roku 2020 a v ORP, stále však pod cieľovou úrovňou zisku určenou v pôvodnom prešetrovaní, výrobné odvetvie Únie sa do obdobia revízneho prešetrovania nedokázalo úplne zotaviť z predchádzajúceho dumpingu spôsobujúceho ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.
- (239) Spoločnosť Changmao tvrdila, že Komisia nedostala od žiadateľa žiadne informácie o dôvodoch konkurzu spoločnosti Hyet Sweet SAS. Spoločnosť Changmao okrem toho tvrdila, že Komisia nedostala žiadne informácie o značnom dovoze aspartámu a surovín z ČLR a Japonska do Únie skupinou Hyet Sweet, ktorým si spôsobila ujmu vlastným zavinením, ani o tom, prečo skupina Hyet Sweet ani skupina HSWT nepredložili takéto informácie Komisii, zatiaľ čo skupina HSWT naďalej tvrdí, že ujma bola spôsobená dovozom aspartámu z ČLR.
- (240) Komisia v predchádzajúcom texte dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie počas obdobia revízneho prešetrovania neutrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia. Dôvody konkurzu spoločnosti Hyet Sweet SAS preto nie sú pre súčasné prešetrovanie relevantné. Okrem toho, ako je vysvetlené v odôvodnení 176, skupina Hyet Sweet už nie je zapojená do výroby aspartámu v Únii a nie je prepojená so spoločnosťou HSWT. Komisia preto môže len nabádať neprepojených dovozcov k spolupráci pri prešetrovaní. Spoločnosť HSWT okrem toho vo vyplnenom dotazníku poskytla informácie týkajúce sa nákupu surovín a prešetrovaním sa nezistilo, že tieto nákupy surovín spôsobili ujmu. Spoločnosť Changmao nevysvetlila, prečo by mal dovoz surovín z ČLR a Japonska spôsobovať ujmu vlastným zavinením, ani v tejto súvislosti nepredložila žiadne dôkazy. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (241) Spoločnosť Changmao tvrdila, že existujú pochybnosti o tom, či spoločnosť HSWT vyrába aspartám alebo namiesto toho nakupuje veľké množstvo hotových výrobkov a polotovarov, a to najmä od spoločnosti Ajinomoto Inc. a určitých čínskych spoločností. Uviedlo sa, že podľa výročnej správy spoločnosti HSWT za rok 2019 táto spoločnosť nakúpila veľa hotových výrobkov a došlo k veľkej zmene údajov o nákladoch v porovnaní s údajmi pred konkurzom spoločnosti Hyet Sweet SAS.
- (242) Ako sa uvádza v odôvodnení 207, prešetrovaním sa zistilo, že spoločnosť HSWT v posudzovanom období vyrábala aspartám. Prešetrovaním sa okrem toho nezistili žiadne nákupy aspartámu z ČLR ani Japonska. Ako sa uvádza v odôvodnení 221, jednotkové výrobné náklady sa v posudzovanom období znížili o 29 % v dôsledku zvýšenia efektívnosti, pokiaľ ide o spotrebu určitých kľúčových surovín, a nižších cien elektrickej energie a plynu. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (243) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií uviedla, že Komisia alebo spoločnosť HSWT náležite neposkytli určité podstatné informácie, ako napríklad 1. objem dovozu aspartámu z ČLR a Japonska; 2. objem dovozu aspartámu z ČLR a Japonska v rámci režimu aktívny zušľachtovací styk; 3. podiely na trhu; 4. priemerné ceny dovozu aspartámu s pôvodom v ČLR a Japonsku; 5. to, či bola spoločnosť Hyet Sweet SAS v čase začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti oficiálne zrušená; 6. zmluvu o kúpe aktív medzi spoločnosťami HSWT a Hyet Sweet SAS; 7. dohodu o plánovanej spolupráci medzi spoločnosťami HSWT a Hyet Sweet SAS; 8. hodnotenie zásob a prevádzkové účty spoločnosti HSWT. Spoločnosť Changmao takisto požiadala Komisiu, aby poskytla informácie o metodike tvorby rozpätí.

- (244) Komisia nemohla poskytnúť údaje týkajúce sa objemu dovozu, podielu na trhu a dovozných cien z ČLR a Japonska, pretože sú citlivé z hľadiska trhu a dôverné podľa článku 19 základného nariadenia vzhľadom na obmedzený počet strán pôsobiacich na trhu Únie (jeden výrobca z Únie, jeden japonský vývozca, dvaja prevládajúci čínski vývozcovia). Poskytnutie týchto informácií by mohlo stranám umožniť spätný výpočet dôverných údajov konkrétnych spoločností. Komisia poskytla tieto informácie ako rozpätia a vo forme indexov, ktoré poskytli všetkým zainteresovaným stranám dostatok zmysluplných informácií, aby mohli pochopiť analýzu a závery Komisie a predložiť v tejto súvislosti pripomienky. Údaje sa poskytli aj vo forme zmysluplných trendov, aby všetky zainteresované strany mohli brániť svoje záujmy. Komisia nemohla poskytnúť informácie o metóde tvorby rozpätí, pretože by to stranám umožnilo získať z týchto rozpätí presné čísla.
- (245) Pokiaľ ide o to, či bola spoločnosť Hyet Sweet SAS v čase začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti oficiálne zrušená, nebolo poskytnuté žiadne vysvetlenie, prečo je táto informácia relevantná pre súčasné revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti. V každom prípade, ako sa uvádza v odôvodnení 37, spoločnosť Hyet Sweet SAS v roku 2018 ukončila výrobu aspartámu v Únii a vstúpila do konkurzu. Napokon, pokiaľ ide o ďalšie tri dokumenty požadované spoločnosťou Changmao, tieto dokumenty sú svojou povahou dôverné a nemôžu sa stranám poskytnúť v zmysle článku 19 základného nariadenia. Komisia poskytla podrobné informácie týkajúce sa spoločnosti Hyet Sweet SAS, ktoré umožňujú zainteresovaným stranám pochopiť skutkovú situáciu bez poskytnutia dôverných informácií. Úroveň poskytnutých informácií umožnila stranám plne uplatniť svoje právo na obhajobu. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (246) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že záver Komisie, že výrobné odvetvie Únie neutrpeľo značnú ujmu, bol nesprávny, pretože sa neposudzoval vplyv zvýšenia dovozu z Japonska za nízke ceny počas posudzovaného obdobia.
- (247) Komisia s týmto tvrdením nesúhlasila. Stanovenie ujmy zahŕňa preskúmanie situácie výrobného odvetvia Únie bez ohľadu na jej príčinu. Komisia zistila, že výrobné odvetvie neutrpeľo značnú ujmu, a preto nebolo náležité posudzovať príčinu (neexistujúcej) ujmy. Samozrejme, vzhľadom na neexistujúcu ujmu nebol dovoz z Japonska relevantný pre určenie pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy v prípade uplynutia platnosti opatrení týkajúcich sa dovozu z ČLR. Takisto je potrebné poznamenať, že dovoz z Japonska zrejme nahradil dovoz z ČLR, na ktorý sa vzťahujú súčasné opatrenia. Ak by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení, dovoz z Japonska sa pravdepodobne nahradí dovozom z ČLR za nižšie ceny. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

6. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

- (248) Komisia v odôvodneniach 236 a 237 dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie počas obdobia revízneho prešetrovania neutrpeľo značnú ujmu, hoci sa nedokázalo úplne zotaviť zo značnej ujmy, ktorú utrpelo predtým. Komisia preto v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia posúdila, či v prípade, keby sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení, existuje pravdepodobnosť opätovného výskytu značnej ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom z ČLR.
- (249) Pokiaľ ide o pravdepodobnosť opätovného výskytu značnej ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom aspartámu z ČLR, Komisia preskúmala výrobnú kapacitu a voľnú kapacitu v ČLR, pravdepodobné cenové úrovne dovozu z ČLR v prípade neexistencie antidumpingových opatrení a ich vplyv na výrobné odvetvie Únie vrátane úrovne cenového podhodnotenia v prípade neexistencie antidumpingových opatrení.
- (250) Ako je vysvetlené v odôvodneniach 164 až 173, vzhľadom na voľnú kapacitu v ČLR a vysokú atraktivnosť trhu Únie pre čínskych vyvážajúcich výrobcov je veľmi pravdepodobné, že uplynutie platnosti antidumpingových opatrení by viedlo k nárastu vývozu do Únie.
- (251) Pokiaľ ide o pravdepodobný vplyv takého dovozu, Komisia preskúmala jeho pravdepodobné cenové úrovne v prípade uplynutia platnosti opatrení. Komisia v tejto súvislosti za primerané údaje považovala úrovne dovozných cien počas obdobia revízneho prešetrovania bez antidumpingového cla. Na základe toho Komisia preukázala značné cenové podhodnotenie oproti cenám výrobného odvetvia Únie, a to o [25 % – 50 %].

- (252) Je pravdepodobné, že v prípade neexistencie opatrení by sa podiel čínskych výrobcov na trhu výrazne zvýšil. Keďže výrobca z Únie je pomerne malým výrobcom v porovnaní s japonským vývozcom, v krátkodobom horizonte by čínski vývozcovia pravdepodobne prevzali podiel výrobného odvetvia Únie na trhu, keďže výrobné odvetvie Únie by nedokázalo prestať cenový tlak čínskych vývozcov, a preto by sa hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie rýchlo zhoršila, čo by viedlo k značnej ujme.
- (253) Na základe toho sa dospelo k záveru, že neexistencia opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedla k výraznému nárastu dumpingového dovozu z ČLR za ceny spôsobujúce ujmu a pravdepodobne by došlo k opätovnému výskytu značnej ujmy.
- (254) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že vzhľadom na to, že v ČLR neexistuje žiadna voľná kapacita (pozri odôvodnenie 168), závery Komisie týkajúce sa pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy v dôsledku pravdepodobného zvýšenia vývozu aspartámu do Únie v prípade neexistencie antidumpingových opatrení neboli založené na nesporných dôkazoch a nezahŕňali ani objektívne preskúmanie v súlade s článkom 3 ods. 2 základného nariadenia, ako aj článkom 3.1 antidumpingovej dohody.
- (255) Ako sa uvádza v odôvodnení 169, po zohľadnení zníženia výrobných kapacít spoločností Changmao a Shaoxing Yamei Biochemistry Co. Ltd by stále existovala voľná kapacita, ktorá by pokryla značnú časť celkovej spotreby aspartámu v Únii. Zistenia o pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy navyše neboli založené len na objeme voľnej kapacity v ČLR, ale aj na pravdepodobných cenových úrovniach dovozu z ČLR v prípade neexistencie antidumpingových opatrení a ich vplyve na výrobné odvetvie Únie vrátane úrovne cenového podhodnotenia, čo spoločnosť Changmao nespochybnila. Aj keď v ČLR neexistuje voľná kapacita, trh Únie je atraktívnejší ako tretie trhy. Preto majú čínski vyvážajúci výrobcovia popud presmerovať objem z tretích trhov do Únie, ako sa uzavrelo v odôvodnení 173. Závery Komisie boli preto založené na nesporných dôkazoch zhromaždených počas prešetrovania a predstavujú objektívne preskúmanie v súlade s článkom 3 ods. 2 základného nariadenia, ako aj článkom 3.1 antidumpingovej dohody. Tvrdenie sa zamietlo.
- (256) Spoločnosť Changmao tvrdila, že pri posudzovaní pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy by Komisia mala posúdiť aj škodlivý účinok obchodných sporov medzi bývalým výrobcom z Únie a spoločnosťou HSWT a dôvody konkurzu spoločnosti Hyet Sweet SAS. Spoločnosť Changmao navyše uviedla, že spoločnosť HSWT neposkytla viacere dokumenty/informácie. Spoločnosť Changmao uviedla, že len takéto úplné poskytnutie informácií môže byť odrazom toho, ako spolupráca a následný konflikt medzi skupinou Hyet a spoločnosťou HSWT ovplyvnili situáciu a stav výrobného odvetvia Únie.
- (257) Komisia s týmito tvrdeniami nesúhlasila. Analýza pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy, ktorú je potrebné vykonať podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia, sa zameriava na to, ako by sa vyvíjal stav ujmy v súčasnosti (v tomto prípade situácia bez značnej ujmy) v prípade uplynutia platnosti opatrení. V takomto posúdení by existovala príčinná súvislosť medzi dumpingom a ujmou zistená v pôvodnom prešetrovaní a nebolo by potrebné ju znovu zisťovať⁽³⁵⁾. Takže toto posúdenie sa v tomto prípade zameriava na dumpingový dovoz aspartámu z ČLR a na účinok zrušenia opatrení v situácii, ktorá nastane. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (258) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že Komisia by mala posúdiť aj pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy, ktorú si výrobné odvetvie Únie spôsobilo vlastným zavinením. Spoločnosť Changmao konkrétne tvrdila, že vzhľadom na malé investície spoločnosti HSWT do pozemkov, budov a iných aktív, ako aj nízku kapitalizáciu nepodstúpili akcionári spoločnosti HSWT žiadne obchodné riziko týkajúce sa pokračujúcej prevádzky závodu na výrobu aspartámu a nevyvinuli žiadne veľké úsilie na zabezpečenie životaschopnej a súvislej výroby aspartámu v Únii. Spoločnosť HSWT navyše môže vzhľadom na svoju nízku ziskovosť a závislosť od finančných prostriedkov na dodávky surovín kedykoľvek vstúpiť do konkurzu. Spoločnosť Changmao takisto uviedla, že keďže spoločnosť HSWT dostávala značné subvencie od miestnej samosprávy, mohla jej chýbať motivácia a dynamika. Spoločnosť Changmao sa domnievala, že podpora zo strany miestnej samosprávy zdeformovala cenu na trhu Únie a výrobné náklady na aspartám. Okrem toho pracovné spory a štrajky odborových zväzov proti bývalému výrobcovi z Únie, spoločnosti Hyet Sweet SAS, mohli byť hlavnou príčinou ujmy spôsobenej vlastným zavinením, a preto bolo pravdepodobné, že ak by nový výrobca z Únie naďalej čelil tlaku v podobe veľkého dovozu z Japonska a pracovným problémom, v budúcnosti by vstúpil do konkurzu.

⁽³⁵⁾ Pozri správu Odvolacieho orgánu, USA – antidumpingové opatrenia týkajúce sa rúrovitých výrobkov pre ropné polia (WT/DS282/AB/R), 2. november 2005, body 121 a 123.

- (259) Komisia konštatovala, že tieto tvrdenia sú len nepodloženými špekuláciami. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 51, aktíva spoločnosti Hyet Sweet SAS sa predali v rámci konkurzného konania. Tieto aktíva sa predali za nižšiu hodnotu, ako bola ich účtovná hodnota, čo vysvetľuje nízku kapitalizáciu spoločnosti HSWT. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 232, investície spoločnosti HSWT sa v ORP v porovnaní s rokom 2018 zvýšili o 499 % a tieto investície sa uskutočnili s cieľom nahradiť staré zariadenia novým, efektívnejším vybavením. To jasne naznačuje odhodlanie spoločnosti HSWT zachovať výrobu aspartámu v Únii. Z podania spoločnosti Changmao navyše nie je jasné, čo v tomto prípade znamená závislosť od finančných prostriedkov na dodávky surovín. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 230, stav ziskovosti výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období zlepšil z podstatnej straty v roku 2018 na zisk v období revízneho prešetrovania. Spoločnosť Changmao navyše len špekuluje, keď tvrdí, že subvencie, ktoré spoločnosť HSWT údajne dostala, majú na spoločnosť HSWT demotivačný účinok. Tvrdenie spoločnosti Changmao týkajúce sa rušivého vplyvu údajných subvencií, ktoré mala spoločnosť HSWT dostať, na cenu na trhu Únie a výrobné náklady na aspartám nie je založené na žiadnych konkrétnych dôkazoch. Okrem toho zásah vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, ktorý Komisia preukázala v odôvodneniach 87 až 108, a nepodložené tvrdenia o rušivom vplyve subvencií, ktoré dostala spoločnosť HSWT, na cenu na trhu Únie a výrobné náklady na aspartám nie sú porovnateľné. A napokon skutočnosť, že bývalý výrobca z Únie čelil pracovným sporom a štrajkom odborových zväzov, neznamená, že súčasný výrobca z Únie bude tiež čeliť takýmto ťažkostiam. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.

7. ZÁUJEM ÚNIE

- (260) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia preskúmala, či by zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení bolo v rozpore so záujmom Únie ako celku. Určenie záujmu Únie bolo založené na vyhodnotení všetkých jednotlivých dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.

7.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (261) Ako sa uvádza v odôvodneniach 237 a 238, výrobné odvetvie Únie neutrpelo počas obdobia revízneho prešetrovania značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia. Keďže však čínsky dovoz pokračoval v značnom objeme a výrobné odvetvie Únie nedosiahlo cieľovú úroveň zisku určenú v pôvodnom prešetrovaní a jeho situácia bola naďalej nestabilná.
- (262) Ak by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení, situácia výrobného odvetvia Únie by sa pravdepodobne rýchlo zhoršila, ako je vysvetlené v odôvodnení 252.
- (263) Dospelo sa preto k záveru, že predĺženie platných opatrení voči ČLR by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

7.2. Záujem neprepojených dovozcov a obchodníkov

- (264) Ako sa uvádza v odôvodnení 36, počas prešetrovania nespolupracoval žiadny neprepojený dovozca.
- (265) V predchádzajúcom prešetrovaní sa dospelo k záveru, že dovozcovia majú vo všeobecnosti pomerne široké portfólio výrobkov, v ktorom je aspartám len jednou položkou.
- (266) Keďže nespolupracoval žiadny dovozca, možno odôvodnene predpokladať, že podobne ako v pôvodnom prešetrovaní aspartám nepredstavuje hlavnú časť obratu dovozcov/obchodníkov a že žiadne skutočnosti nenaznačujú možný neprímerane negatívny účinok zachovania opatrení na dovozcov/obchodníkov.
- (267) Na základe týchto skutočností Komisia dospela k záveru, že opatrenia by sa mali zachovať, keďže vplyv na hospodársku situáciu dovozcov pravdepodobne nebude významný.

7.3. Záujem používateľov

- (268) Pri prešetrovaní spolupracoval a predložil vyplnený dotazník len jeden používateľ.

- (269) Tento používateľ nakupoval aspartám z ČLR a bol ziskový. Takisto uviedol, že nie je za pokračovanie opatrení. Podiel aspartámu na jeho výrobných nákladoch bol nižší ako 2 %, a preto bol vplyv opatrení pomerne malý.
- (270) Vzhľadom na uvedené zistenie, že v prípade neexistencie opatrení môže byť výrobné odvetvie Únie nútené ukončiť výrobu aspartámu, a keďže dovozná cena z ČLR (bez antidumpingových ciel) je približne o 30 % nižšia ako dovozná cena z Japonska, v dôsledku čoho je z dlhodobého hľadiska pravdepodobné, že Čína prevezme podiel na trhu aj od japonského vývozcu, opatrenia budú pravdepodobne prínosom pre používateľov, pokiaľ sa nimi zachová výroba aspartámu v Únii a možnosť používateľov odoberať aspartám vyrábaný rôznymi konkurenčnými výrobcami.
- (271) Na základe týchto skutočností Komisia dospela k záveru, že ak by sa opatrenia zachovali, pravdepodobne by to nemalo významný vplyv na hospodársku situáciu týchto subjektov.

7.4. Záver o záujme Únie

- (272) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody týkajúce sa záujmu Únie, ktoré by svedčili proti zachovaniu existujúcich opatrení na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

8. ŽIADOSTI O POZASTAVENIE OPATRENÍ/ŽIADOSŤ O PRIEBEŽNÉ REVÍZNE PREŠETROVANIE

- (273) Spoločnosť Changmao vo svojich pripomienkach po konečnom poskytnutí informácií tvrdila, že vzhľadom na neistotu súvisiacu s budúcou životaschopnosťou prevádzky spoločnosti HSWT a neexistenciu opätovného výskytu ujmy spôsobenej čínskym vývozom aspartámu by Komisia v prípade, že sa rozhodne zachovať zavedené antidumpingové opatrenia, mala zároveň prijať rozhodnutie o pozastavení antidumpingových ciel podľa článku 14 ods. 4 základného nariadenia. Spoločnosť Changmao tvrdila, že pozastavenie ciel by poskytlo Komisii dostatok času na posúdenie toho, aký vplyv by mali na výrobcu z Únie viaceré faktory, ktoré vyvolávajú pochybnosti o jeho životaschopnosti, a preto je v záujme Únie.
- (274) Komisia poznamenala, že spoločnosť Changmao neposkytla žiadne dôkazy o tom, že trhové podmienky sa dočasne zmenili a že je nepravdepodobné, že by v prípade pozastavenia opatrení opätovne nastala ujma, ako sa vyžaduje v článku 14 ods. 4 základného nariadenia. Tvrdenia týkajúce sa údajnej nepravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy a neistoty v súvislosti so životaschopnosťou budúcej prevádzky spoločnosti HSWT sa okrem toho riešia v odôvodneniach 254 až 259. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (275) Spoločnosť Changmao takisto tvrdila, že ak je pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy spôsobenej dovozom z ČLR veľmi malá, pričom dovoz z ČLR je dôležitý na pokrytie nedostatku na trhu Únie alebo na kompenzáciu nižšieho využitia kapacity výrobcu z Únie, Komisia by mala začať priebežné revízne prešetrovanie, ktoré by jej umožnilo znížiť súčasné úrovne antidumpingových ciel alebo prijať cenový záväzok.
- (276) Komisia poznamenala, že spoločnosť Changmao neposkytla dostatočné dôkazy o trvalej zmene okolností, ako sa vyžaduje v článku 11 ods. 3 základného nariadenia, aby Komisia mohla posúdiť, či je začatie priebežného revízneho prešetrovania opodstatnené. Okrem toho, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 248 až 259, neexistencia opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedla k výraznému nárastu dumpingového dovozu z ČLR za ceny spôsobujúce ujmu a pravdepodobne by došlo k opätovnému výskytu značnej ujmy. Prešetrovaním sa navyše nezistil žiadny nedostatok aspartámu na trhu. Výrobné odvetvie Únie nevyužíva svoju kapacitu naplno a dovoz je možný z Japonska aj ČLR. Je potrebné pripomenúť, že napriek platným opatreniam bol podiel čínskeho dovozu na trhu v období revízneho prešetrovania [7 % – 10 %]. Pokiaľ ide o cenové záväzky, Komisia poznamenáva, že žiadny vývozca nepredložil ponuku cenového záväzku. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.

9. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (277) Na základe záverov, ku ktorým Komisia dospela, pokiaľ ide o pokračovanie dumpingu, opätovný výskyt ujmy a záujem Únie, by sa mali antidumpingové opatrenia na aspartám z ČLR zachovať.

- (278) Individuálne antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti určené v tomto nariadení sa uplatňujú výlučne na dovoz dotknutého výrobku vyrábaného menovite uvedenými právnymi subjektmi. Na dovoz dotknutého výrobku vyrábaného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s danými osobitne uvedenými spoločnosťami, by sa mala vzťahovať colná sadzba uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemala by sa na ne uplatňovať žiadna z individuálnych antidumpingových colných sadzieb.
- (279) Ak spoločnosť následne zmení názov svojho subjektu, môže požiadať o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb. Táto žiadosť musí byť adresovaná Komisii ⁽³⁶⁾. Žiadosť musí obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré umožnia preukázať, že uvedenou zmenou nie je dotknuté právo spoločnosti využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje. Ak zmenou názvu spoločnosti nie je dotknuté jej právo využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje, v *Úradnom vestníku Európskej únie* sa uverejní nariadenie o zmene názvu.
- (280) Podľa článku 109 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 ⁽³⁷⁾, ak sa má vrátiť suma v dôsledku rozsudku Súdneho dvora Európskej únie, sadzbou úroku, ktorý sa má zaplatiť, by mala byť sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné finančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* v prvý kalendárny deň každého mesiaca.
- (281) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

- Ukladá sa konečné antidumpingové clo na dovoz aspartámu [1-metyléster N-L- α -aspartyl-L-fenylalanínu, N-metyléster kyseliny 3-amino-N-(α -karbometoxyfenetyl)-sukcínovej], s číslom CAS RN 22839-47-0, v súčasnosti patriaceho pod číselný znak KN ex 2924 29 70 (kód TARIC 2924 29 70 05) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- Sadzby konečného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením sú v prípade výrobku opísaného v odseku 1 a vyrobeného ďalej uvedenými spoločnosťami takéto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd	55,4 %	C067
Skupina Sinosweet: Sinosweet Co., Ltd, mesto I-sing, provincia Ťiang-su, ČĽR, a Hansweet Co., Ltd, mesto I-sing, provincia Ťiang-su, ČĽR	59,4 %	C068
Skupina Niutang: Nantong Changhai Food Additive Co., Ltd, mesto Nan-tchung, ČĽR, a Changzhou Niutang Chemical Plant Co., Ltd, obec Niou-tchang, mesto Čchang-čou, provincia Ťiang-su, ČĽR	59,1 %	C069

⁽³⁶⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate G, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium.

⁽³⁷⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

Všetky ostatné spolupracujúce spoločnosti:		
Shaoxing Marina Biotechnology Co., Ltd., Šao-sing, provincia Če-ťiang, ČĽR	58,8 %	C070
Changzhou Guanghui Biotechnology Co., Ltd., obec Čchun-ťiang, mesto Čchang-čou, provincia Ťiang-su, ČĽR	58,8 %	C071
Vitasweet Jiangsu Co., Ltd., obec Li-jang, mesto Čchang-čou, provincia Ťiang-su, ČĽR	58,8 %	C072
Všetky ostatné spoločnosti	59,4 %	C999

3. Článok 1 ods. 2 možno zmeniť tak, že sa doplnia noví vyvážajúci výrobcovia z ČĽR, pre ktorých sa stanoví primeraná vážená priemerná antidumpingová colná sadzba pre spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky. Nový vyvážajúci výrobca poskytne dôkazy, že:

- a) v období od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 (počas pôvodného obdobia prešetrovania) nevyvážal tovar opísaný v článku 1 ods. 1 s pôvodom v ČĽR;
- b) nie je prepojený s vývozcom ani výrobcom, na ktorého sa vzťahujú opatrenia uložené týmto nariadením, a
- c) po uplynutí pôvodného obdobia prešetrovania skutočne vyvážal prešetrovaný výrobok alebo prijal neodvolateľný zmluvný záväzok vyviezť do Únie značné množstvo tohto výrobku.

4. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/2002**z 21. októbra 2022,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1881/2006, pokiaľ ide o maximálne hodnoty dioxínov a PCB podobných dioxínom v určitých potravinách****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1881/2006 ⁽²⁾ sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov vrátane dioxínov a polychlórovaných bifenylov (PCB) podobných dioxínom v potravinách.
- (2) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) prijal v roku 2018 vedecké stanovisko k rizikám pre zdravie zvierat a verejné zdravie, ktoré vyplývajú z prítomnosti dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách a potravinách ⁽³⁾. Úrad stanovil prípustný týždenný príjem 2 pg TEQ (toxický ekvivalent)/kg telesnej hmotnosti/týždeň pre sumu dioxínov a PCB podobných dioxínom. Odhady chronickej expozície človeka dioxínom a PCB podobným dioxínom prostredníctvom potravín na základe dostupných údajov o výskyte naznačujú výrazné prekročenie prípustného týždenného príjmu pre populácie všetkých vekových skupín.
- (3) Úrad vo svojom vedeckom stanovisku odporučil prehodnotiť súčasné WHO₂₀₀₅-TEFs (faktory toxickej ekvivalencie) s cieľom zohľadniť nové údaje *in vivo* a *in vitro*, najmä pokiaľ ide o PCB-126.
- (4) Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) v súčasnosti vykonáva preskúmanie hodnôt WHO₂₀₀₅-TEF, ktoré by malo byť dokončené v roku 2023.
- (5) Do ukončenia tohto preskúmania a s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia je zatiaľ vhodné stanoviť maximálne hodnoty pre dioxíny a pre sumu dioxínov a PCB podobných dioxínom v potravinách, na ktoré sa ešte nevzťahujú právne predpisy Únie a v prípade ktorých boli v databáze úradu nedávno sprístupnené údaje o výskyte, ako je napríklad mäso a mäsové výrobky z kôz, koní, králikov, diviakov, pernatej zveri a diviny a pečeň z kôz, koní a pernatej zveri, a rozšíriť súčasnú maximálnu hodnotu pre slepačie vajcia na všetky hydinové vajcia s výnimkou husacích vajec.
- (6) Navyše vzhľadom na to, že v prípade krabov a krabom príbuzných kôrovcov sa nekonzumuje len svalovina z končatín, ale aj svalovina z abdominálnej časti týchto kôrovcov, a to najmä v prípade kraba čínskeho, je vhodné, aby sa maximálne hodnoty uplatňovali aj na svalovinu z abdominálnej časti týchto kôrovcov.
- (7) Navyše vzhľadom na dostupné údaje o výskyte a význam zabezpečenia vysokej úrovne ochrany ľudského zdravia, a to najmä v prípade zraniteľných skupín obyvateľstva, je vhodné už teraz znížiť maximálne hodnoty dioxínov a sumu dioxínov a PCB podobných dioxínom v mlieku a mliečnych výrobkoch.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

⁽³⁾ *Scientific Opinion on the risk for animal and human health related to the presence of dioxins and dioxin-like PCBs in feed and food* (Vedecké stanovisko k rizikám pre zdravie zvierat a verejné zdravie, ktoré vyplývajú z prítomnosti dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách a potravinách). Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2018) 16(11):5333, 331 s, <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2018.5333>.

- (8) Nariadenie (ES) č. 1881/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Prevádzkovateľom potravinárskych podnikov by sa mala poskytnúť primeraná lehota, aby sa mohli prispôsobiť novým maximálnym hodnotám stanoveným v tomto nariadení.
- (10) Keďže určité potraviny, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, majú dlhú trvanlivosť, malo by byť povolené, aby potraviny, ktoré boli zákonne uvedené na trh pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia, zostali na trhu.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Potraviny uvedené v prílohe, ktoré boli zákonne uvedené na trh pred 1. januárom 2023, môžu zostať na trhu až do ich dátumu minimálnej trvanlivosti alebo dátumu spotreby.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2023.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Oddiel 5 „Dioxíny a PCB“ v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 sa mení takto:

1. Bod 5.1 sa nahrádza takto:

„5.1	Mäso a mäsové výrobky (s výnimkou jedlých drobov) z týchto zvierat ⁶ :			
	— hovädzí dobytok, ovce a kozy	2,5 pg/g tuku ³³	4,0 pg/g tuku ³³	40 ng/g tuku ³³
	— hydina	1,75 pg/g tuku ³³	3,0 pg/g tuku ³³	40 ng/g tuku ³³
	— ošípané	1,0 pg/g tuku ³³	1,25 pg/g tuku ³³	40 ng/g tuku ³³ .
	— kone	5,0 pg/g tuku ³³	10,0 pg/g tuku ³³	
	— králiky	1,0 pg/g tuku ³³	1,5 pg/g tuku ³³	
	— diviaky (<i>Sus scrofa</i>)	5,0 pg/g tuku ³³	10,0 pg/g tuku ³³	
	— voľne žijúca pernatá zver	2,0 pg/g tuku ³³	4,0 pg/g tuku ³³	
	— divina	3,0 pg/g tuku ³³	7,5 pg/g tuku ³³	

2. Bod 5.2 sa nahrádza takto:

„5.2	Pečeň z hovädzieho dobytka, kôz, hydiny, ošípaných a koní a výrobky z nej	0,30 pg/g čerstvej hmotnosti	0,50 pg/g čerstvej hmotnosti	3,0 ng/g čerstvej hmotnosti
	Pečeň z oviec a výrobky z nej	1,25 pg/g čerstvej hmotnosti	2,00 pg/g čerstvej hmotnosti	3,0 ng/g čerstvej hmotnosti ⁶ .
	Pečeň z voľne žijúcej pernatej zvery	2,5 pg/g čerstvej hmotnosti	5,0 pg/g čerstvej hmotnosti	

3. V bode 5.3 sa vypúšťa poznámka pod čiarou č. 44 a veta „V prípade krabov a krabom príbuzných kôrovcov (*Brachyura* a *Anomura*) sa táto hodnota vzťahuje na svalovinu z končatín“.

4. Bod 5.8 sa nahrádza takto:

„5.8	Surové mlieko ⁶ a mliečne výrobky ⁶ vrátane maslového tuku	2,0 pg/g tuku ³³	4,0 pg/g tuku ³³	40 ng/g tuku ³³ .
------	--	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------

5. Bod 5.9 sa nahrádza takto:

„5.9	Hydinové vajcia a výrobky z vajec s výnimkou husacích vajec ⁶	2,5 pg/g tuku ³³	5,0 pg/g tuku ³³	40 ng/g tuku ³³ .
------	--	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2022/2003

z 13. októbra 2022

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti so zmenou rokovacieho poriadku podľa Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995, pokiaľ ide o zmluvné obdobie externého audítora

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4, prvý pododsek, v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Prostredníctvom rozhodnutia Rady 96/88/ES ⁽¹⁾ Únia uzavrela Dohovor o obchodovaní s obilninami z roku 1995 (ďalej len „dohovor“), ktorý nadobudol platnosť 1. júla 1995. Dohovor bol pôvodne uzavretý na obdobie troch rokov a odvtedy sa pravidelne predlžuje.
- (2) Rokovací poriadok podľa dohovoru (ďalej len „rokovací poriadok“) schválila Medzinárodná rada pre obilniny 6. júla 1995.
- (3) V článku 31 písm. a) rokovacieho poriadku sa stanovuje, že nezávislý externý audítora sa má vymenovať na obdobie troch rokov, ktoré možno predĺžiť len raz, a to najviac o dva roky.
- (4) Sekretariát Medzinárodnej rady pre obilniny navrhol 14. apríla 2022 zmeniť článok 31 písm. a) s cieľom predĺžiť obdobie vymenovania nezávislého externého audítora z troch na päť rokov, ktoré možno raz predĺžiť, a to najviac o tri roky. Cieľom tejto zmeny je poskytnúť potenciálnym audítorm dlhšie zmluvné obdobie, ktorí by výmenou za to ponúkli svoje služby za konkurencieschopnejšie ceny.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti so zmenou rokovacieho poriadku, pokiaľ ide o zmluvné podmienky externého audítora. Cieľom navrhovanej zmeny je zlepšiť finančnú udržateľnosť Medzinárodnej rady pre obilniny, a preto je v záujme Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať v Medzinárodnej rade pre obilniny, je hlasovať za zmenu článku 31 písm. a) rokovacieho poriadku podľa Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995 v súlade s návrhom, ktorý predložil sekretariát Medzinárodnej rady pre obilniny 14. apríla 2022, s cieľom predĺžiť zmluvné obdobie externého audítora.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 96/88/ES z 19. decembra 1995 o schválení Dohovoru o obchodovaní s obilninami a Dohovoru o potravinovej pomoci, ktoré tvoria Medzinárodnú dohodu o obilninách z roku 1995, Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 47).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 13. októbra 2022

Za Radu
predseda
P. BLAŽEK

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/2004**z 18. októbra 2022,****ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2022/1913 o určitých núdzových opatreniach v súvislosti s kiahňami oviec a kiahňami kôz v Španielsku***[oznámené pod číslom C(2022) 7509]***(Iba španielske znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat („právna úprava v oblasti zdravia zvierat“) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 259 ods. 1,

keďže:

- (1) Kiahne oviec a kiahne kôz je infekčná vírusová choroba, ktorá postihuje kozy a ovce a môže mať závažný vplyv na dotknutú populáciu zvierat a ziskovosť chovu, keďže môže narušiť premiestňovanie zásielok uvedených zvierat a produktov z nich v rámci Únie a vývoz do tretích krajín. V prípade výskytu ohniska uvedenej choroby u kôz a oviec existuje vážne riziko jej šírenia do iných zariadení, v ktorých sa uvedené zvieratá držia.
- (2) Kiahne oviec a kiahne kôz je choroba vymedzená vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2018/1882 ako choroba kategórie A ⁽²⁾. Okrem toho sa delegovaným nariadením Komisie 2020/687 ⁽³⁾ dopĺňajú pravidlá kontroly chorôb zo zoznamu uvedených v článku 9 ods. 1 písm. a), b) a c) nariadenia (EÚ) 2016/429 a vymedzených ako choroby kategórie A, B a C vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2018/1882. Konkrétne v článkoch 21 a 22 delegovaného nariadenia (EÚ) 2020/687 sa stanovuje zriadenie reštrikčného pásma v prípade výskytu ohniska choroby kategórie A vrátane kiahní oviec a kiahní kôz a určité opatrenia na kontrolu chorôb, ktoré sa v ňom majú uplatňovať. Okrem toho sa v článku 21 ods. 1 uvedeného delegovaného nariadenia stanovuje, že reštrikčné pásmo má zahŕňať ochranné pásmo, pásmo dohľadu a v prípade potreby ďalšie reštrikčné pásma, ktoré sú okolo ochranného pásma a pásma dohľadu alebo s nimi susedia.
- (3) Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1913 ⁽⁴⁾ bolo prijaté v rámci nariadenia (EÚ) 2016/429 a stanovujú sa v ňom núdzové opatrenia pre Španielsko v súvislosti s výskytom ohnisk kiahní oviec a kiahní kôz.
- (4) Vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2022/1913 sa konkrétne stanovuje, že ochranné pásma a pásma dohľadu, ktoré členské štáty zriadia v reakcii na výskyt ohnisk kiahní oviec a kiahní kôz v súlade s delegovaným nariadením (EÚ) 2020/687, majú zahŕňať aspoň oblasti uvedené v prílohe k danému vykonávaciemu rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1882 z 3. decembra 2018 o uplatňovaní niektorých pravidiel prevencie a kontroly chorôb na kategórie chorôb zo zoznamu a o vytvorení zoznamu druhov a skupín druhov predstavujúcich značné riziko šírenia uvedených chorôb zo zoznamu (Ú. v. EÚ L 308, 4.12.2018, s. 21).

⁽³⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/687 zo 17. decembra 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429, pokiaľ ide o pravidlá prevencie a kontroly určitých chorôb zo zoznamu (Ú. v. EÚ L 174, 3.6.2020, s. 64).

⁽⁴⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1913 zo 4. októbra 2022 o určitých núdzových opatreniach v súvislosti s kiahňami oviec a kiahňami kôz v Španielsku (Ú. v. EÚ L 261, 7.10.2022, s. 53).

- (5) Odo dňa prijatia vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2022/1913 Španielsko oznámilo Komisii výskyt ďalších sedem ohnísk kiahní oviec a kiahní kôz v zariadeniach, v ktorých sa držia ovce a/alebo kozy, v regiónoch Andalúzia a Kastílsko – La Mancha.
- (6) Príslušný orgán Španielska prijal potrebné opatrenia na kontrolu chorôb požadované v súlade s delegovaným nariadením (EÚ) 2020/687 vrátane zriadenia ochranných pásiem a pásiem dohľadu okolo týchto ohnísk.
- (7) Preto by sa v prípade Španielska mali oblasti uvedené ako ochranné pásma a pásma dohľadu v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2022/1913 zmeniť.
- (8) Vzhľadom na naliehavosť epidemiologickej situácie v Únii, pokiaľ ide o šírenie kiahní oviec a kiahní kôz, je dôležité, aby sa opatrenia stanovené v tomto vykonávacom rozhodnutí uplatňovali čo najskôr.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2022/1913 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 18. októbra 2022

Za Komisiu
Stella KYRIAKIDES
členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Referenčné číslo ADIS príslušného ohniska	Oblasti zriadené ako reštrikčné pásmo v Španielsku podľa článku 1	Dátum skončenia platnosti
ES-CAPRIPOX-2022-00001	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 37.6035642, zemepisná dĺžka -2.6936342	23.10.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.6035642, zemepisná dĺžka -2.6936342	15.10.2022 – 23.10.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00002	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5863689, zemepisná dĺžka -2.6521595	19.10.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5863689, zemepisná dĺžka -2.6521595	28.10.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5863689, zemepisná dĺžka -2.6521595	20.10.2022 – 28.10.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00003	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5900156, zemepisná dĺžka -2,6593263	28.10.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5900156, zemepisná dĺžka -2,6593263	6.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5900156, zemepisná dĺžka -2,6593263	29.10.2022 – 6.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00004	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5928739, zemepisná dĺžka -2,6693747	28.10.2022

Referenčné číslo ADIS príslušného ohniska	Oblasti zriadené ako reštrikčné pásmo v Španielsku podľa článku 1	Dátum skončenia platnosti
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5928739, zemepisná dĺžka -2,6693747	6.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5928739, zemepisná dĺžka -2,6693747	29.10.2022 – 6.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00005	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.6160813, zemepisná dĺžka -2.7256039	28.10.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.6160813, zemepisná dĺžka -2.7256039	6.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.6160813, zemepisná dĺžka -2.7256039	29.10.2022 – 6.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00006	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.6168798, zemepisná dĺžka -2.6208532	1.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.6168798, zemepisná dĺžka -2.6208532	10.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.6168798, zemepisná dĺžka -2.6208532	2.11.2022 – 10.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00007	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5855338, zemepisná dĺžka -2.6638083	1.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5855338, zemepisná dĺžka -2.6638083	10.11.2022

Referenčné číslo ADIS príslušného ohniska	Oblasti zriadené ako reštrikčné pásmo v Španielsku podľa článku 1	Dátum skončenia platnosti
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5855338, zemepisná dĺžka -2.6638083	2.11.2022 – 10.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00008	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5852137, zemepisná dĺžka -2.6648247	1.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5852137, zemepisná dĺžka -2.6648247	10.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5852137, zemepisná dĺžka -2.6648247	2.11.2022 – 10.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00009	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5941535, zemepisná dĺžka -2.6691450	1.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5941535, zemepisná dĺžka -2.6691450	10.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5941535, zemepisná dĺžka -2.6691450	2.11.2022 – 10.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00010	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5918176, zemepisná dĺžka -2.7417097	4.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 37.5918176, zemepisná dĺžka -2.7417097	13.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5918176, zemepisná dĺžka -2.7417097	5.11.2022 – 13.11.2022

Referenčné číslo ADIS príslušného ohniska	Oblasti zriadené ako reštrikčné pásmo v Španielsku podľa článku 1	Dátum skončenia platnosti
ES-CAPRIPOX-2022-00011	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5911331, zemepisná dĺžka -2.7418932	4.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 37.5911331, zemepisná dĺžka -2.7418932	13.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5911331, zemepisná dĺžka -2.7418932	5.10.2022 – 13.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00012	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.6138680, zemepisná dĺžka -2.6847572	8.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 37.6138680, zemepisná dĺžka -2.6847572	17.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.6138680, zemepisná dĺžka -2.6847572	od 9.11.2022 do 17.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00013	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5736795, zemepisná dĺžka -2.5279898	10.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 37.5736795, zemepisná dĺžka -2.5279898	19.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5736795, zemepisná dĺžka -2.5279898	od 11.11.2022 do 19.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00014	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5733174, zemepisná dĺžka -2.5275844	10.11.2022

Referenčné číslo ADIS príslušného ohniska	Oblasti zriadené ako reštrikčné pásmo v Španielsku podľa článku 1	Dátum skončenia platnosti
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 37.5733174, zemepisná dĺžka -2.5275844	19.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 37.5733174, zemepisná dĺžka -2.5275844	od 11.11.2022 do 19.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00015	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5929735, zemepisná dĺžka -2.6707458	14.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 39.5929735, zemepisná dĺžka -2.6707458	23.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39.5929735, zemepisná dĺžka -2.6707458	od 15.11.2022 do 23.11.2022
ES-CAPRIPOX-2022-00016	Ochranné pásmo: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39,5947196, zemepisná dĺžka -2,6688651	14.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti mimo oblasti opísanej v ochrannom pásme, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89 zemepisná šírka 39.5947196, zemepisná dĺžka -2,6688651	23.11.2022
	Pásmo dohľadu: Tie časti, ktoré sa nachádzajú v kruhu s polomerom 3 km so stredom v bode so súradnicami UTM 30, ETRS89, zemepisná šírka 39,5947196, zemepisná dĺžka -2,6688651	od 15.11.2022 do 23.11.2022'

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/2005

z 21. októbra 2022,

ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 neschvaľuje metylénditiokyanát ako existujúca účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 12

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1062/2014 ⁽²⁾ sa stanovuje zoznam existujúcich účinných látok, ktoré sa majú hodnotiť z hľadiska ich prípadného schválenia na použitie v biocídnych výrobkoch. Tento zoznam zahŕňa metylénditiokyanát (EC č. 228-652-3, CAS č. 6317-18-6).
- (2) Metylénditiokyanát bol hodnotený z hľadiska jeho používania v biocídnych výrobkoch typu 12 (prostriedky proti hlienu) opísaných v prílohe V k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES ⁽³⁾, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 12 opísaným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Francúzsko bolo určené ako spravodajský členský štát a jeho hodnotiaci príslušný orgán predložil 7. augusta 2013 Komisii hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi. Po predložení hodnotiacej správy sa uskutočnili diskusie na technických stretnutiach organizovaných Európskou chemickou agentúrou (ďalej len „agentúra“).
- (4) Z článku 90 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 možno vyvodiť, že látky, pri ktorých sa hodnotenie vykonané členskými štátmi ukončilo do 1. septembra 2013, by sa mali hodnotiť v súlade s ustanoveniami smernice 98/8/ES.
- (5) V súlade s článkom 75 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 vypracúva stanovisko agentúry k žiadostiam o schválenie účinných látok Výbor pre biocídne výrobky. V súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 Výbor pre biocídne výrobky 8. marca 2022 ⁽⁴⁾ prijal stanovisko agentúry, v ktorom sa zohľadnili závery hodnotiaceho príslušného orgánu.
- (6) Podľa stanoviska agentúry nemožno očakávať, že biocídne výrobky typu 12 s obsahom metylénditiokyanátu spĺňajú kritériá stanovené v článku 5 ods. 1 písm. b) bodoch iii) a iv) a c) v spojení s článkom 10 ods. 1 smernice 98/8/ES. Žiadateľ nepredložil údaje dostatočnej kvality na to, aby spĺňali požiadavky na údaje stanovené v bode 2.7 (špecifikácia čistoty aktívnej látky v g/kg alebo g/l, podľa potreby), v bode 2.8 (identita nečistôt a prídavných látok so štruktúrnym vzorcom a možným rozsahom vyjadreným ako g/kg alebo g/l, podľa potreby) a v bode 4.1 (analytické metódy na určenie čistoty aktívnej látky a kde je vhodné, na relevantné degradačné produkty, izoméry a nečistoty aktívnej látky a prímеси) hlavy II prílohy IIA k smernici 98/8/ES. V dôsledku toho nebolo možné

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

⁽³⁾ Smernica 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

⁽⁴⁾ Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky: metylénditiokyanát, výrobok typu: 12, ECHA/BPC/322/2022, prijaté 8. marca 2022.

potvrdiť minimálnu čistotu účinnej látky a stanoviť referenčnú špecifikáciu metylénditiokyanátu. Okrem toho nebolo možné potvrdiť, že materiál použitý na vykonanie (eko)toxikologických štúdií pokrýva predložené špecifikácie, a dospieť k záveru o relevantnosti nečistôt z dôvodu nedostatku (eko)toxikologických údajov. Napokon, pri posudzovaní environmentálneho rizika sa zistili neprijateľné riziká a nebolo možné identifikovať žiadne vhodné opatrenie na zmiernenie rizika.

- (7) Vzhľadom na stanovisko agentúry nie je vhodné schváliť metylénditiokyanát na použitie v biocídnych výrobkoch typu 12.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Metylénditiokyanát (č. EC: 228-652-3, č. CAS: 6317-18-6) sa neschvaľuje ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 12.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. októbra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

ROKOVACIE PORIADKY

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO DOZORNÉHO ÚRADNÍKA PRE OCHRANU ÚDAJOV (EDPS)

zo 14. októbra 2022,

ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok EDPS z 15. mája 2020

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie“), a najmä článok 54 ods. 4 a 57 ods. 1 písm. q) tohto nariadenia,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 54 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2018/1725 má európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov pomáhať sekretariát, ktorého úradníkov a členov personálu menuje európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (ďalej len „EDPS“). Rokovací poriadok EDPS z 15. mája 2020⁽²⁾ prijatý v súlade s článkom 57 ods. 1 písm. q) nariadenia obsahuje v kapitole III niektoré ustanovenia potrebné na organizáciu práce sekretariátu. Je však potrebné jasne odlíšiť základné procesné ustanovenia, ktorými sa riadi plnenie úloh EDPS, od ustanovení týkajúcich sa organizačnej štruktúry sekretariátu EDPS; tieto by sa nemali nachádzať v rokovacom poriadku.
- (2) Do rokovacieho poriadku nie je potrebné zahrnúť najmä tieto ustanovenia, keďže sa netýkajú postupov, ktoré má dodržiavať EDPS: špecifické rozdelenie pracovných miest v riadiacich funkciách, najmä pokiaľ ide o úlohu a funkcie riaditeľa; určenie menovacieho orgánu v zmysle služobného poriadku úradníkov Európskej únie zavedeného nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68⁽³⁾; určenie, kto je oprávnený vykonávať právomoc uzatvárať pracovné zmluvy v zmysle článku 6 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie zavedených nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68.
- (3) Každá dotknutá osoba má právo podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, ak sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, inštitúciami, úradmi, orgánmi alebo agentúrami Únie nie je v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 a inými uplatniteľnými právnymi aktmi. Článok 57 ods. 1 písm. e) nariadenia (EÚ) 2018/1725 stanovuje, že EDPS má také sťažnosti vybaviť a v primeranom rozsahu vyšetriť podstatu sťažnosti. EDPS by pritom mal okrem iného zohľadniť presný dátum, kedy nastali podstatné udalosti, či dotknuté správanie prestalo vyvolávať účinky, účinky boli odstránené alebo bola poskytnutá primeraná záruka takého odstránenia. Vzhľadom na to, že pravdepodobnosť zistenia, že došlo k porušeniu, a význam jeho vplyvu na dotknuté osoby sa postupom času znižuje, je vhodné stanoviť lehotu na predloženie sťažností EDPS. EDPS by preto mal vyhlásiť za neprípustnú a nemal by sa zaoberať sťažnosťou podanou viac ako dva roky po tom, čo sa sťažovateľ dozvedel o údajnom porušení, s výnimkou riadne odôvodnených a výnimočných okolností, napr. ak by existovali oprávnené dôvody, že sťažovateľ nekonal včas.
- (4) po porade s výborom zamestnancov,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 204, 26.6.2020, s. 49.

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a zavádzajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1), konsolidované znenie nájdete na <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A01962R0031-20220101>.

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rokovací poriadok EDPS z 15. mája 2020 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 9 sa zrušuje.
2. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Zasadnutie vedenia

1. Zasadnutie vedenia zabezpečuje strategický dohľad nad prácou EDPS. Pozostáva z európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, vedúceho sekretariátu EDPS, vyšších a stredných manažérov, ako aj ďalších úradníkov, ktorí prispievajú k strategickému dohľadu nad prácou EDPS, ktorých stanoví európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.
 2. Ak sa zasadnutie vedenia týka otázok z oblasti ľudských zdrojov, rozpočtu, financií alebo administratívnych záležitostí relevantných pre EDPB alebo sekretariát EDPB, zúčastňuje sa na ňom aj vedúci sekretariátu EDPB.
 3. Zasadnutiu vedenia predsedá európsky dozorný úradník pre ochranu údajov alebo v prípadoch, keď sa tento nemôže zúčastniť na zasadnutí, predsedá zasadnutiu vedúci sekretariátu EDPB.
 4. Riadne fungovanie sekretariátu zasadnutia vedenia zabezpečuje vedúci sekretariátu.
 5. Zasadnutia nie sú verejné. Rokovania sú dôverné.“
3. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Delegovanie úloh a zastupovanie

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže v prípade potreby a v súlade s nariadením delegovať na vedúceho sekretariátu EDPB právomoc prijímať a podpisovať právne záväzné rozhodnutia, ktorých obsah už stanovil európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže tiež v prípade potreby a v súlade s nariadením delegovať na vedúceho sekretariátu EDPB alebo vedúceho príslušného oddelenia alebo úseku právomoc prijímať a podpisovať iné dokumenty.
3. Ak boli právomoci delegované na vedúceho sekretariátu EDPS podľa odsekov 1 alebo 2, tento ich môže ďalej delegovať na vedúceho príslušného oddelenia alebo vedúceho nezávislého úseku, ktorý priamo podlieha vedúcemu sekretariátu EDPS.
4. V prípade, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nemôže vykonávať svoje funkcie alebo miesto nie je obsadené, vedúci sekretariátu EDPS v prípade potreby a v súlade s nariadením vykonáva úlohy a povinnosti európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ktoré sú potrebné a naliehavé na zabezpečenie kontinuity činnosti.
5. Ak vedúci sekretariátu EDPS nemôže vykonávať svoju funkciu alebo ak miesto nie je obsadené a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov neurčil žiadneho úradníka, funkciu vedúceho sekretariátu EDPS vykonáva vedúci oddelenia alebo vedúci nezávislého úseku priamo podriadený vedúcemu sekretariátu EDPS s najvyššou platovou triedou alebo v prípade rovnakej triedy vedúci oddelenia alebo vedúci nezávislého úseku, ktorý je priamo podriadený vedúcemu sekretariátu EDPS s najvyšším služobným zaradením v rámci platovej triedy alebo ktorý je v prípade rovnakého služobného zaradenia služobne najstarší. Vedúci sekretariátu EDPB nemôže zastupovať vedúceho sekretariátu EDPS.
6. Ak na výkon povinností vedúceho sekretariátu EDPS stanovených podľa odseku 5 nie je prítomný žiaden vedúci oddelenia alebo vedúci nezávislého úseku a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov neurčil žiadneho úradníka, zastupuje ho úradník s najvyššou platovou triedou alebo v prípade rovnakej triedy služobne najstarší úradník v tejto platovej triede alebo v prípade rovnako služobne starých úradníkov najstarší úradník. Zamestnanci sekretariátu EDPB nemôžu zastupovať vedúceho sekretariátu EDPS.“

4. Článok 12 sa zrušuje.
5. V článku 16 sa odsek 4 dopĺňa o nový pododsek:
„EDPS vyhlási za neprípustné a nebude sa zaoberať sťažnosťami podanými viac ako dva roky po tom, čo sa sťažovateľ dozvedel o údajnom porušení, s výnimkou riadne odôvodnených a výnimočných okolností.“
6. V článku 20 sa odsek 1 nahrádza takto:
„1. V nadväznosti na žiadosti Komisie podľa článku 42 ods. 1 nariadenia vydá EDPS stanovisko, ak sa žiadosť týka návrhu legislatívneho aktu alebo odporúčania, alebo návrhu Rade podľa článku 218 ZFEÚ. Ak sa žiadosť týka návrhu delegovaného aktu alebo vykonávacieho aktu, EDPS vydá formálne pripomienky.“
7. V článku 28 sa odsek 1 nahrádza takto:
„1. S výborom zamestnancov, ktorý zastupuje zamestnancov EDPS vrátane sekretariátu EDPB, sa konzultujú návrhy rozhodnutí týkajúcich sa vykonávania služobného poriadku úradníkov Európskej únie a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, stanovených v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 a s týmto výborom sa môžu konzultovať všetky ďalšie otázky všeobecného záujmu týkajúce sa zamestnancov. Výbor zamestnancov je informovaný o každej otázke týkajúcej sa vykonávania jeho úloh.“
a odsek 3 sa zrušuje
8. V článku 33 sa odsek 1 nahrádza takto:
„1. Rozhodnutia EDPS sa overujú pridaním podpisu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov alebo vedúceho sekretariátu EDPS, ako je stanovené v tomto rozhodnutí. Uvedený podpis môže byť písaný rukou alebo v elektronickej forme.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 20 dní po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 14. októbra 2022

za EDPS
Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI
európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK